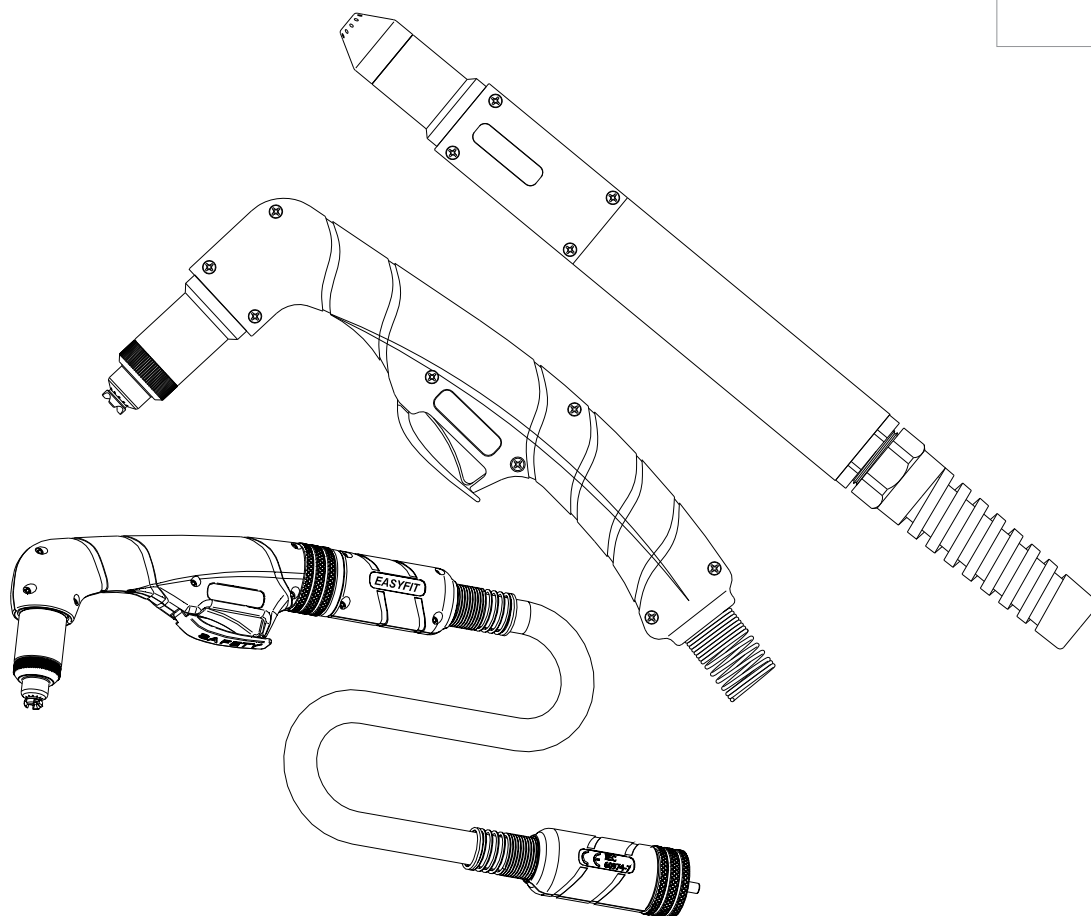




|    |               |
|----|---------------|
| FR | 02-08 / 58-60 |
| EN | 09-15 / 58-60 |
| DE | 16-22 / 58-60 |
| ES | 23-29 / 58-60 |
| RU | 30-36 / 58-60 |
| NL | 37-43 / 58-60 |
| IT | 44-50 / 58-60 |
| PL | 51-57 / 58-60 |

## **MT-45 / 70 / 125** **AT-70 / 125 / 160** **EASYFIT**

Torches pour découpeur plasma  
Plasma cutter torches

## AVERTISSEMENTS - RÈGLES DE SÉCURITÉ

### CONSIGNE GÉNÉRALE



Ces instructions doivent être lues et bien comprises avant toute opération.  
Toute modification ou maintenance non indiquée dans le manuel ne doit pas être entreprise.

Tout dommage corporel ou matériel dû à une utilisation non-conforme aux instructions de ce manuel ne pourra être retenu à la charge du fabricant. En cas de problème ou d'incertitude, veuillez consulter une personne qualifiée pour manier correctement l'installation.

### PROTECTION INDIVIDUELLE ET DES AUTRES

Le coupage peut être dangereux et causer des blessures graves voire mortelles.

Le coupage expose les individus à une source dangereuse de chaleur, de rayonnement lumineux de l'arc, de champs électromagnétiques (attention au porteur de pacemaker), de risque d'électrocution, de bruit et d'émanations gazeuses.

Pour bien se protéger et protéger les autres, respecter les instructions de sécurité suivantes :



Afin de se protéger de brûlures et rayonnements, porter des vêtements sans revers, isolants, secs, ignifugés et en bon état, qui couvrent l'ensemble du corps.



Utiliser des gants qui garantissent l'isolation électrique et thermique.



Utiliser une protection de coupage et/ou une cagoule de coupage d'un niveau de protection suffisant (variable selon les applications). Protéger les yeux lors des opérations de nettoyage. Les lentilles de contact sont particulièrement proscrites.



Il est parfois nécessaire de délimiter les zones par des rideaux ignifugés pour protéger la zone de coupage des rayons de l'arc, des projections et des déchets incandescents.

Informez les personnes dans la zone de coupage de ne pas fixer les rayons de l'arc ni les pièces en fusion et de porter les vêtements adéquats pour se protéger.

Utiliser un casque contre le bruit si le procédé de coupage atteint un niveau de bruit supérieur à la limite autorisée (de même pour toute personne étant dans la zone de coupage).

Tenir à distance des parties mobiles (ventilateur) les mains, cheveux, vêtements.

Ne jamais enlever les protections carter du groupe froid lorsque la source de courant de coupage est sous tension, le fabricant ne pourrait être tenu pour responsable en cas d'accident.



Les pièces qui viennent d'être coupées sont chaudes et peuvent provoquer des brûlures lors de leur manipulation. Lors d'intervention d'entretien sur la torche, il faut s'assurer que celle-ci soit suffisamment froide en attendant au moins 10 minutes avant toute intervention. Le groupe froid doit être allumé lors de l'utilisation d'une torche refroidie eau afin d'être sûr que le liquide ne puisse pas causer de brûlures.

Il est important de sécuriser la zone de travail avant de la quitter afin de protéger les personnes et les biens.

### FUMÉES DE COUPAGE ET GAZ



Les fumées, gaz et poussières émis par le coupage sont dangereux pour la santé. Il faut prévoir une ventilation suffisante et un apport d'air est parfois nécessaire. Un masque à air frais peut être une solution en cas d'aération insuffisante.

Vérifier que l'aspiration est efficace en la contrôlant par rapport aux normes de sécurité.

Attention, le coupage dans des milieux de petites dimensions nécessite une surveillance à distance de sécurité. Par ailleurs le coupage de certains matériaux contenant du plomb, cadmium, zinc ou mercure voire du béryllium peuvent être particulièrement nocifs, dégraisser également les pièces avant de les couper.

Les bouteilles doivent être entreposées dans des locaux ouverts ou bien aérés. Elles doivent être en position verticale et maintenues à un support ou sur un chariot. Le coupage doit être proscrit à proximité de graisse ou de peinture.

### RISQUE DE FEU ET D'EXPLOSION



Protéger entièrement la zone de coupage, les matières inflammables doivent être éloignées d'au moins 11 mètres.  
Un équipement anti-feu doit être présent à proximité des opérations de coupage.

Attention aux projections de matières chaudes ou d'étincelles et même à travers des fissures, elles peuvent être source d'incendie ou d'explosion. Éloigner les personnes, les objets inflammables et les containers sous pressions à une distance de sécurité suffisante.

Le coupage dans des containers ou des tubes fermés est à proscrire et dans le cas où ils sont ouverts il faut les vider de toute matière inflammable ou explosive (huile, carburant, résidus de gaz ...).

Les opérations de meulage ne doivent pas être dirigées vers la source de courant de coupage ou vers des matières inflammables.

## SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE



Une décharge électrique peut être une source d'accident grave direct ou indirect, voire mortel.

Ne jamais toucher les parties sous tension de la torche car celle-ci est branchée au circuit de coupage.

Ne pas toucher en même temps la torche et la pince de masse.

Toujours utiliser des vêtements secs et en bon état pour s'isoler du circuit de coupage. Portez des chaussures isolantes, quel que soit le milieu où vous travaillez.

## PRÉCAUTION D'EMPLOI

N'enroulez jamais la torche autour de votre corps.

Ne pas utiliser la torche pour déplacer la source de courant de coupage.

La torche doit être totalement déroulée afin d'éviter toute surchauffe.

Arrêtez le générateur de courant après que la torche soit refroidie et avant chaque entretien et avant de remplacer ou contrôler les pièces d'usure.

Contrôlez régulièrement l'état de la torche. Si celle-ci est endommagée, elle doit être remplacée.

## DESCRIPTION GÉNÉRALE

### SPÉCIFICATIONS

Les torches MT et EASYFIT sont destinées au procédé de coupage PLASMA manuel.

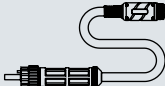
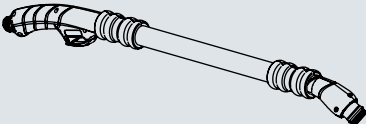
Les torches AT sont destinées au procédé de coupage PLASMA automatisé.

### DONNÉES TECHNIQUES

#### MT

| MT                                                     |        |  |        |        |        |        |
|--------------------------------------------------------|--------|------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|--------|--------|
| Désignation                                            |        | MT-45                                                                              | MT-70  |        | MT-125 |        |
| Angle de la torche                                     |        | 75°                                                                                |        |        |        |        |
| Longueur faisceau                                      |        | 4 m                                                                                | 6 m    | 12 m   | 6 m    | 12 m   |
| Référence                                              |        | 088405                                                                             | 037502 | 037519 | 039506 | 039513 |
| Courant max assigné                                    |        | 45 A                                                                               | 70 A   |        | 125 A  |        |
| Facteur de marche<br>à 40°C                            | 100 %  | -                                                                                  | 50 A   |        | 100 A  |        |
|                                                        | 60 %   | 45 A                                                                               | 65 A   |        | 125 A  |        |
|                                                        | 50 %   | -                                                                                  | 70 A   |        | -      |        |
| Compatibilité produit                                  | CUTTER | 45 CT                                                                              | ✓      | ✓      |        |        |
|                                                        |        | 70 CT                                                                              |        | ✓      |        |        |
|                                                        |        | 105 CT                                                                             |        |        | ✓      |        |
|                                                        | NEOCUT | 45 M230                                                                            | ✓      | ✓      |        |        |
|                                                        |        | 45 T400                                                                            |        |        |        |        |
|                                                        |        | 70 T400                                                                            | ✓      |        |        |        |
|                                                        |        | 105 T400                                                                           |        | ✓      |        |        |
|                                                        |        | 125 T400                                                                           |        | ✓      |        |        |
|                                                        |        | 105                                                                                |        | ✓      |        |        |
|                                                        |        | 125                                                                                |        | ✓      |        |        |
| Tension d'amorçage                                     |        | 500 V max                                                                          |        |        |        |        |
| Type de gaz                                            |        | air                                                                                |        |        |        |        |
| Refroidissement de la torche                           |        | air                                                                                |        |        |        |        |
| Plage de température ambiante en coupage               |        | -10 -> +40°C                                                                       |        |        |        |        |
| Plage de température ambiante de transport ou stockage |        | -10 -> +55°C                                                                       |        |        |        |        |
| Caractéristique du switch (gâchette)                   |        | 0.5 A / 48 V DC                                                                    |        |        |        |        |
| Norme appliquée                                        |        | EN IEC 60974-7                                                                     |        |        |        |        |

**EASYFIT**

| EASYFIT                                                |        |  |        |        |  |        |        |        |        |  |        |        |        |
|--------------------------------------------------------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|--------|--------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|--------|
| Désignation                                            |        | Faisceau poignée                                                                  |        |        | MT-70                                                                             |        | MT-125 |        | MT-160 | Rallonge EASYFIT MT-125                                                             |        |        |        |
| Angle de la torche                                     |        | -                                                                                 |        |        | 75°                                                                               | 15°    | 75°    | 15°    | 85°    | 90°                                                                                 | 15°    | 90°    | 15°    |
| Longueur faisceau                                      |        | 6 m                                                                               | 12 m   | 20 m   | -                                                                                 |        |        |        |        | 80 cm                                                                               |        | 130 cm |        |
| Référence                                              |        | 074668                                                                            | 074675 | 085817 | 074583                                                                            | 074590 | 074606 | 074613 | 087477 | 074620                                                                              | 074637 | 074644 | 074651 |
| Courant max assigné                                    |        | 125 A                                                                             |        |        | 70 A                                                                              |        | 125 A  |        | -      | 125 A                                                                               |        |        |        |
| Facteur de marche à 40°C                               | 100 %  | 105 A                                                                             |        |        | 50 A                                                                              |        | 105 A  |        | 125 A  | 105 A                                                                               |        |        |        |
|                                                        | 60 %   | 125 A                                                                             |        |        | 65 A                                                                              |        | 125 A  |        | 160 A  | 125 A                                                                               |        |        |        |
|                                                        | 50 %   | -                                                                                 |        |        | 70 A                                                                              |        | -      |        | -      | -                                                                                   |        |        |        |
| Compatibilité produit                                  | CUTTER | 45 CT                                                                             | ✓      |        | ✓                                                                                 |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
|                                                        |        | 70 CT                                                                             | ✓      |        | ✓                                                                                 |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
|                                                        |        | 105 CT                                                                            | ✓      |        |                                                                                   | ✓      |        |        | ✓      |                                                                                     |        |        |        |
|                                                        | NEOCUT | M230                                                                              | ✓      |        | ✓                                                                                 |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
|                                                        |        | T400                                                                              | ✓      |        | ✓                                                                                 |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
|                                                        |        | 70 T400                                                                           | ✓      |        | ✓                                                                                 |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
|                                                        |        | 105 T400                                                                          | ✓      |        |                                                                                   | ✓      |        |        | ✓      |                                                                                     |        |        |        |
|                                                        |        | 125 T400                                                                          | ✓      |        |                                                                                   | ✓      |        | ✓      | ✓      |                                                                                     |        |        |        |
|                                                        |        | 105                                                                               | ✓      |        |                                                                                   | ✓      |        |        | ✓      |                                                                                     |        |        |        |
|                                                        |        | 125                                                                               | ✓      |        |                                                                                   | ✓      |        | ✓      | ✓      |                                                                                     |        |        |        |
| Tension d'amorçage                                     |        | 500 V max                                                                         |        |        |                                                                                   |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
| Type de gaz                                            |        | air                                                                               |        |        |                                                                                   |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
| Refroidissement de la torche                           |        | air                                                                               |        |        |                                                                                   |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
| Plage de température ambiante en coupage               |        | -10 -> +40°C                                                                      |        |        |                                                                                   |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
| Plage de température ambiante de transport ou stockage |        | -10 -> +55°C                                                                      |        |        |                                                                                   |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
| Caractéristique du switch (gâchette)                   |        | -                                                                                 |        |        | 0.5 A / 48 V DC                                                                   |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
| Norme appliquée                                        |        | EN IEC 60974-7                                                                    |        |        |                                                                                   |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |

**AT**

AT



| Désignation                                            | AT-70          |          |        | AT-125  |        |        |        | AT-160    |        |        |        |
|--------------------------------------------------------|----------------|----------|--------|---------|--------|--------|--------|-----------|--------|--------|--------|
| Longueur corps de torche                               | 127 mm         | 240 mm   |        | 240 mm  |        |        |        | 227 mm    |        |        |        |
| Diamètre corps de torche                               | Ø 35 mm        |          |        | Ø 35 mm |        |        |        | Ø 44.5 mm |        |        |        |
| Longueur faisceau                                      | 6 m            | 6 m      | 12 m   | 6 m     | 12 m   | 15 m   | 20 m   | 6 m       | 12 m   | 15 m   | 20 m   |
| Référence                                              | 071865         | 037526   | 037533 | 038479  | 039520 | 069787 | 069794 | 067479    | 067486 | 069800 | 069817 |
| Courant max assigné                                    | 125 A          |          |        | 125 A   |        |        |        | 125 A     |        |        |        |
| Facteur de marche à 40°C                               | 100 %          | 50 A     |        | 100 A   |        |        |        | 125 A     |        |        |        |
|                                                        | 60 %           | 65 A     |        | 125 A   |        |        |        | -         |        |        |        |
|                                                        | 50 %           | 70 A     |        | -       |        |        |        | -         |        |        |        |
| Compatibilité produit                                  | CUTTER         | 45 CT    | ✓      |         |        |        |        |           |        |        |        |
|                                                        |                | 70 CT    | ✓      |         |        |        |        |           |        |        |        |
|                                                        |                | 105 CT   |        | ✓       |        |        |        |           |        |        |        |
|                                                        | NEOCUT         | M230     | ✓      |         |        |        |        |           |        |        |        |
|                                                        |                | T400     |        |         |        |        |        |           |        |        |        |
|                                                        |                | 70 T400  | ✓      |         |        |        |        |           |        |        |        |
|                                                        |                | 105 T400 |        | ✓       |        |        |        |           |        |        |        |
|                                                        |                | 125 T400 |        | ✓       |        |        |        | ✓         |        |        |        |
|                                                        |                | 105      |        | ✓       |        |        |        |           |        |        |        |
|                                                        |                | 125      |        | ✓       |        |        |        | ✓         |        |        |        |
| Tension d'amorçage                                     | 500 V max      |          |        |         |        |        |        |           |        |        |        |
| Type de gaz                                            | air            |          |        |         |        |        |        |           |        |        |        |
| Refroidissement de la torche                           | air            |          |        |         |        |        |        |           |        |        |        |
| Plage de température ambiante en coupage               | -10 -> +40°C   |          |        |         |        |        |        |           |        |        |        |
| Plage de température ambiante de transport ou stockage | -10 -> +40°C   |          |        |         |        |        |        |           |        |        |        |
| Norme appliquée                                        | EN IEC 60974-7 |          |        |         |        |        |        |           |        |        |        |

**PRESSION / DÉBIT RECOMMANDÉ****COUPAGE**

|           |    | A       | l/min | 4 m | 6 m | 12 m | 20 m |
|-----------|----|---------|-------|-----|-----|------|------|
|           |    |         |       | bar | bar | bar  | bar  |
| <b>45</b> | MT | 20 > 45 | 160   | 5   |     | -    |      |

|           |                   |       |     |   |   |     |     |
|-----------|-------------------|-------|-----|---|---|-----|-----|
| <b>70</b> | MT / AT / EASYFIT | 20-50 | 185 | - | 5 | 5,4 | 5,9 |
|           |                   | 70    | 185 |   | 5 | 5,4 | 5,9 |

|            |                   |     |     |   |     |     |     |
|------------|-------------------|-----|-----|---|-----|-----|-----|
| <b>125</b> | MT / AT / EASYFIT | 45  | 215 | - | 5   | 5,6 | 6,4 |
|            |                   | 65  | 220 |   | 5   | 5,6 | 6,4 |
|            |                   | 85  | 250 |   | 5   | 5,6 | 6,4 |
|            |                   | 105 | 285 |   | 5   | 5,6 | 6,4 |
|            |                   | 125 | 305 |   | 5,5 | 6,1 | 6,9 |

|            |                   |         |     |   |     |     |     |
|------------|-------------------|---------|-----|---|-----|-----|-----|
| <b>160</b> | MT / AT / EASYFIT | 45      | 275 | - | 5   | 5,7 | 6,7 |
|            |                   | 65      | 285 |   | 5   | 5,7 | 6,7 |
|            |                   | 85      | 300 |   | 5   | 5,7 | 6,7 |
|            |                   | 105-125 | 355 |   | 5,5 | 6,2 | 7,2 |

**GOUGEAGE**

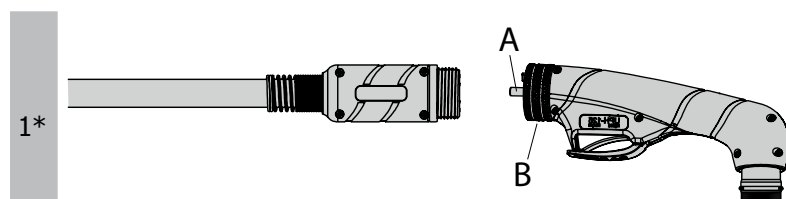
|           |                   | A     | l/min | 6 m | 12 m | 20 m |
|-----------|-------------------|-------|-------|-----|------|------|
|           |                   |       |       | bar | bar  | bar  |
| <b>70</b> | MT / AT / EASYFIT | 20-50 | -     | -   | -    | -    |
|           |                   | 70    | 155   | 4   | 4,4  | 4,9  |

|            |                   |       |     |   |     |     |
|------------|-------------------|-------|-----|---|-----|-----|
| <b>125</b> | MT / AT / EASYFIT | 45    | -   | - | -   | -   |
|            |                   | 65-85 | 280 | 4 | 4,6 | 5,4 |
|            |                   | 105   | 300 | 4 | 4,6 | 5,4 |
|            |                   | 125   | 305 | 4 | 4,6 | 5,4 |

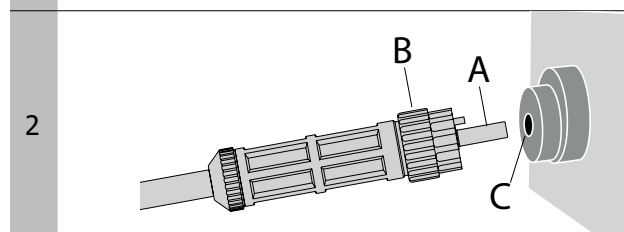
|            |                   |         |     |   |     |     |
|------------|-------------------|---------|-----|---|-----|-----|
| <b>160</b> | MT / AT / EASYFIT | 45      | -   | - | -   | -   |
|            |                   | 65      |     |   |     |     |
|            |                   | 85      |     |   |     |     |
|            |                   | 105-125 | 335 | 4 | 4,7 | 5,7 |

**INSTALLATION****EXIGENCE DE RACCORDEMENT DE LA TORCHE**

Le générateur doit être mis hors tension.



Pour assembler le faisceau poignée avec une torche EASYFIT, insérer le connecteur de la torche (A) dans le logement femelle du faisceau et visser la partie B. Bien serrer la torche.



Connection de la torche au générateur : Insérer le connecteur du faisceau poignée (A) dans le logement femelle du faisceau (C) du générateur et visser la partie B. Bien serrer la torche.

\*L'étape 1 concerne seulement les torches EASYFIT.

## ÉQUIPEMENT DES TORCHES

La torche doit être équipée avec les bons consommables, choisis en fonction de l'application et du courant réglé.

Un mauvais choix de consommable provoquera des défauts de coupage, l'usure prématurée des consommables et voire un dysfonctionnement de l'ensemble. La torche est livrée avec un pot de graisse silicone afin de limiter l'usure du joint et le grippage des parties métalliques. Il est conseillé d'appliquer cette graisse régulièrement.

### Consommables

Vérifier régulièrement l'état d'usure de la buse de protection, de la tuyère et de l'électrode ou en cas de réduction significative de la vitesse de découpage. Il est conseillé de remplacer en même temps la tuyère et l'électrode.

## MT & EASYFIT

| Modèle de torche |           | Calibre            |    |    |    |    |    |
|------------------|-----------|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|                  |           |                    | Diffuseur (x1)                                                                      | Électrode (x5)                                                                      | Tuyère (x5)                                                                          | Buse (x1)                                                                             | Patin (x1)                                                                            |
| MT-45            | Coupage   | 20-45 A            | 037557                                                                              | 037564 courte                                                                       | 037571 courte                                                                        | 088429                                                                                | 037625 courte                                                                         |
|                  |           |                    |                                                                                     | 067189 longue                                                                       | 067196 longue                                                                        |                                                                                       | 067219 longue                                                                         |
| MT-70            |           | 20-50 A            |                                                                                     | 037564 courte                                                                       | 037571 courte                                                                        | 037601                                                                                | 037625 courte                                                                         |
|                  |           |                    |                                                                                     | 067189 longue                                                                       | 067196 longue                                                                        |                                                                                       | 067219 longue                                                                         |
|                  |           | 70 A               |                                                                                     | 037564 courte                                                                       | 037588 courte                                                                        |                                                                                       | 037625 courte                                                                         |
|                  |           | 067189 longue      |                                                                                     | 067202 longue                                                                       | 067219 longue                                                                        |                                                                                       |                                                                                       |
| MT-125           |           | Precision cut 45 A | 039131                                                                              | 039155                                                                              | 039315                                                                               | 039216                                                                                | 039322                                                                                |
|                  |           | 45 A               | 039131                                                                              | 039155                                                                              | 039162                                                                               | 039216                                                                                | 039230                                                                                |
|                  |           | 65 A               |                                                                                     |                                                                                     | 039179                                                                               |                                                                                       |                                                                                       |
|                  |           | 85 A               |                                                                                     |                                                                                     | 039186                                                                               |                                                                                       |                                                                                       |
|                  |           | 105 A              | 039148                                                                              |                                                                                     | 039193                                                                               | 039223                                                                                | 039247                                                                                |
|                  |           | 125 A              |                                                                                     | 039209                                                                              |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |
| MT-160           |           | 45 A               | 067509                                                                              | 067493                                                                              | 067523                                                                               | 087927                                                                                | 087910                                                                                |
|                  |           | 65 A               |                                                                                     |                                                                                     | 067530                                                                               |                                                                                       |                                                                                       |
|                  |           | 85 A               |                                                                                     |                                                                                     | 067547                                                                               |                                                                                       |                                                                                       |
|                  | 105-125 A | 067554             |                                                                                     |                                                                                     | 087484                                                                               | 087491                                                                                |                                                                                       |
|                  | 160 A     | 067561             |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |
|                  |           | Calibre            |  |  |  |  |  |
|                  |           |                    | Diffuseur (x1)                                                                      | Électrode (x5)                                                                      | Tuyère (x5)                                                                          | Buse (x1)                                                                             | Patin (x1)                                                                            |
| MT-70            | Gougeage  | 70 A               | 037557                                                                              | 037564                                                                              | 037595                                                                               | 037601                                                                                | 037632                                                                                |
| MT-125           |           | 65-85 A            | 039131                                                                              | 039155                                                                              | 039261                                                                               | 039216                                                                                | 039254                                                                                |
|                  |           | 105 A              | 039148                                                                              |                                                                                     | 039278                                                                               | 039223                                                                                |                                                                                       |
|                  |           | 125 A              |                                                                                     |                                                                                     | 039285                                                                               |                                                                                       |                                                                                       |
| MT-160           |           | 105-125 A          | 067509                                                                              | 067493                                                                              | 087934                                                                               | 087484                                                                                | 087941                                                                                |

### Consommables «Accès difficile»

| Modèle de torche |          | Calibre |  Diffuseur (x1) |  Électrode (x3) |  Buse (x1) |  Bague (x3) |  Tuyère (x5) |  Patin (x1) |  |
|------------------|----------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| MT-70            | Coupage  | 20-45 A | 037557                                                                                             | 074682                                                                                             | 074859                                                                                        | 074897                                                                                          | 074767                                                                                            | 074910                                                                                           | 76 mm<br>122 mm                                                                       |
|                  |          | 70 A    |                                                                                                    |                                                                                                    |                                                                                               |                                                                                                 | 074774                                                                                            |                                                                                                  |                                                                                       |
| MT-125           |          | 20-45 A | 039131                                                                                             | 074699                                                                                             | 074866                                                                                        | 074897                                                                                          | 074767                                                                                            | 074910                                                                                           | 82 mm<br>131 mm                                                                       |
|                  |          | 70 A    |                                                                                                    |                                                                                                    |                                                                                               |                                                                                                 | 074774                                                                                            |                                                                                                  |                                                                                       |
|                  |          | 100 A   |                                                                                                    |                                                                                                    |                                                                                               |                                                                                                 | 039148                                                                                            |                                                                                                  |                                                                                       |
| MT-70            | Gougeage | 70 A    | 037557                                                                                             | 074682                                                                                             | 074859                                                                                        | 074897                                                                                          | 074798                                                                                            | 074927                                                                                           | 76 mm<br>122 mm                                                                       |
| MT-125           |          | 70 A    | 039131                                                                                             | 074699                                                                                             | 074866                                                                                        | 074897                                                                                          | 074798                                                                                            | 074927                                                                                           | 82 mm<br>131 mm                                                                       |
|                  |          | 100 A   |                                                                                                    |                                                                                                    |                                                                                               |                                                                                                 | 039148                                                                                            |                                                                                                  |                                                                                       |

**Consommables «Flat cutting»**

| Modèle de torche |         | Calibre  |  Diffuseur (x1) |  Électrode (x5) |  Buse (x1) |  Tuyère (x5) |  Bague de maintien (x2) |
|------------------|---------|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MT-70            | Coupage | 40-70 A  | 074736                                                                                           | 074705                                                                                           | 074873                                                                                       | 074811                                                                                          | 074903                                                                                                     |
| MT-125           |         | 40-70 A  | 074743                                                                                           | 074712                                                                                           | 074880                                                                                       | 074828                                                                                          |                                                                                                            |
|                  |         | 80-125 A | 074750                                                                                           | 039155                                                                                           |                                                                                              | 074835                                                                                          |                                                                                                            |

**AT**

| Modèle de torche |         |  |  |  |  |  |  |  |        |
|------------------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|                  |         | Calibre                                                                           | Diffuseur (x1)                                                                    | Électrode (x5)                                                                    | Tuyère (x5)                                                                       | Buse (x1)                                                                          | Buse ohmique (x1)                                                                   | Déflecteur auto (x1)                                                                |        |
| AT-70            | Coupage | 20-50 A                                                                           | 037557                                                                            | 037564                                                                            | 037571                                                                            | 037601                                                                             | ou                                                                                  | 037618                                                                              | 037649 |
|                  |         | 70 A                                                                              |                                                                                   |                                                                                   | 037588                                                                            |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     |        |
| AT-125           | Coupage | Precision cut 45 A                                                                | 039131                                                                            | 039155                                                                            | 039315                                                                            | 039216                                                                             | ou                                                                                  | 039339                                                                              | 037496 |
|                  |         | 45 A                                                                              |                                                                                   |                                                                                   | 039162                                                                            |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     | 039292 |
|                  |         | 65 A                                                                              |                                                                                   |                                                                                   | 039179                                                                            |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     |        |
|                  |         | 85 A                                                                              |                                                                                   |                                                                                   | 039186                                                                            |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     |        |
|                  |         | 105 A                                                                             | 039148                                                                            |                                                                                   | 039193                                                                            | 039223                                                                             | ou                                                                                  | 039445                                                                              | 039308 |
|                  |         | 125 A                                                                             |                                                                                   |                                                                                   | 039209                                                                            |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     |        |
| AT-160           | Coupage | Precision cut 45 A                                                                | 067509                                                                            | 067493                                                                            | 037516                                                                            | 087927                                                                             | 067578                                                                              | 076945                                                                              |        |
|                  |         | 45 A                                                                              |                                                                                   |                                                                                   | 067523                                                                            |                                                                                    |                                                                                     | 067592                                                                              |        |
|                  |         | 65 A                                                                              |                                                                                   |                                                                                   | 067530                                                                            |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     |        |
|                  |         | 85 A                                                                              |                                                                                   |                                                                                   | 067547                                                                            |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     |        |
|                  |         | 105-125 A                                                                         |                                                                                   |                                                                                   | 067554                                                                            | 087484                                                                             | 067585                                                                              | 067608                                                                              |        |
|                  |         | 160 A                                                                             |                                                                                   |                                                                                   | 067561                                                                            |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     |        |

**SOURCE DE DÉFAUT**

|              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CONSOMMABLES | Les consommables sont des éléments d'usure, il est important de savoir à quels moments les changer.<br>Visuellement : état des consommables fondu ou abîmé, trous de tuyères > 1.5mm, électrodes usées, patins fondus...<br>Pratiquement : perte de performance de coupage, amorçage sur pièce difficile, etc. |
| BUSE         | Serrer la buse de sorte que toutes les pièces soient bien bloquées. La tuyère ne doit pas tourner facilement.                                                                                                                                                                                                  |
| GAZ          | Utiliser de l'air comprimé avec filtration de l'huile et de l'eau.                                                                                                                                                                                                                                             |

**ANOMALIES, CAUSES, REMÈDES**

| SYMPTÔME                           | CAUSES POSSIBLE                                                                  | REMÈDE                                                                                            |
|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pas d'amorçage d'arc.              | Torche mal connectée au générateur.                                              | Vérifier la connexion de la torche sur le générateur.                                             |
|                                    | Pression d'air comprimée inappropriée.                                           | Ajuster la pression de l'air à la valeur recommandée.                                             |
|                                    | Pièce consommable manquante (buse, tuyère, électrode, diffuseur).                | Remplacer les pièces manquantes.                                                                  |
|                                    | Défaut de montage des consommables.                                              | L'électrode n'est pas en contact avec la tuyère.                                                  |
| Interruption de l'arc de coupe.    | Pince de masse mal connectée (Si interruption après quelques secondes de coupe). | Vérifier que la pince de masse est bien connectée sur une surface découpée de la tôle à découper. |
|                                    | Vitesse d'avance de coupe inappropriée.                                          | Ajuster la vitesse de coupe.                                                                      |
|                                    | Distance entre la pièce à découper et la buse de la torche trop importante.      | Rapprocher la torche de la pièce.                                                                 |
|                                    | Coupure d'alimentation en air comprimée.                                         | Vérifier l'alimentation en air comprimée                                                          |
|                                    | Consommable endommagé dans la torche.                                            | Inspecter les pièces consommables de la torche et procéder à leur remplacement.                   |
| Usure prématurée des consommables. | Pression d'air insuffisante.                                                     | Ajuster la pression d'air.                                                                        |
|                                    | Vitesse d'avance de coupe trop rapide.                                           | Ajuster la vitesse de coupe                                                                       |
|                                    | Présence d'impuretés ou d'humidité dans l'air comprimé.                          | Vérifier le filtre à air sur le générateur.                                                       |
|                                    | Surface de la pièce à découper souillée.                                         | Nettoyer et décaper la surface de la tôle à découper.                                             |

|                                                      |                                                                                            |                                                            |
|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Excès de bavures sous la pièce après découpe.        | Vitesse d'avance de coupe trop rapide.                                                     | Ajuster la vitesse de coupe                                |
|                                                      | Pression d'air comprimée inappropriée.                                                     | Ajuster la pression de l'air à la valeur recommandée       |
|                                                      | Valeur du courant de découpe trop faible par rapport à l'épaisseur de la pièce à découper. | Ajuster la valeur du courant de découpe sur le générateur. |
| Saignée non perpendiculaire à la surface de la tôle. | Torche non maintenue perpendiculaire à la surface de la pièce à découper.                  | Améliorer le maintien de la torche.                        |
|                                                      | Consommables mal montés dans la torche (buse non serrée...).                               | Réajuster le montage et le serrage des consommables.       |
|                                                      | Valeur du courant de découpe trop faible par rapport à l'épaisseur de la pièce à découper. | Ajuster la valeur du courant de découpe sur le générateur. |

## CERTIFICATION ET CONSIGNE DE TRI



Matériel conforme aux directives européennes. La déclaration UE de conformité est disponible sur notre site (voir à la page de couverture).



Matériel conforme aux exigences britanniques. La déclaration de conformité britannique est disponible sur notre site (voir à la page de couverture).



Matériel conforme aux normes Marocaines. La déclaration C<sub>o</sub> (CMIM) de conformité est disponible sur notre site (voir à la page de couverture).



Produit recyclable qui relève d'une consigne de tri.



Ce matériel fait l'objet d'une collecte sélective selon la directive européenne 2012/19/UE. Ne pas jeter dans une poubelle domestique !



Matériel conforme aux exigences chinoises sur l'utilisation restreinte de substances dangereuses dans les produits électriques et électroniques.

## CONDITIONS DE GARANTIE FRANCE

La garantie couvre tous défauts ou vices de fabrication pendant 2 ans, à compter de la date d'achat (pièces et main d'oeuvre).

La garantie ne couvre pas :

- Toutes autres avaries dues au transport.
- L'usure normale des pièces (Ex. : câbles, pinces, etc.).
- Les incidents dus à un mauvais usage (erreur d'alimentation, chute, démontage).
- Les pannes liées à l'environnement (pollution, rouille, poussière).

En cas de panne, retourner l'appareil à votre distributeur, en y joignant :

- un justificatif d'achat daté (ticket de sortie de caisse, facture....)
- une note explicative de la panne.



## WARNINGS - SAFETY REGULATIONS

### GENERAL INSTRUCTIONS



The instructions in this user manual must be read and understood before operating the machine. Do not undertake any modifications or maintenance work that is not included in the user manual.

The manufacturer shall not be liable for any damage to persons or property resulting from using the product in a manner not in accordance with the instructions in this user manual.

If there are any problems or queries, please consult a qualified technician to properly set up the equipment.

### PROTECTING YOURSELF AND OTHERS

Cutting metal can be dangerous and cause serious injury or death.

Cutting metal exposes individuals to a dangerous heat source, light radiation from the arc, electromagnetic fields (attention those with pacemakers), risk of electrocution, noise and gas fumes.

Follow the following safety guidelines to protect yourself and others:



Wear the appropriate clothing to protect yourself from burns and radiation: cuffless, insulated, dry, flame-retardant clothing in good condition that covers the whole body.



Wear gloves that ensure electrical and thermal insulation.



Use a protective welding and cutting curtain and/or a cutting hood with a sufficient protection level (varies according to the application). Protect your eyes during cleaning operations. Contact lenses are strictly prohibited.



It is sometimes necessary to delimit areas using fireproof curtains to protect the cutting area from arc rays, spatter and incandescent waste.

Inform people in the cutting area not to look at the arc rays or the melted parts, also advise them to wear the appropriate clothing to protect themselves.

Use noise-cancelling headphones if the cutting process reaches a noise level above the permitted level (these headphones should be offered to anyone in the cutting area).

Keep hands, hair and clothes away from moving parts (fans).

Never remove the protective casing from the cooling unit when the power source is switched on as the manufacturer cannot be held responsible in the event of an accident.



Freshly cut parts are hot and can cause burns if handled. When servicing the torch, ensure that it is cool enough by waiting for at least ten minutes before undertaking any maintenance work. The cooling unit must be switched on when using a water-cooled torch to ensure that the liquid does not cause burns.

It is important to secure the work area before leaving it; this is to protect people and property.

### CUTTING FUMES AND GASES



The fumes, gases and dusts emitted by cutting processes are hazardous to one's health. Sufficient ventilation must be provided and an additional air supply may be necessary. An air-fed mask could be an appropriate solution if the ventilation is inadequate. Check that the suction is effective by checking it against safety standards.

Warning: cutting in confined spaces requires remote monitoring for safety. Furthermore, the cutting of certain materials that contain lead, cadmium, zinc, mercury or even beryllium, can be particularly harmful; it is important to degrease parts before cutting them.

Gas cylinders should be stored in an open or well-ventilated area. They must be in an upright position and secured to a stand or trolley. Cutting applications should not be carried out near grease or paint.

### FIRE AND EXPLOSION HAZARD



The cutting area must be fully protected; flammable materials should be kept at least 11 metres away. Fire-fighting equipment must be available in the vicinity of cutting operations.

Beware of hot substances or sparks being projected, even through cracks; these can cause a fire or explosion.

Keep people, flammable objects and pressurised containers at a safe distance.

Cutting in closed containers or tubes should be avoided; if they are open, they should be emptied of any flammable or explosive material (oil, fuel and gas residues, etc.).

Grinding operations must not be directed towards the cutting current's source or any flammable materials.

**ELECTRICAL SAFETY**

Electric shocks can cause serious direct or indirect accidents and even death.

Never touch the torch's live parts because it is connected to the cutting circuit.

Do not touch the torch and the earth clamp at the same time.

Always use dry and undamaged clothing to insulate yourself from the cutting circuit. Wear insulated footwear, regardless of your working environment.

**CAUTION FOR USE**

Never wrap the torch cables around your body.

Do not use the torch to move the source of the cutting current.

The torch must be completely unwound in order to avoid overheating.

Switch off the power source after the torch has cooled down before any maintenance work and before replacing or checking worn parts.

Regularly check the torch's condition. It must be replaced if it becomes damaged.

**GENERAL DESCRIPTION****SPECIFICATIONS**

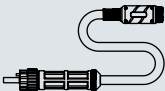
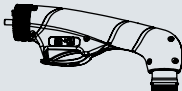
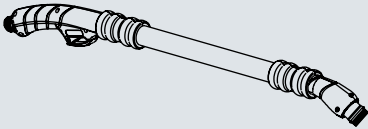
The MT and EASYFIT torches are designed for manual plasma cutting.

AT torches are designed for automated plasma cutting.

**TECHNICAL DATA**

| MT                                            |        |  |        |        |        |        |
|-----------------------------------------------|--------|------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|--------|--------|
| Description                                   |        | MT-45                                                                              | MT-70  |        | MT-125 |        |
| Torch angle                                   |        | 75°                                                                                |        |        |        |        |
| Cable-bundle length                           |        | 4 m                                                                                | 6 m    | 12 m   | 6 m    | 12 m   |
| Part Number                                   |        | 088405                                                                             | 037502 | 037519 | 039506 | 039513 |
| Max. rated current                            |        | 45 A                                                                               | 70 A   |        | 125 A  |        |
| Duty cycle at 40°C                            | 100 %  | -                                                                                  | 50 A   |        | 100 A  |        |
|                                               | 60 %   | 45 A                                                                               | 65 A   |        | 125 A  |        |
|                                               | 50 %   | -                                                                                  | 70 A   |        | -      |        |
| Product compatibility                         | CUTTER | 45 CT                                                                              | ✓      | ✓      |        |        |
|                                               |        | 70 CT                                                                              |        | ✓      |        |        |
|                                               |        | 105 CT                                                                             |        |        | ✓      |        |
|                                               | NEOCUT | 45 M230                                                                            | ✓      | ✓      |        |        |
|                                               |        | 45 T400                                                                            |        |        |        |        |
|                                               |        | 70 T400                                                                            | ✓      |        |        |        |
|                                               |        | 105 T400                                                                           |        | ✓      |        |        |
|                                               |        | 125 T400                                                                           |        | ✓      |        |        |
|                                               |        | 105                                                                                |        | ✓      |        |        |
|                                               |        | 125                                                                                |        | ✓      |        |        |
| Ignition voltage                              |        | 500 V max                                                                          |        |        |        |        |
| Gas type                                      |        | air                                                                                |        |        |        |        |
| Torch cooling                                 |        | air                                                                                |        |        |        |        |
| Ambient cutting temperature range             |        | -10 -> +40°C                                                                       |        |        |        |        |
| Ambient storage / transport temperature range |        | -10 -> +55°C                                                                       |        |        |        |        |
| Switch characteristics (trigger)              |        | 0.5 A / 48 V DC                                                                    |        |        |        |        |
| Applied standard                              |        | EN IEC 60974-7                                                                     |        |        |        |        |

**EASYFIT**

| EASYFIT                                       |  |          |        |  |        |        |        |        |  |        |        |        |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|--------|--------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|--------|
| Description                                   | Handle bundle                                                                     |          |        | EASYFIT                                                                           |        |        |        |        | EASYFIT MT-125 extension cable                                                      |        |        |        |
|                                               |                                                                                   |          |        | MT-70                                                                             |        | MT-125 |        | MT-160 |                                                                                     |        |        |        |
| Torch angle                                   | -                                                                                 |          |        | 75°                                                                               | 15°    | 75°    | 15°    | 85°    | 90°                                                                                 | 15°    | 90°    | 15°    |
| Cable-bundle length                           | 6 m                                                                               | 12 m     | 20 m   | -                                                                                 |        |        |        |        | 80 cm                                                                               |        | 130 cm |        |
| Part Number                                   | 074668                                                                            | 074675   | 085817 | 074583                                                                            | 074590 | 074606 | 074613 | 087477 | 074620                                                                              | 074637 | 074644 | 074651 |
| Max. rated current                            | 125 A                                                                             |          |        | 70 A                                                                              |        | 125 A  |        | -      | 125 A                                                                               |        |        |        |
| Duty cycle at 40°C                            | 100 %                                                                             | 105 A    |        | 50 A                                                                              |        | 105 A  |        | 125 A  | 105 A                                                                               |        |        |        |
|                                               | 60 %                                                                              | 125 A    |        | 65 A                                                                              |        | 125 A  |        | 160 A  | 125 A                                                                               |        |        |        |
|                                               | 50 %                                                                              | -        |        | 70 A                                                                              |        | -      |        | -      | -                                                                                   |        |        |        |
| Product compatibility                         | CUTTER                                                                            | 45 CT    | ✓      | ✓                                                                                 |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
|                                               |                                                                                   | 70 CT    | ✓      | ✓                                                                                 |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
|                                               |                                                                                   | 105 CT   | ✓      |                                                                                   |        | ✓      |        |        | ✓                                                                                   |        |        |        |
|                                               | NEOCUT                                                                            | M230     | ✓      | ✓                                                                                 |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
|                                               |                                                                                   | T400     |        |                                                                                   |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
|                                               |                                                                                   | 70 T400  | ✓      | ✓                                                                                 |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
|                                               |                                                                                   | 105 T400 | ✓      |                                                                                   |        | ✓      |        |        | ✓                                                                                   |        |        |        |
|                                               |                                                                                   | 125 T400 | ✓      |                                                                                   |        | ✓      |        | ✓      | ✓                                                                                   |        |        |        |
|                                               |                                                                                   | 105      | ✓      |                                                                                   |        | ✓      |        |        | ✓                                                                                   |        |        |        |
|                                               |                                                                                   | 125      | ✓      |                                                                                   |        | ✓      |        | ✓      | ✓                                                                                   |        |        |        |
| Ignition voltage                              | 500 V max                                                                         |          |        |                                                                                   |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
| Gas type                                      | air                                                                               |          |        |                                                                                   |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
| Torch cooling                                 | air                                                                               |          |        |                                                                                   |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
| Ambient cutting temperature range             | -10 -> +40°C                                                                      |          |        |                                                                                   |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
| Ambient storage / transport temperature range | -10 -> +55°C                                                                      |          |        |                                                                                   |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
| Switch characteristics (trigger)              | -                                                                                 |          |        | 0.5 A / 48 V DC                                                                   |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
| Applied standard                              | EN IEC 60974-7                                                                    |          |        |                                                                                   |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |

**AT**

| Description                                   |        |  |        |        |         |        |        |        |           |        |        |        |
|-----------------------------------------------|--------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|---------|--------|--------|--------|-----------|--------|--------|--------|
|                                               |        | AT-70                                                                                |        |        | AT-125  |        |        |        | AT-160    |        |        |        |
| Torch-body length                             |        | 127 mm                                                                               | 240 mm |        | 240 mm  |        |        |        | 227 mm    |        |        |        |
| Torch-body diameter                           |        | Ø 35 mm                                                                              |        |        | Ø 35 mm |        |        |        | Ø 44.5 mm |        |        |        |
| Cable-bundle length                           |        | 6 m                                                                                  | 6 m    | 12 m   | 6 m     | 12 m   | 15 m   | 20 m   | 6 m       | 12 m   | 15 m   | 20 m   |
| Part Number                                   |        | 071865                                                                               | 037526 | 037533 | 038479  | 039520 | 069787 | 069794 | 067479    | 067486 | 069800 | 069817 |
| Max. rated current                            |        | 125 A                                                                                |        |        | 125 A   |        |        |        | 125 A     |        |        |        |
| Duty cycle at 40°C                            | 100 %  | 50 A                                                                                 |        |        | 100 A   |        |        |        | 125 A     |        |        |        |
|                                               | 60 %   | 65 A                                                                                 |        |        | 125 A   |        |        |        | -         |        |        |        |
|                                               | 50 %   | 70 A                                                                                 |        |        | -       |        |        |        | -         |        |        |        |
| Product compatibility                         | CUTTER | 45 CT                                                                                | ✓      |        |         |        |        |        |           |        |        |        |
|                                               |        | 70 CT                                                                                | ✓      |        |         |        |        |        |           |        |        |        |
|                                               |        | 105 CT                                                                               |        |        | ✓       |        |        |        |           |        |        |        |
|                                               | NEOCUT | M230                                                                                 | ✓      |        |         |        |        |        |           |        |        |        |
|                                               |        | T400                                                                                 |        |        |         |        |        |        |           |        |        |        |
|                                               |        | 70 T400                                                                              | ✓      |        |         |        |        |        |           |        |        |        |
|                                               |        | 105 T400                                                                             |        |        | ✓       |        |        |        |           |        |        |        |
|                                               |        | 125 T400                                                                             |        |        | ✓       |        |        |        | ✓         |        |        |        |
|                                               |        | 105                                                                                  |        |        | ✓       |        |        |        |           |        |        |        |
| 125                                           |        |                                                                                      | ✓      |        |         |        | ✓      |        |           |        |        |        |
| Ignition voltage                              |        | 500 V max                                                                            |        |        |         |        |        |        |           |        |        |        |
| Gas type                                      |        | air                                                                                  |        |        |         |        |        |        |           |        |        |        |
| Torch cooling                                 |        | air                                                                                  |        |        |         |        |        |        |           |        |        |        |
| Ambient cutting temperature range             |        | -10 -> +40°C                                                                         |        |        |         |        |        |        |           |        |        |        |
| Ambient storage / transport temperature range |        | -10 -> +55°C                                                                         |        |        |         |        |        |        |           |        |        |        |
| Applied standard                              |        | EN IEC 60974-7                                                                       |        |        |         |        |        |        |           |        |        |        |

**RECOMMENDED PRESSURE / FLOW****CUTTING**

|           |    | A       | l/min | 4 m | 6 m | 12 m | 20 m |
|-----------|----|---------|-------|-----|-----|------|------|
|           |    |         |       | bar | bar | bar  | bar  |
| <b>45</b> | MT | 20 > 45 | 160   | 5   |     | -    |      |

|           |                   |       |     |   |   |     |     |
|-----------|-------------------|-------|-----|---|---|-----|-----|
| <b>70</b> | MT / AT / EASYFIT | 20-50 | 185 | - | 5 | 5.4 | 5.9 |
|           |                   | 70    | 185 |   | 5 | 5.4 | 5.9 |

|            |                   |     |     |   |     |     |     |
|------------|-------------------|-----|-----|---|-----|-----|-----|
| <b>125</b> | MT / AT / EASYFIT | 45  | 215 | - | 5   | 5.6 | 6.4 |
|            |                   | 65  | 220 |   | 5   | 5.6 | 6.4 |
|            |                   | 85  | 250 |   | 5   | 5.6 | 6.4 |
|            |                   | 105 | 285 |   | 5   | 5.6 | 6.4 |
|            |                   | 125 | 305 |   | 5.5 | 6.1 | 6.9 |

|            |                   |         |     |   |     |     |     |
|------------|-------------------|---------|-----|---|-----|-----|-----|
| <b>160</b> | MT / AT / EASYFIT | 45      | 275 | - | 5   | 5.7 | 6.7 |
|            |                   | 65      | 285 |   | 5   | 5.7 | 6.7 |
|            |                   | 85      | 300 |   | 5   | 5.7 | 6.7 |
|            |                   | 105-125 | 355 |   | 5.5 | 6.2 | 7.2 |

**GOUGING**

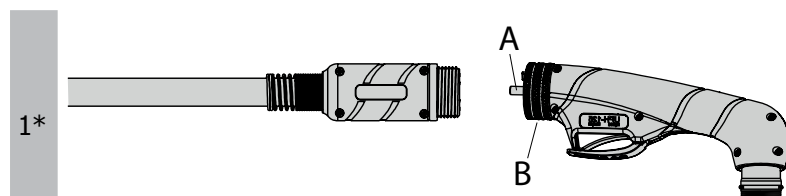
|           |                   | A     | l/min | 6 m | 12 m | 20 m |
|-----------|-------------------|-------|-------|-----|------|------|
|           |                   |       |       | bar | bar  | bar  |
| <b>70</b> | MT / AT / EASYFIT | 20-50 | -     | -   | -    | -    |
|           |                   | 70    | 155   | 4   | 4.4  | 4.9  |

|            |                   |       |     |   |     |     |
|------------|-------------------|-------|-----|---|-----|-----|
| <b>125</b> | MT / AT / EASYFIT | 45    | -   | - | -   | -   |
|            |                   | 65-85 | 280 | 4 | 4.6 | 5.4 |
|            |                   | 105   | 300 | 4 | 4.6 | 5.4 |
|            |                   | 125   | 305 | 4 | 4.6 | 5.4 |

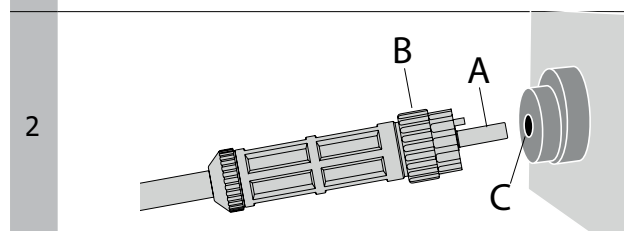
|            |                   |         |     |   |     |     |
|------------|-------------------|---------|-----|---|-----|-----|
| <b>160</b> | MT / AT / EASYFIT | 45      | -   | - | -   | -   |
|            |                   | 65      |     |   |     |     |
|            |                   | 85      |     |   |     |     |
|            |                   | 105-125 | 335 | 4 | 4.7 | 5.7 |

**SETTING UP****TORCH CONNECTION REQUIREMENTS**

The power source must be turned off.



To assemble the handle bundle with an EASYFIT torch, insert the torch connector (A) into the bundle socket and screw on part B. Tighten the torch.



Connecting the torch to the power source:  
Insert the handle bundle connector (A) into the power source's female bundle socket (C) and screw on part B. Tighten the torch.

\*Step 1 is only for EASYFIT torches.

## TORCH EQUIPMENT

The torch must be fitted with the correct consumables, chosen according to the application and the set current.

Choosing the incorrect consumable will result in cutting defects, premature wearing of the consumables and could even cause the entire unit to malfunction. The torch is supplied with a pot of silicone grease to minimise the seal's wear and the seizing of metal parts. It is recommended to apply this grease regularly.

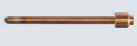
### Consumables

Regularly check the condition of the protective nozzle, the contact tip and the electrode for wear and tear, also check these parts if the cutting speed is significantly reduced. It is advisable to replace the nozzle's contact tip and the electrode at the same time.

## MT & EASYFIT

| Torch model |           | Calibrate          |    |    |    |    |    |
|-------------|-----------|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|             |           |                    | Diffuser (x1)                                                                       | Electrode (x5)                                                                      | Contact tip (x5)                                                                     | Nozzle (x1)                                                                           | Pad (x1)                                                                              |
| MT-45       | Cutting   | 20-45 A            | 037557                                                                              | 037564 short                                                                        | 037571 short                                                                         | 088429                                                                                | 037625 short                                                                          |
|             |           |                    |                                                                                     | 067189 long                                                                         | 067196 long                                                                          |                                                                                       | 067219 long                                                                           |
| MT-70       |           | 20-50 A            |                                                                                     | 037564 short                                                                        | 037571 short                                                                         | 037601                                                                                | 037625 short                                                                          |
|             |           |                    |                                                                                     | 067189 long                                                                         | 067196 long                                                                          |                                                                                       | 067219 long                                                                           |
|             |           | 70 A               |                                                                                     | 037564 short                                                                        | 037588 short                                                                         |                                                                                       | 037625 short                                                                          |
|             |           |                    |                                                                                     | 067189 long                                                                         | 067202 long                                                                          |                                                                                       | 067219 long                                                                           |
| MT-125      |           | Precision cut 45 A | 039131                                                                              | 039155                                                                              | 039315                                                                               | 039216                                                                                | 039322                                                                                |
|             |           | 45 A               | 039131                                                                              | 039155                                                                              | 039162                                                                               | 039216                                                                                | 039230                                                                                |
|             |           | 65 A               |                                                                                     |                                                                                     | 039179                                                                               |                                                                                       |                                                                                       |
|             |           | 85 A               |                                                                                     |                                                                                     | 039186                                                                               |                                                                                       |                                                                                       |
|             |           | 105 A              | 039148                                                                              | 039193                                                                              | 039223                                                                               | 039247                                                                                |                                                                                       |
|             |           | 125 A              |                                                                                     | 039209                                                                              |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |
| MT-160      |           | 45 A               | 067509                                                                              | 067493                                                                              | 067523                                                                               | 087927                                                                                | 087910                                                                                |
|             |           | 65 A               |                                                                                     |                                                                                     | 067530                                                                               |                                                                                       |                                                                                       |
|             |           | 85 A               |                                                                                     |                                                                                     | 067547                                                                               |                                                                                       |                                                                                       |
|             | 105-125 A | 067554             |                                                                                     |                                                                                     | 087484                                                                               | 087491                                                                                |                                                                                       |
|             | 160 A     | 067561             |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |
| Calibrate   |           |                    |  |  |  |  |  |
|             |           |                    | Diffuser (x1)                                                                       | Electrode (x5)                                                                      | Contact tip (x5)                                                                     | Nozzle (x1)                                                                           | Pad (x1)                                                                              |
| MT-70       | Gouging   | 70 A               | 037557                                                                              | 037564                                                                              | 037595                                                                               | 037601                                                                                | 037632                                                                                |
| MT-125      |           | 65-85 A            | 039131                                                                              | 039155                                                                              | 039261                                                                               | 039216                                                                                | 039254                                                                                |
|             |           | 105 A              | 039148                                                                              |                                                                                     | 039278                                                                               | 039223                                                                                |                                                                                       |
|             |           | 125 A              |                                                                                     |                                                                                     | 039285                                                                               |                                                                                       |                                                                                       |
| MT-160      |           | 105-125 A          | 067509                                                                              | 067493                                                                              | 087934                                                                               | 087484                                                                                | 087941                                                                                |

### Difficult-access consumables

| Torch model |         | Calibrate |  Diffuser (x1) |  Electrode (x3) |  Nozzle (x1) |  Ring (x3) |  Contact tip (x5) |  Pad (x1) |  |
|-------------|---------|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| MT-70       | Cutting | 20 - 45 A | 037557                                                                                            | 074682                                                                                             | 074859                                                                                          | 074897                                                                                         | 074767                                                                                                 | 074910                                                                                         | 76 mm<br>122 mm                                                                       |
|             |         | 70 A      |                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                                 |                                                                                                | 074774                                                                                                 |                                                                                                |                                                                                       |
| MT-125      |         | 20 - 45 A | 039131                                                                                            | 074699                                                                                             | 074866                                                                                          | 074897                                                                                         | 074767                                                                                                 | 074910                                                                                         | 82 mm<br>131 mm                                                                       |
|             |         | 70 A      |                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                                 |                                                                                                | 074774                                                                                                 |                                                                                                |                                                                                       |
|             |         | 100 A     |                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                                 |                                                                                                | 039148                                                                                                 |                                                                                                |                                                                                       |
| MT-70       | Gouging | 70 A      | 037557                                                                                            | 074682                                                                                             | 074859                                                                                          | 074897                                                                                         | 074798                                                                                                 | 074927                                                                                         | 76 mm<br>122 mm                                                                       |
| MT-125      |         | 70 A      | 039131                                                                                            | 074699                                                                                             | 074866                                                                                          | 074897                                                                                         | 074798                                                                                                 | 074927                                                                                         | 82 mm<br>131 mm                                                                       |
|             |         | 100 A     |                                                                                                   |                                                                                                    |                                                                                                 |                                                                                                | 039148                                                                                                 |                                                                                                |                                                                                       |

**Flat-cutting consumables**

| Torch model |         | Calibrate  |  Diffuser (x1) |  Electrode (x5) |  Nozzle (x1) |  Contact tip (x5) |  Retaining ring (x2) |
|-------------|---------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MT-70       | Cutting | 40 - 70 A  | 074736                                                                                          | 074705                                                                                           | 074873                                                                                         | 074811                                                                                               | 074903                                                                                                  |
| MT-125      |         | 40 - 70 A  | 074743                                                                                          | 074712                                                                                           | 074880                                                                                         | 074828                                                                                               |                                                                                                         |
|             |         | 80 - 125 A | 074750                                                                                          | 039155                                                                                           |                                                                                                | 074835                                                                                               |                                                                                                         |

**AT**

| Torch model |         |                    |  |  |  |  |  |  |        |
|-------------|---------|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|             |         | Calibrate          | Diffuser (x1)                                                                     | Electrode (x5)                                                                    | Contact tip (x5)                                                                  | Nozzle (x1)                                                                        | Ohmic nozzle (x1)                                                                   | Auto deflector (x1)                                                                 |        |
| AT-70       | Cutting | 20 - 50 A          | 037557                                                                            | 037564                                                                            | 037571                                                                            | 037601                                                                             | or                                                                                  | 037618                                                                              | 037649 |
|             |         | 70 A               |                                                                                   |                                                                                   | 037588                                                                            |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     |        |
| AT-125      | Cutting | Precision cut 45 A | 039131                                                                            | 039155                                                                            | 039315                                                                            | 039216                                                                             | or                                                                                  | 039339                                                                              | 037496 |
|             |         | 45 A               |                                                                                   |                                                                                   | 039162                                                                            |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     | 039292 |
|             |         | 65 A               |                                                                                   |                                                                                   | 039179                                                                            |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     |        |
|             |         | 85 A               |                                                                                   |                                                                                   | 039186                                                                            |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     |        |
|             |         | 105 A              | 039148                                                                            |                                                                                   | 039193                                                                            | 039223                                                                             | or                                                                                  | 039445                                                                              | 039308 |
|             |         | 125 A              |                                                                                   |                                                                                   | 039209                                                                            |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     |        |
| AT-160      | Cutting | Precision cut 45 A | 067509                                                                            | 067493                                                                            | 067516                                                                            | 087927                                                                             | 067578                                                                              | 076945                                                                              |        |
|             |         | 45 A               |                                                                                   |                                                                                   | 067523                                                                            |                                                                                    |                                                                                     | 067592                                                                              |        |
|             |         | 65 A               |                                                                                   |                                                                                   | 067530                                                                            |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     |        |
|             |         | 85 A               |                                                                                   |                                                                                   | 067547                                                                            |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     |        |
|             |         | 105 - 125 A        |                                                                                   |                                                                                   | 067554                                                                            | 087484                                                                             | 067585                                                                              | 067608                                                                              |        |
|             |         | 160 A              |                                                                                   |                                                                                   | 067561                                                                            |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     |        |

**DEFECT SOURCE**

|             |                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CONSUMABLES | Consumables are wearing parts, so it is important to know when to change them.<br>Visually: melted or damaged consumables, holes in nozzles >1.5 mm, worn electrodes or melted pads, etc.<br>Pragmatically: loss of cutting performance, ignition on difficult workpiece, etc. |
| NOZZLE      | Tighten the nozzle so that all parts are securely fastened. The nozzle must not rotate easily.                                                                                                                                                                                 |
| GAS         | Use compressed air with an oil and water filtration system.                                                                                                                                                                                                                    |

**ANOMALIES, CAUSES, SOLUTIONS**

| SYMPTOMS                                 | POSSIBLE CAUSES                                                                      | SOLUTIONS                                                                                                 |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| No arc ignition.                         | Torch incorrectly connected to the power source.                                     | Check the torch's connection to the power source.                                                         |
|                                          | Incorrect compressed-air pressure.                                                   | Adjust the air pressure to the recommended value.                                                         |
|                                          | Missing consumable part (nozzle, contact tip electrode or diffuser, etc.).           | Replace missing parts.                                                                                    |
|                                          | Consumables are not installed correctly.                                             | The electrode is not in contact with the contact tip.                                                     |
| Interrupting the cutting arc.            | Earth clamp not properly connected (if disconnected after a few seconds of cutting). | Check that the earth clamp is connected to one of the sheet metal's clean surfaces to be cut effectively. |
|                                          | Inappropriate cutting-feed speed.                                                    | Adjust the cutting speed.                                                                                 |
|                                          | The distance between workpiece and torch's nozzle is too great.                      | Bring the torch closer to the workpiece.                                                                  |
|                                          | The compressed-air supply has been cut off.                                          | Check the compressed-air supply.                                                                          |
|                                          | Damaged consumable in the torch.                                                     | Inspect the torch's consumable parts and replace them.                                                    |
| The consumables are wearing prematurely. | Insufficient air pressure.                                                           | Adjust the air pressure.                                                                                  |
|                                          | The cutting-feed speed is too fast.                                                  | Adjust the cutting speed.                                                                                 |
|                                          | Impurities or moisture in the compressed air.                                        | Check the power source's air filter.                                                                      |
|                                          | Soiled cutting surface.                                                              | Clean and strip the surface of the sheet metal to be cut.                                                 |

|                                                 |                                                                    |                                                       |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Excess burrs under the workpiece after cutting. | The cutting-feed speed is too fast.                                | Adjust the cutting speed.                             |
|                                                 | Incorrect compressed-air pressure.                                 | Adjust the air pressure to the recommended value.     |
|                                                 | The cutting current is too low for the thickness of the workpiece. | Adjust the cutting current value on the power source. |
| Not perpendicular to the metal sheet's surface. | Torch not held perpendicular to the surface of the workpiece.      | Improving torch support.                              |
|                                                 | Consumables incorrectly fitted in the torch (loose nozzle, etc.).  | Readjust the fitting and tightening of consumables.   |
|                                                 | The cutting current is too low for the thickness of the workpiece. | Adjust the cutting current value on the power source. |

## CERTIFICATION AND SORTING GUIDELINES



This equipment in accordance with European directives. The EU Declaration of Conformity is available on our website (see the cover page).



This equipment complies with British standards. The UK declaration of conformity is available on our website (see the cover page).



This equipment complies with Moroccan standards. The C<sub>o</sub> (CMIM) Declaration of Conformity is available on our website (see the cover page).



Recyclable product subject to specific waste-sorting requirements.



This equipment is subject to selective collection in accordance with European Directive 2012/19/EU. Do not dispose of this device in household waste.



Equipment complying with Chinese requirements on the restricted use of hazardous substances in electrical and electronic products.

## WARRANTY CONDITIONS

The warranty covers all defects or manufacturing faults for two years from the date of purchase (parts and labour).

The warranty does not cover:

- Any damage caused by transport.
- The normal wear and tear of parts (e.g. cables and clamps, etc.).
- Incidents caused by improper use (power supply errors, dropping or disassembling the device).
- Environmental failures (pollution, rust and dust, etc.).

In the event of a breakdown, return the device to your distributor including:

- a dated proof of purchase (receipt or invoice)
- a note explaining the breakdown.

## WARNUNGEN - SICHERHEITSREGELN

### ALLGEMEINER HINWEIS



Die Missachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Personen- und Sachschäden führen. Nehmen Sie keine Wartungsarbeiten oder Veränderungen an dem Gerät vor, die nicht in der Anleitung genannt werden.

Der Hersteller haftet nicht für Verletzungen oder Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung dieses Geräts entstanden sind. Bei Problemen oder Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an eine Person, die für die ordnungsgemäße Durchführung der Installation qualifiziert ist.

### PERSONENSCHUTZ

Das Schneiden kann gefährlich sein und zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

Beim Schneiden sind Personen einer gefährlichen Quelle von Hitze, Lichtbogenstrahlung, elektromagnetischen Feldern (Vorsicht bei Trägern von Herzschrittmachern), der Gefahr eines Stromschlags, Lärm und Gasen ausgesetzt.

Schützen Sie daher sich selbst und andere. Beachten Sie unbedingt die folgenden Sicherheitshinweise:



Die Lichtbogenstrahlung kann zu schweren Augenschäden und Hautverbrennungen führen. Die Haut muss durch geeignete trockene Schutzbekleidung (Schweißhandschuhe, Lederschürze, Sicherheitsschuhe) geschützt werden.



Tragen Sie elektrisch- und wärmeisolierende Handschuhe.



Verwenden Sie einen Schneideschutz und/oder eine Schneideschutzmaske mit einem ausreichenden Schutzniveau (je nach Anwendung unterschiedlich). Schützen Sie Ihre Augen bei Reinigungsarbeiten. Kontaktlinsen sind ausdrücklich verboten!



Manchmal müssen die Bereiche mit feuerfesten Vorhängen abgegrenzt werden, um den Schneidbereich vor Lichtbogenstrahlen, Spritzern und glühenden Abfällen zu schützen. Informieren Sie die Personen im Schneidbereich, dass sie nicht in die Strahlen des Lichtbogens oder in geschmolzene Teile starren und zum Schutz geeignete Kleidung tragen sollen.

Verwenden Sie einen Lärmschutzhelm, wenn der Schneidprozess einen Lärmpegel erreicht, der über dem zulässigen Grenzwert liegt (das Gleiche gilt für alle Personen, die sich im Schneidbereich aufhalten).

Hände, Haare, Kleidung von den beweglichen Teilen (Ventilator) fernhalten.

Entfernen Sie nie die Gehäuseabdeckungen des Kühlaggregats, wenn die Schaltstromquelle unter Spannung steht, da der Hersteller bei einem Unfall nicht haftbar gemacht werden kann.



Frisch geschnittene Teile sind heiß und können bei der Handhabung Verbrennungen verursachen. Bei Wartungsarbeiten am Brenner muss sichergestellt werden, dass er ausreichend abgekühlt ist, indem man mindestens 10 Minuten vor den Arbeiten wartet. Das Kühlaggregat muss bei der Verwendung eines wassergekühlten Brenners eingeschaltet sein, damit die Flüssigkeit keine Verbrennungen verursachen kann.

Der Arbeitsbereich muss zum Schutz von Personen und Geräten vor dem Verlassen gesichert werden.

### SCHNEIDDÄMPFE UND GASE



Die beim Schneiden entstehenden Dämpfe, Gase und Stäube sind gesundheitsgefährdend. Es muss für eine ausreichende Belüftung gesorgt werden, und manchmal ist eine Luftzufuhr erforderlich. Eine Frischluftmaske kann bei unzureichender Belüftung eine Lösung sein.

Überprüfen Sie die Wirksamkeit der Luftansaugung, indem Sie diese anhand der Sicherheitsnormen überprüfen.

Achtung: Das Schneiden in kleinen Räumen erfordert eine sichere Fernüberwachung. Außerdem kann das Schneiden von bestimmten Materialien, die Blei, Cadmium, Zink oder Quecksilber und oder Beryllium enthalten, besonders schädlich sein. Vor dem Schneiden sollten Sie die Teile auch entfetten. Die Flaschen müssen in offenen oder gut belüfteten Räumen gelagert werden. Sie müssen sich in senkrechter Position befinden und an einer Halterung oder einem Fahrwagen angebracht sein. Das Schneiden in der Nähe von Fett oder Farbe ist strikt untersagt.

### BRAND- UND EXPLOSIONSGEFAHR



Schirmen Sie den Schneidbereich vollständig ab, brennbare Materialien müssen mindestens 11 m entfernt sein. In der Nähe von Schneidvorgängen muss eine Brandschutzausrüstung vorhanden sein.

Beachten Sie, dass die beim Schweißen entstehende heiße Schlacke, Spritzer und Funken eine potentielle Quelle für Feuer oder Explosionen darstellen. Halten Sie einen Sicherheitsabstand zu Personen, entflammaren Gegenständen und Druckbehältern ein.

Das Schneiden in geschlossenen Containern oder Röhren ist zu vermeiden, und falls sie offen sind, dürfen sie keine brennbaren oder explosiven Materialien (Öl, Treibstoff, Gasrückstände ...) enthalten.

Schleifvorgänge dürfen nicht auf die Schneidstromquelle oder auf brennbare Materialien gerichtet werden.



**ELEKTRISCHE SICHERHEIT**

Das Berühren stromführender Teile kann tödliche elektrische Schläge und schwere Verbrennungen bis zum Tod verursachen.

Berühren Sie niemals die stromführenden Teile des Brenners, da dieser an den Schneidstromkreis angeschlossen ist.

Berühren Sie nicht gleichzeitig den Brenner und die Masseklemme.

Tragen Sie zur Isolierung beim Schweißen immer trockene Kleidung in gutem Zustand, um selbst vom Schneidstromkreis getrennt zu sein. Tragen Sie isoliertes Schuhwerk, unabhängig von der Umgebung, in der Sie arbeiten.

**VORSICHTSMASSNAHME BEI DER VERWENDUNG**

Wickeln Sie den Brenner nie um Ihren Körper.

Verwenden Sie den Brenner nicht, um die Schneidstromquelle zu bewegen.

Der Brenner muss vollständig abgerollt sein, um eine Überhitzung zu vermeiden.

Schalten Sie die Stromquelle aus, nachdem der Brenner abgekühlt ist, und vor jeder Wartung und vor dem Austausch oder der Kontrolle von Verschleißteilen.

Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Brenners. Bei Beschädigung muss er ersetzt werden.

**ALLGEMEINE BESCHREIBUNG****SPEZIFIKATIONEN**

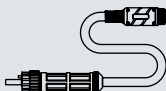
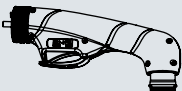
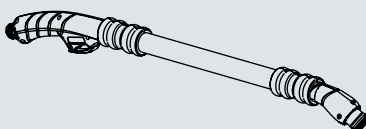
Die MT- und EASYFIT-Brenner sind für das manuelle PLASMA-Schneidverfahren bestimmt.

Die AT-Brenner sind für das automatisierte PLASMA-Schneidverfahren bestimmt.

**TECHNISCHE DATEN****MT**

| MT                                                     |        |  |        |        |        |        |
|--------------------------------------------------------|--------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|--------|--------|
| Bezeichnung                                            |        | MT-45                                                                               | MT-70  |        | MT-125 |        |
| Winkel des Brenners                                    |        | 75°                                                                                 |        |        |        |        |
| Länge des Schlachpakets                                |        | 4 m                                                                                 | 6 m    | 12 m   | 6 m    | 12 m   |
| Artikel-Nr.                                            |        | 088405                                                                              | 037502 | 037519 | 039506 | 039513 |
| Max. Bemessungsstrom                                   |        | 45 A                                                                                | 70 A   |        | 125 A  |        |
| Einschaltdauer bei 40 °C                               | 100 %  | -                                                                                   | 50 A   |        | 100 A  |        |
|                                                        | 60 %   | 45 A                                                                                | 65 A   |        | 125 A  |        |
|                                                        | 50 %   | -                                                                                   | 70 A   |        | -      |        |
| Produktkompatibilität                                  | CUTTER | 45 CT                                                                               | ✓      | ✓      |        |        |
|                                                        |        | 70 CT                                                                               |        | ✓      |        |        |
|                                                        |        | 105 CT                                                                              |        |        | ✓      |        |
|                                                        | NEOCUT | 45 M230                                                                             | ✓      | ✓      |        |        |
|                                                        |        | 45 T400                                                                             |        |        |        |        |
|                                                        |        | 70 T400                                                                             |        |        |        |        |
|                                                        |        | 105 T400                                                                            |        |        | ✓      |        |
|                                                        |        | 125 T400                                                                            |        |        | ✓      |        |
|                                                        |        | 105                                                                                 |        |        | ✓      |        |
|                                                        |        | 125                                                                                 |        |        | ✓      |        |
| Zündspannung                                           |        | 500 V max                                                                           |        |        |        |        |
| Art des Gases                                          |        | Luft                                                                                |        |        |        |        |
| Kühlung des Brenners                                   |        | Luft                                                                                |        |        |        |        |
| Umgebungstemperaturbereich beim Schneiden              |        | -10 -> +40°C                                                                        |        |        |        |        |
| Umgebungstemperaturbereich für Transport oder Lagerung |        | -10 -> +55°C                                                                        |        |        |        |        |
| Schaltermerkmal (Drucktaster)                          |        | 0.5 A / 48 V DC                                                                     |        |        |        |        |
| Angewandte Norm                                        |        | EN IEC 60974-7                                                                      |        |        |        |        |

**EASYFIT**

| EASYFIT                                                |        |  |        |        |  |        |        |        |        |  |        |        |        |
|--------------------------------------------------------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|--------|--------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|--------|
| Bezeichnung                                            |        | Brennergriff                                                                      |        |        | EASYFIT                                                                           |        |        |        |        | Verlängerungskabel EASYFIT MT-125                                                   |        |        |        |
|                                                        |        |                                                                                   |        |        | MT-70                                                                             |        | MT-125 |        | MT-160 |                                                                                     |        |        |        |
| Winkel des Brenners                                    |        | -                                                                                 |        |        | 75°                                                                               | 15°    | 75°    | 15°    | 85°    | 90°                                                                                 | 15°    | 90°    | 15°    |
| Länge des Kabelbaums                                   |        | 6 m                                                                               | 12 m   | 20 m   | -                                                                                 |        |        |        |        | 80 cm                                                                               |        | 130 cm |        |
| Artikel-Nr.                                            |        | 074668                                                                            | 074675 | 085817 | 074583                                                                            | 074590 | 074606 | 074613 | 087477 | 074620                                                                              | 074637 | 074644 | 074651 |
| Max. Bemessungsstrom                                   |        | 125 A                                                                             |        |        | 70 A                                                                              |        | 125 A  |        | -      | 125 A                                                                               |        |        |        |
| Einschaltdauer bei 40 °C                               | 100 %  | 105 A                                                                             |        |        | 50 A                                                                              |        | 105 A  |        | 125 A  | 105 A                                                                               |        |        |        |
|                                                        | 60 %   | 125 A                                                                             |        |        | 65 A                                                                              |        | 125 A  |        | 160 A  | 125 A                                                                               |        |        |        |
|                                                        | 50 %   | -                                                                                 |        |        | 70 A                                                                              |        | -      |        | -      | -                                                                                   |        |        |        |
| Produktkompatibilität                                  | CUTTER | 45 CT                                                                             | ✓      |        | ✓                                                                                 |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
|                                                        |        | 70 CT                                                                             | ✓      |        | ✓                                                                                 |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
|                                                        |        | 105 CT                                                                            | ✓      |        |                                                                                   | ✓      |        |        | ✓      |                                                                                     |        |        |        |
|                                                        | NEOCUT | M230                                                                              | ✓      |        | ✓                                                                                 |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
|                                                        |        | T400                                                                              |        |        |                                                                                   |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
|                                                        |        | 70 T400                                                                           | ✓      |        | ✓                                                                                 |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
|                                                        |        | 105 T400                                                                          | ✓      |        |                                                                                   | ✓      |        |        | ✓      |                                                                                     |        |        |        |
|                                                        |        | 125 T400                                                                          | ✓      |        |                                                                                   | ✓      |        | ✓      | ✓      |                                                                                     |        |        |        |
|                                                        |        | 105                                                                               | ✓      |        |                                                                                   | ✓      |        |        | ✓      |                                                                                     |        |        |        |
|                                                        |        | 125                                                                               | ✓      |        |                                                                                   |        | ✓      | ✓      | ✓      |                                                                                     |        |        |        |
| Zündspannung                                           |        | 500 V max                                                                         |        |        |                                                                                   |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
| Art des Gases                                          |        | Luft                                                                              |        |        |                                                                                   |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
| Abkühlung des Brenners                                 |        | Luft                                                                              |        |        |                                                                                   |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
| Umgebungstemperaturbereich beim Schneiden              |        | -10 -> +40°C                                                                      |        |        |                                                                                   |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
| Umgebungstemperaturbereich für Transport oder Lagerung |        | -10 -> +55°C                                                                      |        |        |                                                                                   |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
| Schaltermerkmal (Drucktaster)                          |        | -                                                                                 |        |        | 0.5 A / 48 V DC                                                                   |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
| Angewandte Norm                                        |        | EN IEC 60974-7                                                                    |        |        |                                                                                   |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |

**AT**

| AT                            |        |  |        |        |         |        |        |        |           |        |        |        |
|-------------------------------|--------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|---------|--------|--------|--------|-----------|--------|--------|--------|
| Bezeichnung                   |        | AT-70                                                                                |        |        | AT-125  |        |        |        | AT-160    |        |        |        |
| Länge des Brennergriffs       |        | 127 mm                                                                               | 240 mm |        | 240 mm  |        |        |        | 227 mm    |        |        |        |
| Durchmesser des Brennergriffs |        | Ø 35 mm                                                                              |        |        | Ø 35 mm |        |        |        | Ø 44.5 mm |        |        |        |
| Länge des Schlauchpakets      |        | 6 m                                                                                  | 6 m    | 12 m   | 6 m     | 12 m   | 15 m   | 20 m   | 6 m       | 12 m   | 15 m   | 20 m   |
| Artikel-Nr.                   |        | 071865                                                                               | 037526 | 037533 | 038479  | 039520 | 069787 | 069794 | 067479    | 067486 | 069800 | 069817 |
| Max. Bemessungsstrom          |        | 125 A                                                                                |        |        | 125 A   |        |        |        | 125 A     |        |        |        |
| Einschaltdauer bei 40 °C      | 100 %  | 50 A                                                                                 |        |        | 100 A   |        |        |        | 125 A     |        |        |        |
|                               | 60 %   | 65 A                                                                                 |        |        | 125 A   |        |        |        | -         |        |        |        |
|                               | 50 %   | 70 A                                                                                 |        |        | -       |        |        |        | -         |        |        |        |
| Produktkompatibilität         | CUTTER | 45 CT                                                                                | ✓      |        |         |        |        |        |           |        |        |        |
|                               |        | 70 CT                                                                                | ✓      |        |         |        |        |        |           |        |        |        |
|                               |        | 105 CT                                                                               |        |        | ✓       |        |        |        |           |        |        |        |
|                               | NEOCUT | M230                                                                                 | ✓      |        |         |        |        |        |           |        |        |        |
|                               |        | T400                                                                                 |        |        |         |        |        |        |           |        |        |        |
|                               |        | 70 T400                                                                              | ✓      |        |         |        |        |        |           |        |        |        |
|                               |        | 105 T400                                                                             |        |        | ✓       |        |        |        |           |        |        |        |
|                               |        | 125 T400                                                                             |        |        | ✓       |        |        |        | ✓         |        |        |        |
|                               |        | 105                                                                                  |        |        | ✓       |        |        |        |           |        |        |        |
|                               |        | 125                                                                                  |        |        | ✓       |        |        |        | ✓         |        |        |        |
| Zündspannung                  |        | 500 V max                                                                            |        |        |         |        |        |        |           |        |        |        |

|                                                           |                |
|-----------------------------------------------------------|----------------|
| Art des Gases                                             | Luft           |
| Abkühlung des Brenners                                    | Luft           |
| Umgebungstemperaturbereich<br>beim Schneiden              | -10 -> +40°C   |
| Umgebungstemperaturbereich<br>für Transport oder Lagerung | -10 -> +55°C   |
| Angewandte Norm                                           | EN IEC 60974-7 |

**EMPFOHLENER DRUCK / DURCHSATZ****SCHNITT**

|           |    | A       | l/min | 4 m<br>bar | 6 m<br>bar | 12 m<br>bar | 20 m<br>bar |
|-----------|----|---------|-------|------------|------------|-------------|-------------|
| <b>45</b> | MT | 20 > 45 | 160   | 5          | -          | -           | -           |

|           |                   |       |     |   |   |     |     |
|-----------|-------------------|-------|-----|---|---|-----|-----|
| <b>70</b> | MT / AT / EASYFIT | 20-50 | 185 | - | 5 | 5,4 | 5,9 |
|           |                   | 70    | 185 |   | 5 | 5,4 | 5,9 |

|            |                   |     |     |   |     |     |     |
|------------|-------------------|-----|-----|---|-----|-----|-----|
| <b>125</b> | MT / AT / EASYFIT | 45  | 215 | - | 5   | 5,6 | 6,4 |
|            |                   | 65  | 220 |   | 5   | 5,6 | 6,4 |
|            |                   | 85  | 250 |   | 5   | 5,6 | 6,4 |
|            |                   | 105 | 285 |   | 5   | 5,6 | 6,4 |
|            |                   | 125 | 305 |   | 5,5 | 6,1 | 6,9 |

|            |                   |         |     |   |     |     |     |
|------------|-------------------|---------|-----|---|-----|-----|-----|
| <b>160</b> | MT / AT / EASYFIT | 45      | 275 | - | 5   | 5,7 | 6,7 |
|            |                   | 65      | 285 |   | 5   | 5,7 | 6,7 |
|            |                   | 85      | 300 |   | 5   | 5,7 | 6,7 |
|            |                   | 105-125 | 355 |   | 5,5 | 6,2 | 7,2 |

**FUGENHOBELN**

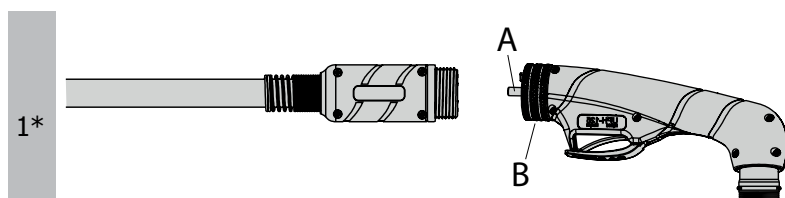
|           |                   | A     | l/min | 6 m<br>bar | 12 m<br>bar | 20 m<br>bar |
|-----------|-------------------|-------|-------|------------|-------------|-------------|
| <b>70</b> | MT / AT / EASYFIT | 20-50 | -     | -          | -           | -           |
|           |                   | 70    | 155   | 4          | 4,4         | 4,9         |

|            |                   |       |     |   |     |     |
|------------|-------------------|-------|-----|---|-----|-----|
| <b>125</b> | MT / AT / EASYFIT | 45    | -   | - | -   | -   |
|            |                   | 65-85 | 280 | 4 | 4,6 | 5,4 |
|            |                   | 105   | 300 | 4 | 4,6 | 5,4 |
|            |                   | 125   | 305 | 4 | 4,6 | 5,4 |

|            |                   |         |     |   |     |     |
|------------|-------------------|---------|-----|---|-----|-----|
| <b>160</b> | MT / AT / EASYFIT | 45      | -   | - | -   | -   |
|            |                   | 65      | -   | - | -   | -   |
|            |                   | 85      | -   | - | -   | -   |
|            |                   | 105-125 | 335 | 4 | 4,7 | 5,7 |

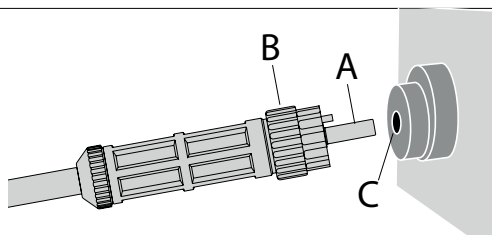
**INSTALLATION****ANFORDERUNG AN DEN BRENNERANSCHLUSS**

Die Stromquelle darf nicht unter Spannung stehen.



Um den Griff des Schlauchpaket mit einem EASYFIT-Brenner zu montieren, stecken Sie den Brennerstecker (A) in die Buchsenaufnahme des Schlauchpaket und schrauben Sie Teil B fest. Den Brenner fest anziehen.

2



Verbindung des Brenners mit der Stromquelle:

Stecken Sie den Stecker des Schlauchpaket (A) in die Brenneranschlussbuchse (C) der Stromquelle und schrauben Sie Teil B fest. Den Brenner fest anziehen.

\*Schritt 1 betrifft nur EASYFIT-Brenner.

## BRENNERAUSSTATTUNG

Der Brenner muss mit den richtigen Verschleißteilen ausgestattet sein, die entsprechend der Anwendung und dem eingestellten Strom ausgewählt werden.

Eine falsche Wahl der Verbrauchsmaterialien führt zu Fehlern beim Schneiden, vorzeitigem Verschleiß der Verbrauchsmaterialien und sogar zu Fehlfunktionen der gesamten Einheit. Der Brenner wird mit einer Dose Silikonfett geliefert, um den Verschleiß der Dichtung und das Festfressen der Metallteile zu verringern. Dieses Fett sollte regelmäßig aufgetragen werden.

### Verbrauchsmaterialien

Überprüfen Sie regelmäßig den Verschleißzustand der Schutzdüse, der Schneiddüse und der Elektrode oder bei einer deutlichen Abnahme der Schneidgeschwindigkeit. Die Düse und die Elektrode sollten gleichzeitig ausgetauscht werden.

## MT & EASYFIT

| Brennermodell |             | Größe              |    |    |    |    |    |        |
|---------------|-------------|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|               |             |                    | Diffusor (x1)                                                                       | Elektrode (x5)                                                                      | Schneiddüse (x5)                                                                     | Düsenhalter (x1)                                                                      | Kontaktschutzkappe (x1)                                                               |        |
| MT-45         | Schnitt     | 20-45 A            | 037557                                                                              | 037564 kurz<br>067189 lang                                                          | 037571 short<br>067196 long                                                          | 088429                                                                                | 037625 kurz<br>067219 lang                                                            |        |
| MT-70         |             | 20-50 A            |                                                                                     | 037564 kurz<br>067189 lang                                                          | 037571 kurz<br>067196 lang                                                           | 037601                                                                                | 037625 kurz<br>067219 lang                                                            |        |
|               |             |                    |                                                                                     | 037564 kurz<br>067189 lang                                                          | 037588 kurz<br>067202 lang                                                           |                                                                                       | 037625 kurz<br>067219 lang                                                            |        |
|               |             | 70 A               |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |        |
| MT-125        |             | Precision cut 45 A |                                                                                     | 039131                                                                              | 039155                                                                               | 039315                                                                                | 039216                                                                                | 039322 |
|               |             | 45 A               |                                                                                     | 039131                                                                              | 039155                                                                               | 039162                                                                                | 039216                                                                                | 039230 |
|               |             | 65 A               | 039179                                                                              |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |        |
|               |             | 85 A               | 039186                                                                              |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |        |
|               |             | 105 A              | 039148                                                                              |                                                                                     | 039193                                                                               | 039223                                                                                | 039247                                                                                |        |
|               |             | 125 A              |                                                                                     |                                                                                     | 039209                                                                               |                                                                                       |                                                                                       |        |
| MT-160        |             | 45 A               | 067509                                                                              | 067493                                                                              | 067523                                                                               | 087927                                                                                | 087910                                                                                |        |
|               |             | 65 A               |                                                                                     |                                                                                     | 067530                                                                               |                                                                                       |                                                                                       |        |
|               |             | 85 A               |                                                                                     |                                                                                     | 067547                                                                               |                                                                                       |                                                                                       |        |
|               |             | 105-125 A          |                                                                                     |                                                                                     | 067554                                                                               | 087484                                                                                | 087491                                                                                |        |
|               |             | 160 A              |                                                                                     |                                                                                     | 067561                                                                               |                                                                                       |                                                                                       |        |
| Größe         |             |                    |  |  |  |  |  |        |
|               |             |                    | Diffusor (x1)                                                                       | Elektrode (x5)                                                                      | Schneiddüse (x5)                                                                     | Düsenhalter (x1)                                                                      | Kontaktschutzkappe (x1)                                                               |        |
| MT-70         | Fugenhobeln | 70 A               | 037557                                                                              | 037564                                                                              | 037595                                                                               | 037601                                                                                | 037632                                                                                |        |
| MT-125        |             | 65-85 A            | 039131                                                                              | 039155                                                                              | 039261                                                                               | 039216                                                                                | 039254                                                                                |        |
|               |             | 105 A              | 039148                                                                              |                                                                                     | 039278                                                                               | 039223                                                                                |                                                                                       |        |
|               |             | 125 A              |                                                                                     |                                                                                     | 039285                                                                               |                                                                                       |                                                                                       |        |
| MT-160        |             | 105-125 A          | 067509                                                                              | 067493                                                                              | 087934                                                                               | 087484                                                                                | 087941                                                                                |        |

## Verbrauchsmaterialien für „Erschwerter Zugang“

| Brennermodell |             | Größe   |  Diffusor (x1) |  Elektrode (x3) |  Düsenhalter (x1) |  Ring (x3) |  Stromdüse (x5) |  Kontaktschutzkappe (x1) |  |
|---------------|-------------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| MT-70         | Schnitt     | 20-45 A | 037557                                                                                          | 074682                                                                                           | 074859                                                                                             | 074897                                                                                       | 074767                                                                                             | 074910                                                                                                      | 76 mm<br>122 mm                                                                     |
|               |             | 70 A    |                                                                                                 |                                                                                                  |                                                                                                    |                                                                                              | 074774                                                                                             |                                                                                                             |                                                                                     |
| MT-125        |             | 20-45 A | 039131                                                                                          | 074699                                                                                           | 074866                                                                                             | 074897                                                                                       | 074767                                                                                             | 074910                                                                                                      | 82 mm<br>131 mm                                                                     |
|               |             | 70 A    |                                                                                                 |                                                                                                  |                                                                                                    |                                                                                              | 074774                                                                                             |                                                                                                             |                                                                                     |
|               |             | 100 A   |                                                                                                 |                                                                                                  |                                                                                                    |                                                                                              | 039148                                                                                             |                                                                                                             |                                                                                     |
| MT-70         | Fugenhobeln | 70 A    | 037557                                                                                          | 074682                                                                                           | 074859                                                                                             | 074897                                                                                       | 074798                                                                                             | 074927                                                                                                      | 76 mm<br>122 mm                                                                     |
| MT-125        |             | 70 A    | 039131                                                                                          | 074699                                                                                           | 074866                                                                                             | 074897                                                                                       | 074798                                                                                             | 074927                                                                                                      | 82 mm<br>131 mm                                                                     |
|               |             | 100 A   | 039148                                                                                          |                                                                                                  |                                                                                                    |                                                                                              | 074804                                                                                             |                                                                                                             |                                                                                     |

## Verbrauchsmaterialien für „Standard schneiden“

| Brennermodell |         | Größe    |  Diffusor (x1) |  Elektrode (x5) |  Düsenhalter (x1) |  Stromdüse (x5) |  Haltering (x2) |
|---------------|---------|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MT-70         | Schnitt | 40-70 A  | 074736                                                                                          | 074705                                                                                           | 074873                                                                                              | 074811                                                                                             | 074903                                                                                             |
| MT-125        |         | 40-70 A  | 074743                                                                                          | 074712                                                                                           | 074880                                                                                              | 074828                                                                                             |                                                                                                    |
|               |         | 80-125 A | 074750                                                                                          | 039155                                                                                           |                                                                                                     | 074835                                                                                             |                                                                                                    |

## AT

| Brennermodell |         |                    |  |  |  |  |  |  |
|---------------|---------|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|               |         | Größe              | Diffusor (x1)                                                                       | Elektrode (x5)                                                                      | Stromdüse (x5)                                                                      | Düsenhalter (x1)                                                                     | Ohmscher Düsenhalter (x1)                                                             | Auto-Deflektor (x1)                                                                   |
| AT-70         | Schnitt | 20-50 A<br>70 A    | 037557                                                                              | 037564                                                                              | 037571<br>037588                                                                    | 037601                                                                               | oder<br>037618                                                                        | 037649                                                                                |
| AT-125        | Schnitt | Precision cut 45 A | 039131                                                                              | 039155                                                                              | 039315                                                                              | 039216                                                                               | oder<br>039339                                                                        | 037496                                                                                |
|               |         | 45 A               |                                                                                     |                                                                                     | 039162                                                                              |                                                                                      |                                                                                       | 039292                                                                                |
|               |         | 65 A               |                                                                                     |                                                                                     | 039179                                                                              |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |
|               |         | 85 A               |                                                                                     |                                                                                     | 039186                                                                              |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |
|               |         | 105 A              | 039148                                                                              |                                                                                     | 039193                                                                              | 039223                                                                               | oder<br>039445                                                                        | 039308                                                                                |
|               |         | 125 A              |                                                                                     | 039209                                                                              |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |
| AT-160        | Schnitt | Precision cut 45 A | 067509                                                                              | 067493                                                                              | 067516                                                                              | 087927                                                                               | 067578                                                                                | 076945                                                                                |
|               |         | 45 A               |                                                                                     |                                                                                     | 067523                                                                              |                                                                                      |                                                                                       | 067592                                                                                |
|               |         | 65 A               |                                                                                     |                                                                                     | 067530                                                                              |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |
|               |         | 85 A               |                                                                                     |                                                                                     | 067547                                                                              |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |
|               |         | 105-125 A          |                                                                                     |                                                                                     | 067554                                                                              | 087484                                                                               | 067585                                                                                | 067608                                                                                |
|               |         | 160 A              |                                                                                     |                                                                                     | 067561                                                                              |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |

## STANDARDQUELLE

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| VERBRAUCHSMATERIALIEN | Da Verbrauchsmaterialien Verschleißteile sind, ist es wichtig zu wissen, wann sie gewechselt werden müssen.<br>Visuell: Zustand der Verbrauchsmaterialien geschmolzen oder beschädigt, Stromdüsenlöcher >1,5 mm, abgenutzte Elektroden, geschmolzene Kontaktkappen ...<br>In der Praxis: Verminderung der Schnittleistung, Probleme beim Zünden usw. |
| DÜSENHALTER           | Ziehen Sie den Düsenhalter so , dass alle Teile richtig festgezogen sind. Die Schneiddüse darf sich nicht leicht drehen.                                                                                                                                                                                                                             |
| GAS                   | Verwenden Sie Druckluft mit Öl- und Wasserabscheider                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

**ANOMALIEN, URSACHEN, LÖSUNGEN**

| SYMPTOM                                                | MÖGLICHE URSACHEN                                                                   | LÖSUNG                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Keine Lichtbogenzündung.                               | Brenner nicht richtig an die Stromquelle angeschlossen.                             | Den Anschluss des Brenners an der Stromquelle überprüfen.                                                    |
|                                                        | Ungeeigneter Luftdruck                                                              | Den Druck der Luft auf den empfohlenen Wert einstellen.                                                      |
|                                                        | Fehlendes Verschleißteil (Düsenhalter, Schneiddüse, Elektrode, Diffusor).           | Die fehlenden Teile ersetzen.                                                                                |
|                                                        | Fehlerhafte Montage von Verbrauchsmaterialien.                                      | Die Elektrode hat keinen Kontakt mit der Schneiddüse.                                                        |
| Unterbrechung des Schneidlichtbogens.                  | Masseklemme falsch angeschlossen (Bei Unterbrechung nach paar Sekunden ).           | Überprüfen Sie, ob die Masseklemme an einer blanken Oberfläche des zu schneidenden Blechs angeschlossen ist. |
|                                                        | Falsche Schnitt-Vorschubgeschwindigkeit.                                            | Schnittgeschwindigkeit anpassen.                                                                             |
|                                                        | Der Abstand zwischen dem zu schneidenden Werkstück und der Brennerdüse ist zu groß. | Den Brenner näher an das Werkstück heranzuführen.                                                            |
|                                                        | Unterbrechung der Druckluftzufuhr.                                                  | Druckluftzufuhr überprüfen.                                                                                  |
|                                                        | Im Brenner beschädigtes Verschleißteil.                                             | Überprüfen Sie die Verschleißteile des Brenners und tauschen Sie diese aus.                                  |
| Vorzeitiger Verschleiß der Verbrauchsmaterialien.      | Ungenügender Luftdruck.                                                             | Luftdruck anpassen.                                                                                          |
|                                                        | Zu schnelle Schnitt-Vorschubgeschwindigkeit.                                        | Schnittgeschwindigkeit anpassen                                                                              |
|                                                        | Vorhandensein von Verunreinigungen oder Feuchtigkeit in der Druckluft.              | Luftfilter an der Stromquelle überprüfen.                                                                    |
|                                                        | Oberfläche des Schnittstücks verschmutzt.                                           | Die Oberfläche des zu schneidenden Blechs reinigen und sandstrahlen.                                         |
| Bartbildung unter dem Werkstück nach dem Schneiden.    | Zu schnelle Schnitt-Vorschubgeschwindigkeit.                                        | Schnittgeschwindigkeit anpassen                                                                              |
|                                                        | Ungeeigneter Luftdruck                                                              | Den Druck der Luft auf den empfohlenen Wert anpassen                                                         |
|                                                        | Schneidstrom im Vergleich zur Dicke des Werkstücks zu gering                        | Den Schneidstrom an der Stromquelle anpassen.                                                                |
| Schnittfuge nicht senkrecht zur Oberfläche des Blechs. | Brenner nicht senkrecht zur Oberfläche des zu schneidenden Teils gehalten.          | Haltung des Brenners verbessern.                                                                             |
|                                                        | Falsch montierte Verschleißteile im Brenner (nicht festgezogener Düsenhalter...     | Montage und Anziehen von Verbrauchsmaterialien neu anpassen.                                                 |
|                                                        | Schneidstrom im Verhältnis zur Dicke des Werkstücks zu gering                       | Den Wert des Schneidstroms an der Stromquelle anpassen.                                                      |

**ZERTIFIZIERUNG UND SORTIERVORSCHRIFTEN**

Das Gerät entspricht den europäischen Richtlinien. Die EU-Konformitätserklärung finden Sie auf unserer Webseite (siehe Titelseite).



Das Gerät entspricht den britischen Richtlinien und Normen. Die britische Konformitätserklärung finden Sie auf unserer Webseite (siehe Titelseite).



Das Gerät entspricht den marokkanischen Richtlinien. Die C<sub>M</sub> (CMIM)-Konformitätserklärung finden Sie auf unserer Webseite (siehe Titelseite).



Recycelbares Produkt, das gesondert entsorgt werden muss.



Dieses Material unterliegt der selektiven Sammlung gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen!



Material, das den chinesischen Anforderungen für die eingeschränkte Verwendung gefährlicher Substanzen in elektrischen und elektronischen Produkten entspricht.

**GARANTIE**

Die Garantie deckt alle Defekte oder Herstellungsfehler für 2 Jahre ab dem Kaufdatum (Teile und Arbeitskraft).

Die Garantieleistung erfolgt nicht bei Defekten, die durch:

- Transportschäden, die infolge des Einsendens zur Reparatur, hervorgerufen worden sind.
- Normalen Verschleiß von Teilen (Bsp. Kabel, Klemmen usw.).
- Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch (fehlerhafte Stromversorgung, Sturz, Demontage).
- Umgebungsbedingte Ausfälle (Verschmutzung, Rost, Staub).

Bei einem Ausfall schicken Sie das Gerät an Ihren Händler zurück und legen Folgendes an:

- einen mit Datum versehenen Kaufnachweis (Quittung, Rechnung ...)
- Eine Fehlerbeschreibung.

## ADVERTENCIAS - NORMAS DE SEGURIDAD

### INSTRUCCIONES GENERALES



Estas instrucciones deben ser leídas y comprendidas antes de cualquier operación.  
No se debe realizar ninguna modificación o mantenimiento no especificado en el manual.

El fabricante no se hace responsable de los daños a personas o bienes causados por un uso no conforme a las instrucciones de este manual.  
En caso de problemas o dudas, consulte a una persona cualificada para realizar la instalación correctamente.

### PROTECCIÓN PERSONAL Y DE OTRO TIPO

Cortar puede ser peligroso y causar lesiones graves o la muerte.

El corte expone a las personas a una fuente peligrosa de calor, luz de arco, campos electromagnéticos (cuidado con los portadores de marcapasos), riesgo de electrocución, ruido y humos.

Para protegerse a sí mismo y a los demás, observe las siguientes instrucciones de seguridad:



Para protegerse de las quemaduras y de las radiaciones, use ropa sin puños, aislante, seca, ignífuga y en buen estado, y que cubra todo el cuerpo.



Utilice guantes que garanticen el aislamiento eléctrico y térmico.



Utilizar una protección de corte y/o un capó de corte con un nivel de protección suficiente (según la aplicación). Proteger los ojos durante las operaciones de limpieza. En particular, no se recomiendan las lentes de contacto.



Puede ser necesario delimitar las zonas con cortinas ignífugas para proteger la zona de corte de los rayos de arco, las salpicaduras y los residuos incandescentes.

Informar a las personas que se encuentren en la zona de corte de que no miren los rayos de arco ni las piezas fundidas y de que lleven ropa de protección adecuada.

Utilice auriculares con cancelación de ruido si el proceso de corte alcanza un nivel de ruido superior al permitido (también para cualquier persona que se encuentre en la zona de corte).

Mantenga las manos, el pelo y la ropa alejados de las partes móviles (ventilador).

No retire nunca las protecciones de la carcasa de la unidad de refrigeración cuando la fuente de alimentación esté encendida, el fabricante no se hace responsable en caso de accidente.



Las piezas recién cortadas están calientes y pueden provocar quemaduras al manipularlas. Cuando realice el mantenimiento de la antorcha, asegúrese de que está suficientemente fría esperando al menos 10 minutos antes de realizarlo. La unidad de refrigeración debe estar encendida cuando se utiliza una antorcha refrigerada por agua para garantizar que el líquido no pueda causar quemaduras.

Es importante asegurar la zona de trabajo antes de abandonarla para proteger a las personas y los bienes.

### HUMOS Y GASES DE CORTE



Los humos, gases y polvos emitidos por el corte son peligrosos para la salud. Se debe proporcionar una ventilación suficiente y puede ser necesario el uso de aire. Una máscara de aire fresco puede ser una solución si la ventilación es inadecuada.  
Compruebe que la extracción es eficaz verificándola con las normas de seguridad.

Precaución: el corte en zonas pequeñas requiere una supervisión a distancia por seguridad. Además, cortar ciertos materiales que contienen plomo, cadmio, zinc o mercurio, o incluso berilio, puede ser especialmente perjudicial.

Las bombonas deben almacenarse en zonas abiertas o bien ventiladas. Deben estar en posición vertical y sostenidos en un soporte o carro. El corte no debe realizarse cerca de grasa o pintura.

### RIESGO DE INCENDIO Y EXPLOSIÓN



La zona de corte debe estar totalmente protegida, con materiales inflamables a una distancia mínima de 11 metros.  
En las proximidades de las operaciones de corte debe haber equipos de extinción de incendios.

Tenga cuidado con el material caliente o las chispas que salen despedidas, incluso a través de las grietas, que pueden provocar un incendio o una explosión.

Mantenga a las personas, los objetos inflamables y los recipientes a presión a una distancia segura.

Debe evitarse cortar en recipientes o tubos cerrados y, si están abiertos, deben vaciarse de cualquier material inflamable o explosivo (aceite, combustible, residuos de gas, etc.).

Las operaciones de amolado no deben dirigirse hacia la fuente de la corriente de corte ni hacia materiales inflamables.

**SEGURIDAD ELÉCTRICA**

Una descarga eléctrica puede ser fuente de graves accidentes directos o indirectos, o incluso de la muerte.

No toque nunca las partes activas de la antorcha, ya que está conectada al circuito de corte.

No toque la antorcha y la pinza de tierra al mismo tiempo.

Utilice siempre ropa seca y no dañada para aislarse del circuito de corte. Utilice calzado aislante en todos los entornos.

**PRECAUCIONES DE USO**

Nunca te rodees el cuerpo con la linterna.

No utilice la antorcha para mover la fuente de corriente de corte.

La antorcha debe estar completamente desenrollada para evitar el sobrecalentamiento.

Desconecte la fuente de alimentación después de que la antorcha se haya enfriado y antes de realizar cualquier tipo de mantenimiento y antes de sustituir o revisar las piezas de desgaste.

Compruebe regularmente el estado de la lámpara. Si está dañado, debe ser sustituido.

**DESCRIPCIÓN GENERAL****ESPECIFICACIONES**

Las antorchas MT y EASYFIT están diseñadas para el proceso de corte manual de PLASMA.

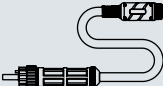
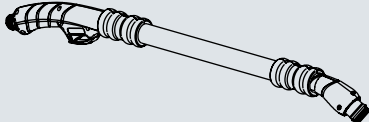
Las antorchas AT están diseñadas para el proceso de corte automatizado PLASMA.

**DATOS TÉCNICOS****MT**

| MT                                                                   |        |  |        |        |        |        |
|----------------------------------------------------------------------|--------|------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|--------|--------|
| Designación                                                          |        | MT-45                                                                              | MT-70  |        | MT-125 |        |
| Ángulo de la antorcha                                                |        | 75°                                                                                |        |        |        |        |
| Longitud de la viga                                                  |        | 4 m                                                                                | 6 m    | 12 m   | 6 m    | 12 m   |
| Número de pedido                                                     |        | 088405                                                                             | 037502 | 037519 | 039506 | 039513 |
| Corriente nominal máxima                                             |        | 45 A                                                                               | 70 A   |        | 125 A  |        |
| Ciclo de trabajo a 40°C                                              | 100 %  | -                                                                                  | 50 A   |        | 100 A  |        |
|                                                                      | 60 %   | 45 A                                                                               | 65 A   |        | 125 A  |        |
|                                                                      | 50 %   | -                                                                                  | 70 A   |        | -      |        |
| Compatibilidad del producto                                          | CUTTER | 45 CT                                                                              | ✓      | ✓      |        |        |
|                                                                      |        | 70 CT                                                                              |        | ✓      |        |        |
|                                                                      |        | 105 CT                                                                             |        |        | ✓      |        |
|                                                                      | NEOCUT | 45 M230                                                                            | ✓      | ✓      |        |        |
|                                                                      |        | 45 T400                                                                            |        |        |        |        |
|                                                                      |        | 70 T400                                                                            | ✓      |        |        |        |
|                                                                      |        | 105 T400                                                                           |        | ✓      |        |        |
|                                                                      |        | 125 T400                                                                           |        | ✓      |        |        |
|                                                                      |        | 105                                                                                |        | ✓      |        |        |
|                                                                      |        | 125                                                                                |        | ✓      |        |        |
| Tensión de encendido                                                 |        | 500 V max                                                                          |        |        |        |        |
| Tipo de gas                                                          |        | aire                                                                               |        |        |        |        |
| Refrigeración de la antorcha                                         |        | aire                                                                               |        |        |        |        |
| Rango de temperatura ambiente para el corte                          |        | -10 -> +40°C                                                                       |        |        |        |        |
| Rango de temperatura ambiente para el transporte o el almacenamiento |        | -10 -> +55°C                                                                       |        |        |        |        |
| Características del interruptor (disparador)                         |        | 0.5 A / 48 V DC                                                                    |        |        |        |        |
| Norma aplicada                                                       |        | EN IEC 60974-7                                                                     |        |        |        |        |



**EASYFIT**

| EASYFIT                                                              |                |  |        |                 |  |        |        |        |                          |  |        |        |  |
|----------------------------------------------------------------------|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|--------|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|--|
| Designación                                                          | Cable de unión |                                                                                   |        | EASYFIT         |                                                                                   |        |        |        | Extensión EASYFIT MT-125 |                                                                                     |        |        |  |
|                                                                      |                |                                                                                   |        | MT-70           |                                                                                   | MT-125 |        | MT-160 |                          |                                                                                     |        |        |  |
| Ángulo de la antorcha                                                | -              |                                                                                   |        | 75°             | 15°                                                                               | 75°    | 15°    | 85°    | 90°                      | 15°                                                                                 | 90°    | 15°    |  |
| Longitud de la viga                                                  | 6 m            | 12 m                                                                              | 20 m   | -               |                                                                                   |        |        |        | 80 cm                    |                                                                                     | 130 cm |        |  |
| Número de pedido                                                     | 074668         | 074675                                                                            | 085817 | 074583          | 074590                                                                            | 074606 | 074613 | 087477 | 074620                   | 074637                                                                              | 074644 | 074651 |  |
| Corriente nominal máxima                                             | 125 A          |                                                                                   |        | 70 A            |                                                                                   | 125 A  |        | -      | 125 A                    |                                                                                     |        |        |  |
| Ciclo de trabajo a 40°C                                              | 100 %          | 105 A                                                                             |        | 50 A            |                                                                                   | 105 A  |        | 125 A  | 105 A                    |                                                                                     |        |        |  |
|                                                                      | 60 %           | 125 A                                                                             |        | 65 A            |                                                                                   | 125 A  |        | 160 A  | 125 A                    |                                                                                     |        |        |  |
|                                                                      | 50 %           | -                                                                                 |        | 70 A            |                                                                                   | -      |        | -      | -                        |                                                                                     |        |        |  |
| Compatibilidad del producto                                          | CUTTER         | 45 CT                                                                             | ✓      | ✓               |                                                                                   |        |        |        |                          |                                                                                     |        |        |  |
|                                                                      |                | 70 CT                                                                             | ✓      | ✓               |                                                                                   |        |        |        |                          |                                                                                     |        |        |  |
|                                                                      |                | 105 CT                                                                            | ✓      |                 |                                                                                   | ✓      |        |        | ✓                        |                                                                                     |        |        |  |
|                                                                      | NEOCUT         | M230                                                                              | ✓      | ✓               |                                                                                   |        |        |        |                          |                                                                                     |        |        |  |
|                                                                      |                | T400                                                                              | ✓      | ✓               |                                                                                   |        |        |        |                          |                                                                                     |        |        |  |
|                                                                      |                | 70 T400                                                                           | ✓      | ✓               |                                                                                   |        |        |        |                          |                                                                                     |        |        |  |
|                                                                      |                | 105 T400                                                                          | ✓      |                 |                                                                                   | ✓      |        |        | ✓                        |                                                                                     |        |        |  |
|                                                                      |                | 125 T400                                                                          | ✓      |                 |                                                                                   | ✓      |        | ✓      | ✓                        |                                                                                     |        |        |  |
|                                                                      |                | 105                                                                               | ✓      |                 |                                                                                   | ✓      |        |        | ✓                        |                                                                                     |        |        |  |
|                                                                      |                | 125                                                                               | ✓      |                 |                                                                                   | ✓      |        | ✓      | ✓                        |                                                                                     |        |        |  |
| Tensión de encendido                                                 | 500 V max      |                                                                                   |        |                 |                                                                                   |        |        |        |                          |                                                                                     |        |        |  |
| Tipo de gas                                                          | aire           |                                                                                   |        |                 |                                                                                   |        |        |        |                          |                                                                                     |        |        |  |
| Refrigeración de la antorcha                                         | aire           |                                                                                   |        |                 |                                                                                   |        |        |        |                          |                                                                                     |        |        |  |
| Rango de temperatura ambiente para el corte                          | -10 -> +40°C   |                                                                                   |        |                 |                                                                                   |        |        |        |                          |                                                                                     |        |        |  |
| Rango de temperatura ambiente para el transporte o el almacenamiento | -10 -> +55°C   |                                                                                   |        |                 |                                                                                   |        |        |        |                          |                                                                                     |        |        |  |
| Características del interruptor(disparador)                          | -              |                                                                                   |        | 0.5 A / 48 V DC |                                                                                   |        |        |        |                          |                                                                                     |        |        |  |
| Norma aplicada                                                       | EN IEC 60974-7 |                                                                                   |        |                 |                                                                                   |        |        |        |                          |                                                                                     |        |        |  |

**AT**

| AT                                 |        |  |        |        |         |        |        |        |           |        |        |        |
|------------------------------------|--------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|---------|--------|--------|--------|-----------|--------|--------|--------|
| Designación                        |        | AT-70                                                                                |        |        | AT-125  |        |        |        | AT-160    |        |        |        |
| Longitud del cuerpo de la antorcha |        | 127 mm                                                                               | 240 mm |        | 240 mm  |        |        |        | 227 mm    |        |        |        |
| Diámetro del cuerpo de la antorcha |        | Ø 35 mm                                                                              |        |        | Ø 35 mm |        |        |        | Ø 44.5 mm |        |        |        |
| Longitud de la viga                |        | 6 m                                                                                  | 6 m    | 12 m   | 6 m     | 12 m   | 15 m   | 20 m   | 6 m       | 12 m   | 15 m   | 20 m   |
| Número de pedido                   |        | 071865                                                                               | 037526 | 037533 | 038479  | 039520 | 069787 | 069794 | 067479    | 067486 | 069800 | 069817 |
| Corriente nominal máxima           |        | 125 A                                                                                |        |        | 125 A   |        |        |        | 125 A     |        |        |        |
| Ciclo de trabajo a 40°C            | 100 %  | 50 A                                                                                 |        |        | 100 A   |        |        |        | 125 A     |        |        |        |
|                                    | 60 %   | 65 A                                                                                 |        |        | 125 A   |        |        |        | -         |        |        |        |
|                                    | 50 %   | 70 A                                                                                 |        |        | -       |        |        |        | -         |        |        |        |
| Compatibilidad del producto        | CUTTER | 45 CT                                                                                | ✓      |        |         |        |        |        |           |        |        |        |
|                                    |        | 70 CT                                                                                | ✓      |        |         |        |        |        |           |        |        |        |
|                                    |        | 105 CT                                                                               |        |        | ✓       |        |        |        |           |        |        |        |
|                                    | NEOCUT | M230                                                                                 | ✓      |        |         |        |        |        |           |        |        |        |
|                                    |        | T400                                                                                 | ✓      |        |         |        |        |        |           |        |        |        |
|                                    |        | 70 T400                                                                              | ✓      |        |         |        |        |        |           |        |        |        |
|                                    |        | 105 T400                                                                             |        |        | ✓       |        |        |        |           |        |        |        |
|                                    |        | 125 T400                                                                             |        |        | ✓       |        |        |        | ✓         |        |        |        |
|                                    |        | 105                                                                                  |        |        | ✓       |        |        |        |           |        |        |        |
|                                    |        | 125                                                                                  |        |        | ✓       |        |        |        | ✓         |        |        |        |
| Tensión de encendido               |        | 500 V max                                                                            |        |        |         |        |        |        |           |        |        |        |

|                                                                      |                |
|----------------------------------------------------------------------|----------------|
| Tipo de gas                                                          | aire           |
| Refrigeración de la antorcha                                         | aire           |
| Rango de temperatura ambiente para el corte                          | -10 -> +40°C   |
| Rango de temperatura ambiente para el transporte o el almacenamiento | -10 -> +55°C   |
| Norma aplicada                                                       | EN IEC 60974-7 |

**PRESIÓN/CAUDAL RECOMENDADOS****CORTE**

|           |    | A       | l/min | 4 m<br>bar | 6 m<br>bar | 12 m<br>bar | 20 m<br>bar |
|-----------|----|---------|-------|------------|------------|-------------|-------------|
| <b>45</b> | MT | 20 > 45 | 160   | 5          | -          |             |             |

|           |                   |       |     |   |   |     |     |
|-----------|-------------------|-------|-----|---|---|-----|-----|
| <b>70</b> | MT / AT / EASYFIT | 20-50 | 185 | - | 5 | 5,4 | 5,9 |
|           |                   | 70    | 185 |   | 5 | 5,4 | 5,9 |

|            |                   |     |     |   |     |     |     |
|------------|-------------------|-----|-----|---|-----|-----|-----|
| <b>125</b> | MT / AT / EASYFIT | 45  | 215 | - | 5   | 5,6 | 6,4 |
|            |                   | 65  | 220 |   | 5   | 5,6 | 6,4 |
|            |                   | 85  | 250 |   | 5   | 5,6 | 6,4 |
|            |                   | 105 | 285 |   | 5   | 5,6 | 6,4 |
|            |                   | 125 | 305 |   | 5,5 | 6,1 | 6,9 |

|            |                   |         |     |   |     |     |     |
|------------|-------------------|---------|-----|---|-----|-----|-----|
| <b>160</b> | MT / AT / EASYFIT | 45      | 275 | - | 5   | 5,7 | 6,7 |
|            |                   | 65      | 285 |   | 5   | 5,7 | 6,7 |
|            |                   | 85      | 300 |   | 5   | 5,7 | 6,7 |
|            |                   | 105-125 | 355 |   | 5,5 | 6,2 | 7,2 |

**RANURADO**

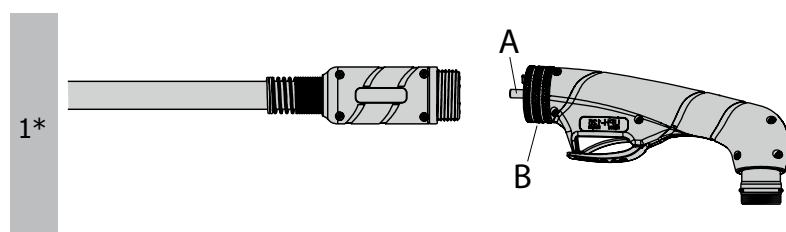
|           |                   | A     | l/min | 6 m<br>bar | 12 m<br>bar | 20 m<br>bar |
|-----------|-------------------|-------|-------|------------|-------------|-------------|
| <b>70</b> | MT / AT / EASYFIT | 20-50 | -     | -          | -           | -           |
|           |                   | 70    | 155   | 4          | 4,4         | 4,9         |

|            |                   |       |     |   |     |     |
|------------|-------------------|-------|-----|---|-----|-----|
| <b>125</b> | MT / AT / EASYFIT | 45    | -   | - | -   | -   |
|            |                   | 65-85 | 280 | 4 | 4,6 | 5,4 |
|            |                   | 105   | 300 | 4 | 4,6 | 5,4 |
|            |                   | 125   | 305 | 4 | 4,6 | 5,4 |

|            |                   |         |     |   |     |     |
|------------|-------------------|---------|-----|---|-----|-----|
| <b>160</b> | MT / AT / EASYFIT | 45      | -   | - | -   | -   |
|            |                   | 65      |     |   |     |     |
|            |                   | 85      |     |   |     |     |
|            |                   | 105-125 | 335 | 4 | 4,7 | 5,7 |

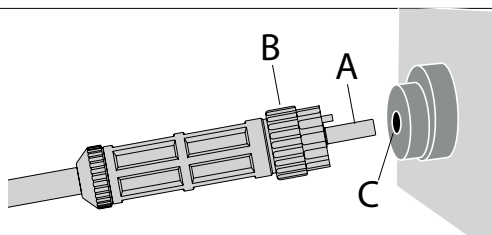
**INSTALACIÓN****REQUISITO DE CONEXIÓN DE LA ANTORCHA**

El generador debe estar apagado.



Para montar el arnés de la empuñadura con una antorcha EASYFIT, inserte el conector de la antorcha (A) en el alojamiento del arnés hembra y atornille la parte B. Apriete bien la antorcha.

2



Conexión de la antorcha al generador :  
 Inserte el conector del arnés de la manija (A) en el alojamiento del arnés hembra (C) del generador y atornille la parte B. Apriete bien la antorcha.

\*El paso 1 se aplica sólo a las antorchas EASYFIT.

## EQUIPO DE ANTORCHA

La antorcha debe estar equipada con los consumibles adecuados, elegidos en función de la aplicación y del conjunto actual. Una elección errónea de los consumibles provocará defectos de corte, un desgaste prematuro de los mismos e incluso un mal funcionamiento de la unidad. La antorcha se entrega con un bote de grasa de silicona para limitar el desgaste de las juntas y el agarrotamiento de las piezas metálicas. Se recomienda aplicar esta grasa regularmente.

### Consumibles

Compruebe regularmente el estado de desgaste de la boquilla de protección, la boquilla y el electrodo o en caso de reducción significativa de la velocidad de corte. Es aconsejable sustituir la boquilla y el electrodo al mismo tiempo.

## MT & EASYFIT

| Modelo de antorcha |          | Calibre   |    |    |    |    |    |
|--------------------|----------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |          |           | Difusor (x1)                                                                        | Electrodo (x5)                                                                      | Tober (x5)                                                                           | Boquilla (x1)                                                                         | Patin (x1)                                                                            |
| MT-45              | Corte    | 20-45 A   | 037557                                                                              | 037564 corto                                                                        | 037571 corto                                                                         | 088429                                                                                | 037625 corto                                                                          |
| MT-70              |          |           |                                                                                     | 067189 largo                                                                        | 067196 largo                                                                         |                                                                                       | 067219 largo                                                                          |
|                    |          | 20-50 A   |                                                                                     | 037564 corto                                                                        | 037571 corto                                                                         | 037625 corto                                                                          |                                                                                       |
|                    |          |           |                                                                                     | 067189 largo                                                                        | 067196 largo                                                                         | 067219 largo                                                                          |                                                                                       |
|                    |          |           |                                                                                     | 70 A                                                                                | 037564 corto                                                                         | 037588 corto                                                                          | 037625 corto                                                                          |
|                    |          |           |                                                                                     |                                                                                     | 067189 largo                                                                         | 067202 largo                                                                          | 067219 largo                                                                          |
|                    |          | MT-125    | Precision cut 45 A                                                                  | 039131                                                                              | 039155                                                                               | 039315                                                                                | 039216                                                                                |
| 45 A               |          |           | 039131                                                                              | 039155                                                                              | 039162                                                                               | 039216                                                                                | 039230                                                                                |
| 65 A               |          |           |                                                                                     |                                                                                     | 039179                                                                               |                                                                                       |                                                                                       |
| 85 A               |          |           | 039186                                                                              |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |
| 105 A              |          |           | 039148                                                                              | 039193                                                                              | 039223                                                                               | 039247                                                                                |                                                                                       |
| 125 A              |          |           |                                                                                     | 039209                                                                              |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |
| MT-160             |          | 45 A      | 067509                                                                              | 067493                                                                              | 067523                                                                               | 087927                                                                                | 087910                                                                                |
|                    |          | 65 A      |                                                                                     |                                                                                     | 067530                                                                               |                                                                                       |                                                                                       |
|                    |          | 85 A      |                                                                                     |                                                                                     | 067547                                                                               |                                                                                       |                                                                                       |
|                    |          | 105-125 A |                                                                                     |                                                                                     | 067554                                                                               | 087484                                                                                | 087491                                                                                |
|                    |          | 160 A     |                                                                                     |                                                                                     | 067561                                                                               |                                                                                       |                                                                                       |
| Calibre            |          |           |  |  |  |  |  |
|                    |          |           | Difusor (x1)                                                                        | Electrodo (x5)                                                                      | Tober (x5)                                                                           | Boquilla (x1)                                                                         | Patin (x1)                                                                            |
| MT-70              | Ranurado | 70 A      | 037557                                                                              | 037564                                                                              | 037595                                                                               | 037601                                                                                | 037632                                                                                |
| MT-125             |          | 65-85 A   | 039131                                                                              | 039155                                                                              | 039261                                                                               | 039216                                                                                | 039254                                                                                |
|                    |          | 105 A     | 039148                                                                              |                                                                                     | 039278                                                                               | 039223                                                                                |                                                                                       |
|                    |          | 125 A     |                                                                                     |                                                                                     | 039285                                                                               |                                                                                       |                                                                                       |
| MT-160             |          | 105-125 A | 067509                                                                              | 067493                                                                              | 087934                                                                               | 087484                                                                                | 087941                                                                                |

**Consumibles «Difícil acceso»**

| Modelo de antorcha |          | Calibre |  Difusor (x1) |  Electrodo (x3) |  Boquilla (x1) |  Anillo (x3) |  Tobera (x5) |  Patín (x1) |  |
|--------------------|----------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| MT-70              | Corte    | 20-45 A | 037557                                                                                         | 074682                                                                                           | 074859                                                                                          | 074897                                                                                         | 074767                                                                                          | 074910                                                                                         | 76 mm<br>122 mm                                                                     |
|                    |          | 70 A    |                                                                                                |                                                                                                  |                                                                                                 |                                                                                                | 074774                                                                                          |                                                                                                |                                                                                     |
| MT-125             |          | 20-45 A | 039131                                                                                         | 074699                                                                                           | 074866                                                                                          | 074897                                                                                         | 074767                                                                                          | 074910                                                                                         | 82 mm<br>131 mm                                                                     |
|                    |          | 70 A    |                                                                                                |                                                                                                  |                                                                                                 |                                                                                                | 074774                                                                                          |                                                                                                |                                                                                     |
|                    |          | 100 A   | 039148                                                                                         |                                                                                                  |                                                                                                 |                                                                                                | 074781                                                                                          |                                                                                                |                                                                                     |
| MT-70              | Ranurado | 70 A    | 037557                                                                                         | 074682                                                                                           | 074859                                                                                          | 074897                                                                                         | 074798                                                                                          | 074927                                                                                         | 76 mm<br>122 mm                                                                     |
| MT-125             |          | 70 A    | 039131                                                                                         |                                                                                                  |                                                                                                 |                                                                                                | 074798                                                                                          |                                                                                                |                                                                                     |
|                    |          | 100 A   | 039148                                                                                         | 074804                                                                                           |                                                                                                 |                                                                                                |                                                                                                 |                                                                                                |                                                                                     |

**Consumibles «Flat cutting»**

| Modelo de antorcha |       | Calibre  |  Difusor (x1) |  Electrodo (x5) |  Boquilla (x1) |  Tobera (x5) |  Anillo de retención (x2) |
|--------------------|-------|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MT-70              | Corte | 40-70 A  | 074736                                                                                         | 074705                                                                                           | 074873                                                                                           | 074811                                                                                          | 074903                                                                                                       |
| MT-125             |       | 40-70 A  | 074743                                                                                         | 074712                                                                                           | 074880                                                                                           | 074828                                                                                          |                                                                                                              |
|                    |       | 80-125 A | 074750                                                                                         | 039155                                                                                           |                                                                                                  | 074835                                                                                          |                                                                                                              |

**AT**

| Modelo de antorcha |       |                    |  |  |  |  |  |  |
|--------------------|-------|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |       | Calibre            | Difusor (x1)                                                                        | Electrodo (x5)                                                                      | Tobera (x5)                                                                         | Boquilla (x1)                                                                        | Boquilla ohmica (x1)                                                                  | Deflector auto (x1)                                                                   |
| AT-70              | Corte | 20-50 A            | 037557                                                                              | 037564                                                                              | 037571                                                                              | 037601                                                                               | o 037618                                                                              | 037649                                                                                |
|                    |       | 70 A               |                                                                                     |                                                                                     | 037588                                                                              |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |
| AT-125             | Corte | Precision cut 45 A | 039131                                                                              | 039155                                                                              | 039315                                                                              | 039216                                                                               | o 039339                                                                              | 037496                                                                                |
|                    |       | 45 A               |                                                                                     |                                                                                     | 039162                                                                              |                                                                                      |                                                                                       | 039292                                                                                |
|                    |       | 65 A               |                                                                                     |                                                                                     | 039179                                                                              |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |
|                    |       | 85 A               |                                                                                     |                                                                                     | 039186                                                                              |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |
|                    |       | 105 A              | 039148                                                                              |                                                                                     | 039193                                                                              | 039223                                                                               | o 039445                                                                              | 039308                                                                                |
|                    |       | 125 A              |                                                                                     |                                                                                     | 039209                                                                              |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |
| AT-160             | Corte | Precision cut 45 A | 067509                                                                              | 067493                                                                              | 067516                                                                              | 087927                                                                               | 067578                                                                                | 076945                                                                                |
|                    |       | 45 A               |                                                                                     |                                                                                     | 067523                                                                              |                                                                                      |                                                                                       | 067592                                                                                |
|                    |       | 65 A               |                                                                                     |                                                                                     | 067530                                                                              |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |
|                    |       | 85 A               |                                                                                     |                                                                                     | 067547                                                                              |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |
|                    |       | 105-125 A          |                                                                                     |                                                                                     | 067554                                                                              | 087484                                                                               | 067585                                                                                | 067608                                                                                |
|                    |       | 160 A              |                                                                                     |                                                                                     | 067561                                                                              |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |

**FUENTE DEL DEFECTO**

|             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CONSUMIBLES | Los consumibles son elementos de desgaste, es importante saber cuándo cambiarlos.<br>Visualmente: consumibles fundidos o dañados, agujeros de boquilla >1,5 mm, electrodos desgastados, almohadillas fundidas...<br>Prácticamente: pérdida de rendimiento en el corte, dificultad en el cebado de las piezas, etc. |
| BOQUILLA    | Apretar la boquilla para que todas las piezas estén bien sujetas. La boquilla no debe girar fácilmente.                                                                                                                                                                                                            |
| GAS         | Utilice aire comprimido con filtración de aceite y agua.                                                                                                                                                                                                                                                           |

**ANOMALÍAS, CAUSAS, REMEDIOS**

| SÍNTOMA                                            | POSIBLES CAUSAS                                                                       | REMEDIO                                                                                       |
|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| No hay arco eléctrico.                             | Antorcha mal conectada al generador.                                                  | Compruebe la conexión de la antorcha al generador.                                            |
|                                                    | Presión de aire comprimido inadecuada.                                                | Ajuste la presión de aire al valor recomendado.                                               |
|                                                    | Falta una pieza consumible (boquilla, electrodo, difusor).                            | Sustituir las piezas que faltan.                                                              |
|                                                    | Montaje defectuoso de los consumibles.                                                | El electrodo no está en contacto con la boquilla.                                             |
| Interrupción del arco de corte.                    | Pinza de tierra mal conectada (si se interrumpe tras unos segundos de corte).         | Compruebe que la pinza de tierra está conectada a una superficie limpia de la chapa a cortar. |
|                                                    | Velocidad de corte inadecuada.                                                        | Ajuste la velocidad de corte.                                                                 |
|                                                    | Distancia entre la pieza y la boquilla de la antorcha demasiado grande.               | Acercar la antorcha a la pieza.                                                               |
|                                                    | Suministro de aire comprimido interrumpido.                                           | Comprobar el suministro de aire comprimido                                                    |
|                                                    | Consumible dañado en la antorcha.                                                     | Inspeccionar y sustituir las piezas consumibles de la antorcha.                               |
| Desgaste prematuro de los consumibles.             | Presión de aire insuficiente.                                                         | Ajuste la presión del aire.                                                                   |
|                                                    | Velocidad de corte demasiado rápida.                                                  | Ajustar la velocidad de corte                                                                 |
|                                                    | Suciedad o humedad en el aire comprimido.                                             | Compruebe el filtro de aire del generador.                                                    |
|                                                    | La superficie de la pieza está sucia.                                                 | Limpiar y decapar la superficie de la chapa a cortar.                                         |
| Exceso de rebabas bajo la pieza después del corte. | Velocidad de avance de corte demasiado rápida.                                        | Ajustar la velocidad de corte                                                                 |
|                                                    | Presión de aire comprimido inadecuada.                                                | Ajuste la presión del aire al valor recomendado                                               |
|                                                    | Valor de la corriente de corte demasiado bajo en relación con el espesor de la pieza. | Ajuste el valor de la corriente de corte en el generador.                                     |
| No es perpendicular a la superficie de la hoja.    | La antorcha no se mantiene perpendicular a la superficie de la pieza.                 | Mejorar la sujeción de la antorcha.                                                           |
|                                                    | Consumibles mal montados en la antorcha (boquilla no apretada).                       | Reajustar el montaje y el apriete de los consumibles.                                         |
|                                                    | Valor de la corriente de corte demasiado bajo en relación con el espesor de la pieza. | Ajuste el valor de la corriente de corte en el generador.                                     |

**DIRECTRICES DE CERTIFICACIÓN Y CLASIFICACIÓN**

El material es conforme a las directivas europeas. La declaración de conformidad de la UE está disponible en nuestro sitio web (véase la portada).



El material cumple los requisitos del Reino Unido. La declaración de conformidad del Reino Unido está disponible en nuestro sitio web (véase la portada).



El material se ajusta a las normas marroquíes. La declaración de conformidad CQC (CMIM) está disponible en nuestro sitio web (véase la portada).



Producto reciclable que está sujeto a una instrucción de clasificación.



Este material es objeto de recogida selectiva según la directiva europea 2012/19/UE. No tirar a la basura doméstica.



Equipos que cumplen los requisitos chinos sobre el uso restringido de sustancias peligrosas en productos eléctricos y electrónicos.

**GARANTÍA**

La garantía cubre todos los defectos o vicios de fabricación durante 2 años, a partir de la fecha de compra (piezas y mano de obra)

La garantía no cubre:

- Todas las otras averías resultando del transporte
- El desgaste normal de las piezas (cables, pinzas...)
- Los incidentes resultando de un mal uso (error de alimentación, caída, desmontaje)
- Los fallos relacionados con el entorno (polución, oxidación, polvo...)

En caso de fallo, regresen la máquina a su distribuidor, adjuntando:

- Un justificativo de compra con fecha (recibo, factura...)
- Una nota explicativa del fallo.

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ - ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

### ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ



Эти указания должны быть прочитаны и поняты до начала любых работ.  
Изменения и ремонт, не указанные в этой инструкции, не должны быть осуществлены.

Производитель не несет ответственности за травмы и материальные повреждения связанные с несоответствующим данной инструкции использованием аппарата.

В случае проблемы или сомнений, обратитесь к квалифицированному профессионалу для правильного подключения.

### ИНДИВИДУАЛЬНАЯ ЗАЩИТА И ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩИХ

Резка может быть опасной и вызвать тяжелые и даже смертельные ранения.

Операции резки подвергают пользователя воздействию опасного источника тепла, светового излучения дуги, электромагнитных полей (особое внимание лицам, имеющим электрокардиостимулятор), риску поражения электрическим током, сильному шуму и выделениям газа. Что бы правильно защитить себя и окружающих, соблюдайте следующие правила безопасности:



Чтобы защитить себя от ожогов и облучения при работе с аппаратом, надевайте сухую рабочую защитную одежду (в хорошем состоянии) из огнеупорной ткани, без отворотов, которая покрывает полностью все тело.



Работайте в защитных рукавицах, обеспечивающие электро- и термоизоляцию.



Используйте защиту для резки и/или маску для резки с достаточным уровнем защиты (в зависимости от применения). Защищайте глаза при операциях очистки. Ношение контактных линз воспрещается.



В некоторых случаях необходимо окружить зону огнеупорными шторами, чтобы защитить зону резки от излучений дуги, брызг и накаливаемого шлака.

Предупредите окружающих не смотреть на излучения дуги и расплавленные детали и надевать защитную рабочую одежду.

Используйте шумоподавляющие наушники, если в процессе резки уровень шума превышает допустимый предел (также для всех, кто находится в зоне резки).

Держите руки, волосы, одежду подальше от подвижных частей (двигатель, вентилятор...).

Никогда не снимайте защитный корпус с системы охлаждения, когда источник под напряжением. Производитель не несет ответственности в случае несчастного случая.



Только что разрезанные детали горячи и могут вызвать ожоги при контакте с ними. Во время техобслуживания горелки убедитесь, что она достаточно остыла и подождите как минимум 10 минут перед началом работ. При использовании горелки с жидкостным охлаждением система охлаждения должна быть включена, чтобы не обжечься жидкостью.

Очень важно обезопасить рабочую зону перед тем, как ее покинуть, чтобы защитить людей и имущество.

### ДЫМ И ГАЗЫ ПРИ РЕЗКЕ



Выделяемые при резке дым, газ и пыль опасны для здоровья. Вентиляция должна быть достаточной, и может потребоваться дополнительная подача воздуха. При недостаточной вентиляции можно воспользоваться маской сварщика-респиратором. Проверьте, чтобы всасывание воздуха было эффективным в соответствии с нормами безопасности.

Будьте внимательны: резка в небольших помещениях требует наблюдения на безопасном расстоянии. Кроме того, резка некоторых металлов, содержащих свинец, кадмий, цинк, ртуть или даже бериллий, может быть чрезвычайно вредной. Следует очистить от жира детали перед резкой.

Газовые баллоны должны храниться в открытых или хорошо проветриваемых помещениях. Они должны быть в вертикальном положении и закреплены на стойке или тележке. Ни в коем случае не занимайтесь дуговой резкой вблизи жира или краски.

### РИСК ПОЖАРА И ВЗРЫВА



Полностью защитите зону резки. Возгораемые материалы должны быть удалены как минимум на 11 метров. Противопожарное оборудование должно находиться вблизи проведения работ дуговой резки.

Осторожно с брызгами горячего материала или искр. Они могут повлечь за собой пожар или взрыв даже через щели.

Удалите людей, возгораемые предметы и все емкости под давлением на безопасное расстояние.

Ни в коем случае осуществляйте дуговой резки в контейнерах или закрытых трубах. В случае, если они открыты, то их нужно освободить от всех взрывчатых или возгораемых веществ (масло, топливо, остаточные газы ...).

Шлифовальные работы не должны быть направлены в сторону источника тока резки или в сторону возгораемых материалов.

**ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ**

Электрический разряд может вызвать прямые или косвенные ранения, и даже смерть.

Никогда не дотрагивайтесь до частей горелки, находящихся под напряжением, т.к. она подключена к цепи резки.

Никогда не дотрагивайтесь одновременно до горелки и до зажима массы.

Всегда носите сухую одежду в хорошем состоянии для изоляции от цепи резки. Носите изолирующую обувь независимо от той среды, где вы работаете.

**МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

Ни в коем случае не оборачивайте вокруг себя рукав горелки.

Не пользуйтесь горелкой для переноса источника тока резки.

Рукав горелки должен быть полностью размотан во избежание перегрева.

Выключайте источник тока после того, как горелка остынет, а также перед каждым техобслуживанием и перед тем, как заменить или проверить быстроизнашивающиеся детали.

Регулярно проверяйте состояние горелки. В случае повреждения она должна быть заменена.

**ОПИСАНИЕ****ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

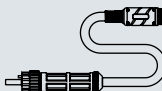
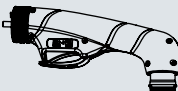
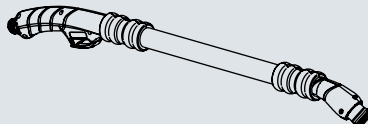
Резаки MT и EASYFIT предназначены для ручного процесса плазменной резки.

Резаки AT предназначены для автоматизированного процесса плазменной резки

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ****MT**

| MT                                                      |        |  |        |        |        |        |
|---------------------------------------------------------|--------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|--------|--------|
| Наименование                                            |        | MT-45                                                                               | MT-70  |        | MT-125 |        |
| Угол наклона горелки                                    |        | 75°                                                                                 |        |        |        |        |
| Длина соединительного шланга                            |        | 4 м                                                                                 | 6 м    | 12 м   | 6 м    | 12 м   |
| Артикул                                                 |        | 088405                                                                              | 037502 | 037519 | 039506 | 039513 |
| Номинальный максимальный ток                            |        | 45 А                                                                                | 70 А   |        | 125 А  |        |
| ПВ% при температуре 40°С                                | 100 %  | -                                                                                   | 50 А   |        | 100 А  |        |
|                                                         | 60 %   | 45 А                                                                                | 65 А   |        | 125 А  |        |
|                                                         | 50 %   | -                                                                                   | 70 А   |        | -      |        |
| Совместимость аппаратов                                 | CUTTER | 45 CT                                                                               | ✓      | ✓      |        |        |
|                                                         |        | 70 CT                                                                               |        | ✓      |        |        |
|                                                         |        | 105 CT                                                                              |        |        | ✓      |        |
|                                                         | NEOCUT | 45 M230                                                                             | ✓      | ✓      |        |        |
|                                                         |        | 45 T400                                                                             |        |        |        |        |
|                                                         |        | 70 T400                                                                             | ✓      |        |        |        |
|                                                         |        | 105 T400                                                                            |        | ✓      |        |        |
|                                                         |        | 125 T400                                                                            |        | ✓      |        |        |
|                                                         |        | 105                                                                                 |        | ✓      |        |        |
|                                                         |        | 125                                                                                 |        |        | ✓      |        |
| Напряжение поджига                                      |        | 500 В макс.                                                                         |        |        |        |        |
| Тип газа                                                |        | воздух                                                                              |        |        |        |        |
| Охлаждение горелки                                      |        | воздух                                                                              |        |        |        |        |
| Температурный диапазон резки                            |        | -10 -> +40°С                                                                        |        |        |        |        |
| Температурный диапазон при транспортировке или хранении |        | -10 -> +55°С                                                                        |        |        |        |        |
| Характеристики выключателя (курок)                      |        | 0.5 А / 48 В DC                                                                     |        |        |        |        |
| Действующие нормы                                       |        | EN IEC 60974-7                                                                      |        |        |        |        |

**EASYFIT**

| EASYFIT                                                 |        |  |        |        |  |        |        |        |        |  |        |        |        |
|---------------------------------------------------------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|--------|--------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|--------|
| Наименование                                            |        | Соединительный кабель для ручки                                                   |        |        | EASYFIT                                                                           |        |        |        |        | Удлинительный кабель для EASYFIT MT-125                                             |        |        |        |
|                                                         |        |                                                                                   |        |        | MT-70                                                                             |        | MT-125 |        | MT-160 |                                                                                     |        |        |        |
| Угол наклона горелки                                    |        | -                                                                                 |        |        | 75°                                                                               | 15°    | 75°    | 15°    | 85°    | 90°                                                                                 | 15°    | 90°    | 15°    |
| Длина соединительного шланга                            |        | 6 м                                                                               | 12 м   | 20 м   | -                                                                                 |        |        |        |        | 80 см                                                                               |        | 130 см |        |
| Артикул                                                 |        | 074668                                                                            | 074675 | 085817 | 074583                                                                            | 074590 | 074606 | 074613 | 087477 | 074620                                                                              | 074637 | 074644 | 074651 |
| Номинальный максимальный ток                            |        | 125 A                                                                             |        |        | 70 A                                                                              |        | 125 A  |        | -      | 125 A                                                                               |        |        |        |
| ПВ% при температуре 40°C                                | 100 %  | 105 A                                                                             |        |        | 50 A                                                                              |        | 105 A  |        | 125 A  | 105 A                                                                               |        |        |        |
|                                                         | 60 %   | 125 A                                                                             |        |        | 65 A                                                                              |        | 125 A  |        | 160 A  | 125 A                                                                               |        |        |        |
|                                                         | 50 %   | -                                                                                 |        |        | 70 A                                                                              |        | -      |        | -      | -                                                                                   |        |        |        |
| Совместимость аппаратов                                 | CUTTER | 45 CT                                                                             | ✓      |        | ✓                                                                                 |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
|                                                         |        | 70 CT                                                                             | ✓      |        | ✓                                                                                 |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
|                                                         |        | 105 CT                                                                            | ✓      |        |                                                                                   | ✓      |        | ✓      |        |                                                                                     |        |        |        |
|                                                         | NEOCUT | M230                                                                              | ✓      |        | ✓                                                                                 |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
|                                                         |        | T400                                                                              |        |        |                                                                                   |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
|                                                         |        | 70 T400                                                                           | ✓      |        | ✓                                                                                 |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
|                                                         |        | 105 T400                                                                          | ✓      |        |                                                                                   | ✓      |        | ✓      |        |                                                                                     |        |        |        |
|                                                         |        | 125 T400                                                                          | ✓      |        |                                                                                   | ✓      |        | ✓      | ✓      |                                                                                     |        |        |        |
|                                                         |        | 105                                                                               | ✓      |        |                                                                                   | ✓      |        | ✓      |        |                                                                                     |        |        |        |
|                                                         |        | 125                                                                               | ✓      |        |                                                                                   | ✓      |        | ✓      | ✓      |                                                                                     |        |        |        |
| Напряжение поджига                                      |        | 500 В макс.                                                                       |        |        |                                                                                   |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
| Тип газа                                                |        | воздух                                                                            |        |        |                                                                                   |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
| Охлаждение горелки                                      |        | воздух                                                                            |        |        |                                                                                   |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
| Температурный диапазон резки                            |        | -10 -> +40°C                                                                      |        |        |                                                                                   |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
| Температурный диапазон при транспортировке или хранении |        | -10 -> +55°C                                                                      |        |        |                                                                                   |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
| Характеристики выключателя (курок)                      |        | -                                                                                 |        |        | 0.5 A / 48 В DC                                                                   |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
| Действующие нормы                                       |        | EN IEC 60974-7                                                                    |        |        |                                                                                   |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |

**AT**

| АТ                           |        |  |        |        |         |        |        |        |           |        |        |        |  |
|------------------------------|--------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|---------|--------|--------|--------|-----------|--------|--------|--------|--|
| Наименование                 |        | АТ-70                                                                                |        |        | АТ-125  |        |        |        | АТ-160    |        |        |        |  |
| Длина корпуса резака         |        | 127 мм                                                                               | 240 мм |        | 240 мм  |        |        |        | 227 мм    |        |        |        |  |
| Диаметр корпуса резака       |        | Ø 35 мм                                                                              |        |        | Ø 35 мм |        |        |        | Ø 44.5 мм |        |        |        |  |
| Длина соединительного шланга |        | 6 м                                                                                  | 6 м    | 12 м   | 6 м     | 12 м   | 15 м   | 20 м   | 6 м       | 12 м   | 15 м   | 20 м   |  |
| Артикул                      |        | 071865                                                                               | 037526 | 037533 | 038479  | 039520 | 069787 | 069794 | 067479    | 067486 | 069800 | 069817 |  |
| Номинальный максимальный ток |        | 125 А                                                                                |        |        | 125 А   |        |        |        | 125 А     |        |        |        |  |
| ПВ% при температуре 40°С     | 100 %  | 50 А                                                                                 |        |        | 100 А   |        |        |        | 125 А     |        |        |        |  |
|                              | 60 %   | 65 А                                                                                 |        |        | 125 А   |        |        |        | -         |        |        |        |  |
|                              | 50 %   | 70 А                                                                                 |        |        | -       |        |        |        | -         |        |        |        |  |
| Совместимость аппаратов      | CUTTER | 45 CT                                                                                | ✓      |        |         |        |        |        |           |        |        |        |  |
|                              |        | 70 CT                                                                                | ✓      |        |         |        |        |        |           |        |        |        |  |
|                              |        | 105 CT                                                                               |        |        |         | ✓      |        |        |           |        |        |        |  |
|                              | NEOCUT | M230                                                                                 | ✓      |        |         |        |        |        |           |        |        |        |  |
|                              |        | T400                                                                                 |        |        |         |        |        |        |           |        |        |        |  |
|                              |        | 70 T400                                                                              | ✓      |        |         |        |        |        |           |        |        |        |  |
|                              |        | 105 T400                                                                             |        |        |         | ✓      |        |        |           |        |        |        |  |
|                              |        | 125 T400                                                                             |        |        |         | ✓      |        |        |           | ✓      |        |        |  |
|                              |        | 105                                                                                  |        |        |         | ✓      |        |        |           |        |        |        |  |
|                              |        | 125                                                                                  |        |        |         | ✓      |        |        |           | ✓      |        |        |  |



|                                                         |                |
|---------------------------------------------------------|----------------|
| Напряжение поджига                                      | 500 В макс.    |
| Тип газа                                                | воздух         |
| Охлаждение горелки                                      | воздух         |
| Температурный диапазон резки                            | -10 -> +40°C   |
| Температурный диапазон при транспортировке или хранении | -10 -> +55°C   |
| Действующие нормы                                       | EN IEC 60974-7 |

**РЕКОМЕНДОВАННОЕ ДАВЛЕНИЕ / РАСХОД ВОЗДУХА****РЕЗКА**

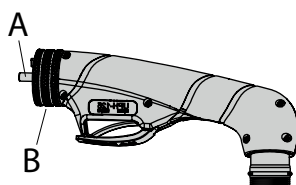
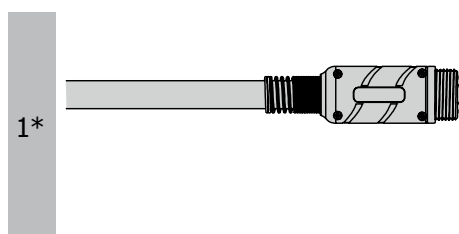
|            |                   | A       | л/мин | 4 м<br>бар | 6 м<br>бар | 12 м<br>бар | 20 м<br>бар |
|------------|-------------------|---------|-------|------------|------------|-------------|-------------|
| <b>45</b>  | MT                | 20 > 45 | 160   | 5          | -          | -           | -           |
| <b>70</b>  | MT / AT / EASYFIT | 20-50   | 185   | -          | 5          | 5,4         | 5,9         |
|            |                   | 70      | 185   |            | 5          | 5,4         | 5,9         |
| <b>125</b> | MT / AT / EASYFIT | 45      | 215   | -          | 5          | 5,6         | 6,4         |
|            |                   | 65      | 220   |            | 5          | 5,6         | 6,4         |
|            |                   | 85      | 250   |            | 5          | 5,6         | 6,4         |
|            |                   | 105     | 285   |            | 5          | 5,6         | 6,4         |
|            |                   | 125     | 305   |            | 5,5        | 6,1         | 6,9         |
| <b>160</b> | MT / AT / EASYFIT | 45      | 275   | -          | 5          | 5,7         | 6,7         |
|            |                   | 65      | 285   |            | 5          | 5,7         | 6,7         |
|            |                   | 85      | 300   |            | 5          | 5,7         | 6,7         |
|            |                   | 105-125 | 355   |            | 5,5        | 6,2         | 7,2         |

**СТРОЖКА**

|            |                   | A       | л/мин | 6 м<br>бар | 12 м<br>бар | 20 м<br>бар |
|------------|-------------------|---------|-------|------------|-------------|-------------|
| <b>70</b>  | MT / AT / EASYFIT | 20-50   | -     | -          | -           | -           |
|            |                   | 70      | 155   | 4          | 4,4         | 4,9         |
| <b>125</b> | MT / AT / EASYFIT | 45      | -     | -          | -           | -           |
|            |                   | 65-85   | 280   | 4          | 4,6         | 5,4         |
|            |                   | 105     | 300   | 4          | 4,6         | 5,4         |
|            |                   | 125     | 305   | 4          | 4,6         | 5,4         |
| <b>160</b> | MT / AT / EASYFIT | 45      | -     | -          | -           | -           |
|            |                   | 65      |       |            |             |             |
|            |                   | 85      |       |            |             |             |
|            |                   | 105-125 | 335   | 4          | 4,7         | 5,7         |

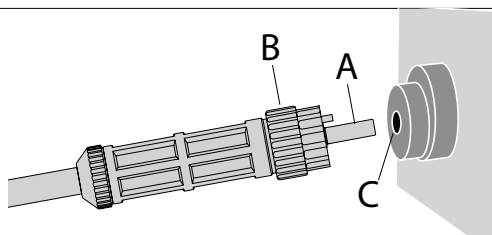
**УСТАНОВКА****ТРЕБОВАНИЯ ПО ПОДСОЕДИНЕНИЮ ГОРЕЛКИ**

Источник должен быть отключен.



Чтобы собрать жгут рукоятки с резаком EASYFIT, вставьте разъем резака (A) в коннектор мама и прикрутите деталь B. Затяните резак.

2



Подключение резака к генератору :  
Вставьте разъем жгута проводов рукоятки (А) в гнездо жгута проводов (С) генератора и прикрутите деталь В. Затяните резак.

\*Этап 1 относится только к резакам EASYFIT.

## ОБОРУДОВАНИЕ ГОРЕЛОК

Горелка должна быть оснащена правильными расходными комплектующими, выбранными в зависимости от применения и отрегулированного тока.

Неправильный выбор расходных комплектующих приведет к дефекту резки, преждевременному износу расходников и даже к сбою всего устройства. Горелка поставляется с баночкой силиконовой смазки, чтобы ограничить износ втулки и избежать заедания металлических частей. Рекомендуется регулярно смазывать детали этой смазкой.

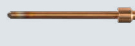
### Расходные материалы

Регулярно проверяйте состояние износа защитной насадки, сопла и электрода или в случае значительного снижения скорости резки. Рекомендуется одновременно заменять насадку и электрод.

## MT & EASYFIT

| Модель горелки |         | Калибр             | <br>Диффузор (x1)   | <br>Электрод (x5)   | <br>Насадка (x5)   | <br>Насадка (x1)   | <br>Коньки (x1)   |        |
|----------------|---------|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| MT-45          | Резка   | 20-45 A            | 037557                                                                                               | 037564 короткая<br>067189 длинная                                                                    | 037571 короткая<br>067196 длинная                                                                    | 088429                                                                                                | 037625 короткая<br>067219 длинная                                                                    |        |
| MT-70          |         | 20-50 A            |                                                                                                      | 037564 короткая<br>067189 длинная                                                                    | 037571 короткая<br>067196 длинная                                                                    | 037601                                                                                                | 037625 короткая<br>067219 длинная                                                                    |        |
|                |         |                    |                                                                                                      | 037564 короткая<br>067189 длинная                                                                    | 037588 короткая<br>067202 длинная                                                                    |                                                                                                       | 037625 короткая<br>067219 длинная                                                                    |        |
|                |         |                    |                                                                                                      | 70 A                                                                                                 |                                                                                                      |                                                                                                       |                                                                                                      |        |
| MT-125         |         | Precision cut 45 A |                                                                                                      | 039131                                                                                               | 039155                                                                                               | 039315                                                                                                | 039216                                                                                               | 039322 |
|                |         | 45 A               |                                                                                                      | 039131                                                                                               | 039155                                                                                               | 039162                                                                                                | 039216                                                                                               | 039230 |
|                |         | 65 A               | 039179                                                                                               |                                                                                                      |                                                                                                      |                                                                                                       |                                                                                                      |        |
|                |         | 85 A               | 039186                                                                                               |                                                                                                      |                                                                                                      |                                                                                                       |                                                                                                      |        |
|                |         | 105 A              | 039148                                                                                               |                                                                                                      | 039193                                                                                               | 039223                                                                                                | 039247                                                                                               |        |
| 125 A          |         | 039209             |                                                                                                      |                                                                                                      |                                                                                                      |                                                                                                       |                                                                                                      |        |
| MT-160         |         | 45 A               | 067509                                                                                               | 067493                                                                                               | 067523                                                                                               | 087927                                                                                                | 087910                                                                                               |        |
|                |         | 65 A               |                                                                                                      |                                                                                                      | 067530                                                                                               |                                                                                                       |                                                                                                      |        |
|                |         | 85 A               |                                                                                                      |                                                                                                      | 067547                                                                                               |                                                                                                       |                                                                                                      |        |
|                |         | 105-125 A          |                                                                                                      |                                                                                                      | 067554                                                                                               | 087484                                                                                                | 087491                                                                                               |        |
|                |         | 160 A              |                                                                                                      |                                                                                                      | 067561                                                                                               |                                                                                                       |                                                                                                      |        |
| Калибр         |         |                    | <br>Диффузор (x1) | <br>Электрод (x5) | <br>Насадка (x5) | <br>Насадка (x1) | <br>Коньки (x1) |        |
| MT-70          | Строжка | 70 A               | 037557                                                                                               | 037564                                                                                               | 037595                                                                                               | 037601                                                                                                | 037632                                                                                               |        |
| MT-125         |         | 65-85 A            | 039131                                                                                               | 039155                                                                                               | 039261                                                                                               | 039216                                                                                                | 039254                                                                                               |        |
|                |         | 105 A              | 039148                                                                                               |                                                                                                      | 039278                                                                                               | 039223                                                                                                |                                                                                                      |        |
|                |         | 125 A              |                                                                                                      |                                                                                                      | 039285                                                                                               |                                                                                                       |                                                                                                      |        |
| MT-160         |         | 105-125 A          | 067509                                                                                               | 067493                                                                                               | 087934                                                                                               | 087484                                                                                                | 087941                                                                                               |        |

## «Труднодоступные» расходные комплектующие

| Модель горелки |         | Калибр  |  Диффузор (x1) |  Электрод (x3) |  Насадка (x1) |  Кольцо (x3) |  Насадка (x5) |  Коньки (x1) |  |        |        |        |
|----------------|---------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|--------|
| МТ 70          | Резка   | 20-45 А | 037557                                                                                          | 074682                                                                                          | 074859                                                                                         | 074897                                                                                         | 074767                                                                                           | 074910                                                                                          | 76 мм<br>122 мм                                                                     |        |        |        |
|                |         | 70 А    |                                                                                                 |                                                                                                 |                                                                                                |                                                                                                | 074774                                                                                           |                                                                                                 |                                                                                     |        |        |        |
| МТ -125        |         | 20-45 А | 039131                                                                                          | 074699                                                                                          | 074866                                                                                         | 074897                                                                                         | 074767                                                                                           | 074910                                                                                          | 82 мм<br>131 мм                                                                     |        |        |        |
|                |         | 70 А    |                                                                                                 |                                                                                                 |                                                                                                |                                                                                                | 074774                                                                                           |                                                                                                 |                                                                                     |        |        |        |
|                |         | 100 А   |                                                                                                 |                                                                                                 |                                                                                                |                                                                                                | 039148                                                                                           |                                                                                                 |                                                                                     | 074781 |        |        |
| МТ 70          | Строжка | 70 А    | 037557                                                                                          | 074682                                                                                          | 074859                                                                                         | 074897                                                                                         | 074798                                                                                           | 074927                                                                                          | 76 мм<br>122 мм                                                                     |        |        |        |
| МТ -125        |         | 70 А    | 039131                                                                                          |                                                                                                 |                                                                                                |                                                                                                | 074699                                                                                           |                                                                                                 |                                                                                     | 074866 | 074897 | 074798 |
|                |         | 100 А   |                                                                                                 |                                                                                                 |                                                                                                |                                                                                                |                                                                                                  |                                                                                                 |                                                                                     |        |        | 039148 |

## Расходные комплектующие для плоской резки

| Модель горелки |       | Калибр   |  Диффузор (x1) |  Электрод (x5) |  Насадка (x1) |  Насадка (x5) |  Стопорное кольцо (x2) |
|----------------|-------|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MT 70          | Резка | 40-70 A  | 074736                                                                                          | 074705                                                                                          | 074873                                                                                          | 074811                                                                                           | 074903                                                                                                    |
| MT -125        |       | 40-70 A  | 074743                                                                                          | 074712                                                                                          | 074880                                                                                          | 074828                                                                                           |                                                                                                           |
|                |       | 80-125 A | 074750                                                                                          | 039155                                                                                          |                                                                                                 | 074835                                                                                           |                                                                                                           |

## AT

| Модель горелки |       | Калибр       |  Диффузор (x1) |  Электрод (x5) |  Насадка (x5) |  Насадка (x1) |  Оммическая насадка (x1) |  Автоматический дефлектор (x1) |        |
|----------------|-------|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| АТ-70          | Резка | 20-50 А      | 037557                                                                                            | 037564                                                                                            | 037571                                                                                           | 037601                                                                                            | или                                                                                                           | 037618                                                                                                              | 037649 |
|                |       | 70 А         |                                                                                                   |                                                                                                   | 037588                                                                                           |                                                                                                   |                                                                                                               |                                                                                                                     |        |
| АТ-125         | Резка | Точная резка | 039131                                                                                            | 039155                                                                                            | 039315                                                                                           | 039216                                                                                            | или                                                                                                           | 039339                                                                                                              | 037496 |
|                |       | 45 А         |                                                                                                   |                                                                                                   | 039162                                                                                           |                                                                                                   |                                                                                                               |                                                                                                                     | 039292 |
|                |       | 65 А         |                                                                                                   |                                                                                                   | 039179                                                                                           |                                                                                                   |                                                                                                               |                                                                                                                     |        |
|                |       | 85 А         |                                                                                                   |                                                                                                   | 039186                                                                                           |                                                                                                   |                                                                                                               |                                                                                                                     |        |
|                |       | 105 А        | 039148                                                                                            |                                                                                                   | 039193                                                                                           | 039223                                                                                            | или                                                                                                           | 039445                                                                                                              | 039308 |
|                |       | 125 А        |                                                                                                   |                                                                                                   | 039209                                                                                           |                                                                                                   |                                                                                                               |                                                                                                                     |        |
| АТ-160         | Резка | Точная резка | 067509                                                                                            | 067493                                                                                            | 067516                                                                                           | 087927                                                                                            | 067578                                                                                                        | 076945                                                                                                              |        |
|                |       | 45 А         |                                                                                                   |                                                                                                   | 067523                                                                                           |                                                                                                   |                                                                                                               | 067592                                                                                                              |        |
|                |       | 65 А         |                                                                                                   |                                                                                                   | 067530                                                                                           |                                                                                                   |                                                                                                               |                                                                                                                     |        |
|                |       | 85 А         |                                                                                                   |                                                                                                   | 067547                                                                                           |                                                                                                   |                                                                                                               |                                                                                                                     |        |
|                |       | 105-125 А    |                                                                                                   |                                                                                                   | 067554                                                                                           | 087484                                                                                            | 067585                                                                                                        | 067608                                                                                                              |        |
|                |       | 160 А        |                                                                                                   |                                                                                                   | 067561                                                                                           |                                                                                                   |                                                                                                               |                                                                                                                     |        |

## ИСТОЧНИК ДЕФЕКТА

|                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| РАСХОДНЫЕ КОМПЛЕКТУЮЩИЕ | Расходные комплектующие являются быстроизнашивающимися деталями. Очень важно понимать в какой момент их менять.<br>Визуально оплавленные или поврежденные расходные материалы, отверстия в сопле >1,5 мм, изношенные электроды, оплавленные прокладки..<br>На практике потеря производительности резания, грунтовка на трудных заготовках и т.д. |
| СОПЛО                   | Закрепите сопло так, чтобы все детали были зажаты. Насадка не должна свободно вращаться.                                                                                                                                                                                                                                                         |
| ГАЗ                     | Пользуйтесь сжатым воздухом с фильтрацией масел и воды.                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

**НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И УСТРАНЕНИЕ**

| АНОМАЛИИ                                       | ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ                                                                                | УСТРАНЕНИЕ                                                                       |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Отсутствие дуги.                               | Резак неправильно подключен к генератору.                                                        | Проверьте подключение резака к генератору.                                       |
|                                                | Неподходящее давление воздуха.                                                                   | Отрегулируйте давление воздуха до рекомендуемого значения.                       |
|                                                | Отсутствует расходная деталь (сопло, электрод, диффузор)                                         | Замените недостающие комплектующие.                                              |
|                                                | Неправильная установка комплектующих.                                                            | Электрод не находится в контакте с соплом.                                       |
| Прерывание режущей дуги.                       | Плохо подсоединен зажим массы (если дуга прерывается через несколько секунд после начала резки). | Проверьте, что зажим массы правильно подсоединен к очищенной поверхности детали. |
|                                                | Неподходящая скорость резки.                                                                     | Откорректируйте скорость резки.                                                  |
|                                                | Расстояние между разрезаемой деталью и соплом горелки слишком велико.                            | Уменьшите расстояние горелка-деталь.                                             |
|                                                | Сбой подачи сжатого воздуха.                                                                     | Проверьте подачу сжатого воздуха.                                                |
|                                                | Поврежденные комплектующие в горелки.                                                            | Проверьте расходные комплектующие горелки и замените их.                         |
| Преждевременный износ расходных комплектующих. | Недостаточное давление воздуха.                                                                  | Откорректируйте давление воздуха.                                                |
|                                                | Слишком быстрая скорость резки.                                                                  | Откорректируйте скорость резки.                                                  |
|                                                | Присутствие примеси или влаги в сжатом воздухе.                                                  | Проверьте воздушный фильтр источника.                                            |
|                                                | Загрязненная поверхность разрезаемой детали.                                                     | Тщательно очистите поверхность разрезаемой детали.                               |
| Избыток заусенцев на детали после резки.       | Слишком быстрая скорость резки.                                                                  | Откорректируйте скорость резки.                                                  |
|                                                | Неподходящее давление воздуха.                                                                   | Откорректируйте давление воздуха на рекомендованную величину.                    |
|                                                | Слишком слабый ток резки относительно толщины разрезаемой детали.                                | Откорректируйте ток резки на источнике.                                          |
| Прорезь не перпендикулярна поверхности детали. | Горелка не удерживалась перпендикулярно к поверхности детали.                                    | Старайтесь правильно держать горелку.                                            |
|                                                | Комплектующие детали плохо установлены на горелку (плохо завинченное сопло и т.д.).              | Правильно установите и затените комплектующие.                                   |
|                                                | Слишком слабый ток резки относительно толщины разрезаемой детали.                                | Откорректируйте ток резки на источнике.                                          |

**СЕРТИФИКАЦИЯ И ПРАВИЛА УТИЛИЗАЦИИ**

Устройство соответствует директивам Евросоюза. Декларация ЕС о соответствии доступна для просмотра на нашем сайте (ссылка на обложке).



Материал соответствует требованиям Великобритании. Заявление о соответствии для Великобритании доступно на нашем веб-сайте (см. главную страницу).



Соответствуют Марокканским нормам. Декларация C<sub>M</sub> (CMIM) о соответствии доступна для просмотра на нашем сайте (ссылка на обложке).



Этот продукт подлежит утилизации.



Это оборудование подлежит переработке согласно директиве Евросоюза 2012/19/ЕС. Не выбрасывать в общий мусоросборник!



Оборудование, соответствующее китайским требованиям по ограниченному использованию опасных веществ в электрических и электронных изделиях.

**УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ - ФРАНЦИЯ**

Гарантия распространяется на любой заводской дефект или брак в течение 2 лет с даты покупки изделия (запчасти и рабочая сила).

Гарантия не распространяется на:

- Любые повреждения при транспортировке.
- Нормальный износ деталей (Например : кабели, зажимы и т.д.).
- Случаи неправильного использования (ошибка питания, падение, разборка).
- Случаи выхода из строя из-за окружающей среды (загрязнение воздуха, коррозия, пыль).

В случае поломки, верните устройство своему дистрибьютору, предоставив:

- доказательство покупки с указанной датой (квитанция, счет-фактура...)
- описание поломки.

## WAARSCHUWINGEN - VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

### ALGEMENE INSTRUCTIES



Voor het in gebruik nemen moeten deze instructies zorgvuldig gelezen en goed begrepen worden. Voer geen onderhoud of wijzigingen uit die niet in de handleiding vermeld staan.

Ieder lichamelijk letsel of iedere vorm van materiële schade veroorzaakt door het niet naleven van de instructies in deze handleiding kan niet verhaald worden op de fabrikant van het apparaat.

Raadpleeg, in geval van problemen of onzekerheid over het gebruik, een gekwalificeerd en bevoegd persoon om het apparaat correct te installeren.

### PERSOONLIJKE BESCHERMING EN BESCHERMING VAN ANDEREN

Snijwerkzaamheden kunnen gevaarlijk zijn en ernstige en zelfs dodelijke verwondingen veroorzaken.

Tijdens snij-werkzaamheden worden individuen blootgesteld aan een gevaarlijke warmtebron, aan de lichtstraling van de boog, aan elektromagnetische velden (waarschuwing voor dragers van een pacemaker), aan elektrocutie-gevaar, aan lawaai en aan uitstoting van gassen.

Bescherm uzelf en bescherm anderen, respecteer de volgende veiligheidsinstructies :



Draag, om uzelf te beschermen tegen brandwonden en straling, droge, goed isolerende kleding zonder omslagen, brandwerend en in goede staat, die het gehele lichaam bedekt.



Draag handschoenen die een elektrische en thermische isolatie garanderen.



Draag een beschermende snij-uitrusting en/of een lashelm die voldoende bescherming biedt (afhankelijk van de toepassing). Bescherm uw ogen tijdens schoonmaakwerkzaamheden. Het dragen van contactlenzen is uitdrukkelijk verboden.



Soms is het nodig om de werk-zone met brandwerende gordijnen af te schermen tegen stralingen, projectie en wegsplattend gloeiende deeltjes.

Informeer de personen in het snij-gebied om niet naar de straling van de boog of naar de gesmolten onderdelen te kijken, en om gepaste kleding te dragen die voldoende bescherming biedt.



Gebruik een bescherming tegen lawaai als het snijden een hoger geluidsniveau bereikt dan de toegestane norm (dit geldt tevens voor alle personen die zich in het snij-gebied bevinden).

Houd uw handen, haar en kleding op voldoende afstand van bewegende delen (ventilator).

Verwijder nooit de behuizing van de koelgroep wanneer de snij-installatie aan een elektrische voedingsbron is aangesloten en onder spanning staat. De fabrikant kan in dit geval niet aansprakelijk worden gesteld in geval van een ongeluk.



De elementen die net gesneden zijn zijn heet en kunnen brandwonden veroorzaken bij het aanraken ervan. Zorg ervoor dat, tijdens onderhoudswerkzaamheden aan de toorts, deze voldoende is afgekoeld, en wacht minstens 10 minuten alvorens met de werkzaamheden te beginnen. Om te voorkomen dat de vloeistof brandwonden veroorzaakt moet de koelgroep in werking zijn tijdens het gebruik van een watergekoelde toorts.

Het is belangrijk om, voor vertrek, het werkgebied veilig achter te laten, om mensen en goederen niet in gevaar te brengen.

### ROOKONTWIKKELING EN GASSEN



Rook, gassen en stof uitgestoten tijdens het snijden zijn gevaarlijk voor de gezondheid. Zorg voor goede en voldoende ventilatie. Soms kan verse luchttoevoer tijdens het lassen noodzakelijk zijn. Een lashelm met verse luchtaanvoer kan een oplossing zijn als er onvoldoende ventilatie is.

Controleer of de afzuigkracht voldoende is, en verifieer of deze aan de gerelateerde veiligheidsnormen voldoet.

Waarschuwing : tijdens snij-werkzaamheden in kleinere ruimtes moet de veiligheid op afstand gecontroleerd worden. Bovendien kan het snijden van materialen die bepaalde stoffen zoals lood, cadmium, zink, kwik of beryllium bevatten bijzonder schadelijk zijn. Ontvet de te lassen materialen voor aanvang van de snijwerkzaamheden.

De gasflessen moeten worden opgeslagen in een open of goed geventileerde ruimte. Ze moeten in verticale positie gehouden worden, in een houder of op een trolley. Snijden in de buurt van vet of verf is verboden.

### BRAND EN EXPLOSIE-RISICO



Scherp het snijgebied volledig af, ontvlambare materialen moeten op minimaal 11 meter afstand geplaatst worden. Een brandblusinstallatie moet aanwezig zijn in de buurt van snijwerkzaamheden.

Pas op voor projectie van hete onderdelen of vonken, zelfs door kieren heen. Deze kunnen brand of explosies veroorzaken.

Houd personen, ontvlambare voorwerpen en containers onder druk op veilige en voldoende afstand.

Snij-werkzaamheden in containers of gesloten buizen moeten worden vermeden, en als ze open zijn moeten ze ontdaan worden van ieder ontvlambaar of explosief materiaal (olie, brandstof, gas-residuen....).

Snijwerkzaamheden mogen niet worden uitgevoerd in de richting van de stroombron, of in de richting van brandbare materialen.

**ELEKTRISCHE VEILIGHEID**

Een elektrische schok kan, direct of indirect, ernstige en zelfs dodelijke ongelukken veroorzaken.

Raak nooit de delen van de toorts aan die onder spanning staan, daar deze aangesloten is aan het snij-circuit.

Raak nooit tegelijkertijd de toorts en de massaklem aan.

Draag altijd droge en in goede staat verkerende kleding om uzelf van het snijcircuit te isoleren. Draag isolerend schoeisel, waar u ook werkt.

**GEBRUIKSAANWIJZING**

Wikkel de toorts nooit om het lichaam.

Gebruik nooit de toorts om de snij-stroombron te verplaatsen.

De toorts moet geheel afgerold zijn om iedere vorm van oververhitting te voorkomen.

Schakel de stroomgenerator uit nadat de toorts afgekoeld is. Doe dit ook voor de aanvang van iedere vorm van onderhoud en voordat u begint met het vervangen of controleren van onderdelen.

Controleer regelmatig de staat van de toorts. Indien deze beschadigd is, moet hij vervangen worden.

**ALGEMENE OMSCHRIJVING****GEGEVENS**

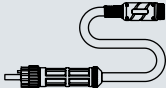
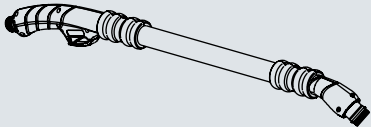
De MT en EASYFIT toortsen zijn geschikt voor handmatige PLASMA snij-procedures.

De AT toortsen zijn geschikt voor de geautomatiseerde PLASMA snij-procedures.

**TECHNISCHE GEGEVENS**

| MT                                                      |        |  |        |        |        |        |
|---------------------------------------------------------|--------|------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|--------|--------|
| Omschrijving                                            |        | MT-45                                                                              | MT-70  |        | MT-125 |        |
| Hoek van de toorts                                      |        | 75°                                                                                |        |        |        |        |
| Lengte kabel                                            |        | 4 m                                                                                | 6 m    | 12 m   | 6 m    | 12 m   |
| Art. code                                               |        | 088405                                                                             | 037502 | 037519 | 039506 | 039513 |
| Maximale nominale stroom                                |        | 45 A                                                                               | 70 A   |        | 125 A  |        |
| Inschakelduur bij 40°C                                  | 100 %  | -                                                                                  | 50 A   |        | 100 A  |        |
|                                                         | 60 %   | 45 A                                                                               | 65 A   |        | 125 A  |        |
|                                                         | 50 %   | -                                                                                  | 70 A   |        | -      |        |
| Geschikt voor gebruik met                               | CUTTER | 45 CT                                                                              | ✓      | ✓      |        |        |
|                                                         |        | 70 CT                                                                              |        | ✓      |        |        |
|                                                         |        | 105 CT                                                                             |        |        | ✓      |        |
|                                                         | NEOCUT | 45 M230                                                                            | ✓      | ✓      |        |        |
|                                                         |        | 45 T400                                                                            |        |        |        |        |
|                                                         |        | 70 T400                                                                            |        |        |        |        |
|                                                         |        | 105 T400                                                                           |        |        | ✓      |        |
|                                                         |        | 125 T400                                                                           |        |        | ✓      |        |
|                                                         |        | 105                                                                                |        |        | ✓      |        |
|                                                         |        | 125                                                                                |        |        | ✓      |        |
| Spanning tijdens de ontsteking                          |        | 500 V max                                                                          |        |        |        |        |
| Type gas                                                |        | lucht                                                                              |        |        |        |        |
| Afkoelen van de toorts                                  |        | lucht                                                                              |        |        |        |        |
| Toegestane omgevingstemperatuur tijdens het snijden     |        | -10 -> +40°C                                                                       |        |        |        |        |
| Toegestane omgevingstemperatuur bij transport of opslag |        | -10 -> +55°C                                                                       |        |        |        |        |
| Eigenschappen van de switch (trekker)                   |        | 0.5 A / 48 V DC                                                                    |        |        |        |        |
| Toegepaste norm                                         |        | EN IEC 60974-7                                                                     |        |        |        |        |

**EASYFIT**

| EASYFIT                                                 |        |  |        |        |  |        |        |        |        |  |        |        |        |
|---------------------------------------------------------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|--------|--------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|--------|
| Omschrijving                                            |        | Kabel met aansluiting                                                             |        |        | MT-70                                                                             |        | MT-125 |        | MT-160 | Verlengsnoer EASYFIT MT-125                                                         |        |        |        |
| Hoek van de toorts                                      |        | -                                                                                 |        |        | 75°                                                                               | 15°    | 75°    | 15°    | 85°    | 90°                                                                                 | 15°    | 90°    | 15°    |
| Lengte kabel                                            |        | 6 m                                                                               | 12 m   | 20 m   | -                                                                                 |        |        |        |        | 80 cm                                                                               |        | 130 cm |        |
| Art. code                                               |        | 074668                                                                            | 074675 | 085817 | 074583                                                                            | 074590 | 074606 | 074613 | 087477 | 074620                                                                              | 074637 | 074644 | 074651 |
| Maximale nominale stroom                                |        | 125 A                                                                             |        |        | 70 A                                                                              |        | 125 A  |        | -      | 125 A                                                                               |        |        |        |
| Inschakelduur bij 40°C                                  | 100 %  | 105 A                                                                             |        |        | 50 A                                                                              |        | 105 A  |        | 125 A  | 105 A                                                                               |        |        |        |
|                                                         | 60 %   | 125 A                                                                             |        |        | 65 A                                                                              |        | 125 A  |        | 160 A  | 125 A                                                                               |        |        |        |
|                                                         | 50 %   | -                                                                                 |        |        | 70 A                                                                              |        | -      |        | -      | -                                                                                   |        |        |        |
| Geschikt voor gebruik met                               | CUTTER | 45 CT                                                                             | ✓      |        | ✓                                                                                 |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
|                                                         |        | 70 CT                                                                             | ✓      |        | ✓                                                                                 |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
|                                                         |        | 105 CT                                                                            | ✓      |        |                                                                                   | ✓      |        |        | ✓      |                                                                                     |        |        |        |
|                                                         | NEOCUT | M230                                                                              | ✓      |        | ✓                                                                                 |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
|                                                         |        | T400                                                                              | ✓      |        | ✓                                                                                 |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
|                                                         |        | 70 T400                                                                           | ✓      |        | ✓                                                                                 |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
|                                                         |        | 105 T400                                                                          | ✓      |        |                                                                                   | ✓      |        |        | ✓      |                                                                                     |        |        |        |
|                                                         |        | 125 T400                                                                          | ✓      |        |                                                                                   | ✓      |        | ✓      | ✓      |                                                                                     |        |        |        |
|                                                         |        | 105                                                                               | ✓      |        |                                                                                   | ✓      |        |        | ✓      |                                                                                     |        |        |        |
|                                                         |        | 125                                                                               | ✓      |        |                                                                                   | ✓      |        | ✓      | ✓      |                                                                                     |        |        |        |
| Spanning tijdens de ontsteking                          |        | 500 V max                                                                         |        |        |                                                                                   |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
| Type gas                                                |        | lucht                                                                             |        |        |                                                                                   |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
| Afkoelen van de toorts                                  |        | lucht                                                                             |        |        |                                                                                   |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
| Toegestane omgevingstemperatuur tijdens het snijden     |        | -10 -> +40°C                                                                      |        |        |                                                                                   |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
| Toegestane omgevingstemperatuur bij transport of opslag |        | -10 -> +55°C                                                                      |        |        |                                                                                   |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
| Eigenschappen van de switch (trekker)                   |        | -                                                                                 |        |        | 0.5 A / 48 V DC                                                                   |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
| Toegepaste norm                                         |        | EN IEC 60974-7                                                                    |        |        |                                                                                   |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |

**AT**

| AT                          |        |  |        |        |         |        |        |        |           |        |        |        |
|-----------------------------|--------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|---------|--------|--------|--------|-----------|--------|--------|--------|
|                             |        | AT-70                                                                                |        |        | AT-125  |        |        |        | AT-160    |        |        |        |
| Omschrijving                |        |                                                                                      |        |        |         |        |        |        |           |        |        |        |
| Lengte van de toorts        |        | 127 mm                                                                               | 240 mm |        | 240 mm  |        |        |        | 227 mm    |        |        |        |
| Diameter kern van de toorts |        | Ø 35 mm                                                                              |        |        | Ø 35 mm |        |        |        | Ø 44.5 mm |        |        |        |
| Lengte kabel                |        | 6 m                                                                                  | 6 m    | 12 m   | 6 m     | 12 m   | 15 m   | 20 m   | 6 m       | 12 m   | 15 m   | 20 m   |
| Art. code                   |        | 071865                                                                               | 037526 | 037533 | 038479  | 039520 | 069787 | 069794 | 067479    | 067486 | 069800 | 069817 |
| Maximale nominale stroom    |        | 125 A                                                                                |        |        | 125 A   |        |        |        | 125 A     |        |        |        |
| Inschakelduur bij 40°C      | 100 %  | 50 A                                                                                 |        |        | 100 A   |        |        |        | 125 A     |        |        |        |
|                             | 60 %   | 65 A                                                                                 |        |        | 125 A   |        |        |        | -         |        |        |        |
|                             | 50 %   | 70 A                                                                                 |        |        | -       |        |        |        | -         |        |        |        |
| Geschikt voor gebruik met   | CUTTER | 45 CT                                                                                | ✓      |        |         |        |        |        |           |        |        |        |
|                             |        | 70 CT                                                                                | ✓      |        |         |        |        |        |           |        |        |        |
|                             |        | 105 CT                                                                               |        |        | ✓       |        |        |        |           |        |        |        |
|                             | NEOCUT | M230                                                                                 | ✓      |        |         |        |        |        |           |        |        |        |
|                             |        | T400                                                                                 | ✓      |        |         |        |        |        |           |        |        |        |
|                             |        | 70 T400                                                                              | ✓      |        |         |        |        |        |           |        |        |        |
|                             |        | 105 T400                                                                             |        |        | ✓       |        |        |        |           |        |        |        |
|                             |        | 125 T400                                                                             |        |        | ✓       |        |        |        | ✓         |        |        |        |
|                             |        | 105                                                                                  |        |        | ✓       |        |        |        |           |        |        |        |
|                             |        | 125                                                                                  |        |        | ✓       |        |        |        | ✓         |        |        |        |

|                                                         |                |
|---------------------------------------------------------|----------------|
| Spanning tijdens de ontsteking                          | 500 V max      |
| Type gas                                                | lucht          |
| Afkoelen van de toorts                                  | lucht          |
| Toegestane omgevingstemperatuur tijdens het snijden     | -10 -> +40°C   |
| Toegestane omgevingstemperatuur bij transport of opslag | -10 -> +55°C   |
| Toegepaste norm                                         | EN IEC 60974-7 |

**LUCHTDRIUK / AANBEVOLEN TOEVOER****SNIJDEN**

|           |    | A       | l/min | 4 m<br>bar | 6 m<br>bar | 12 m<br>bar | 20 m<br>bar |
|-----------|----|---------|-------|------------|------------|-------------|-------------|
| <b>45</b> | MT | 20 > 45 | 160   | 5          | -          | -           | -           |

|           |                   |       |     |   |   |     |     |
|-----------|-------------------|-------|-----|---|---|-----|-----|
| <b>70</b> | MT / AT / EASYFIT | 20-50 | 185 | - | 5 | 5,4 | 5,9 |
|           |                   | 70    | 185 |   | 5 | 5,4 | 5,9 |

|            |                   |     |     |   |     |     |     |
|------------|-------------------|-----|-----|---|-----|-----|-----|
| <b>125</b> | MT / AT / EASYFIT | 45  | 215 | - | 5   | 5,6 | 6,4 |
|            |                   | 65  | 220 |   | 5   | 5,6 | 6,4 |
|            |                   | 85  | 250 |   | 5   | 5,6 | 6,4 |
|            |                   | 105 | 285 |   | 5   | 5,6 | 6,4 |
|            |                   | 125 | 305 |   | 5,5 | 6,1 | 6,9 |

|            |                   |         |     |   |     |     |     |
|------------|-------------------|---------|-----|---|-----|-----|-----|
| <b>160</b> | MT / AT / EASYFIT | 45      | 275 | - | 5   | 5,7 | 6,7 |
|            |                   | 65      | 285 |   | 5   | 5,7 | 6,7 |
|            |                   | 85      | 300 |   | 5   | 5,7 | 6,7 |
|            |                   | 105-125 | 355 |   | 5,5 | 6,2 | 7,2 |

**GUTSEN**

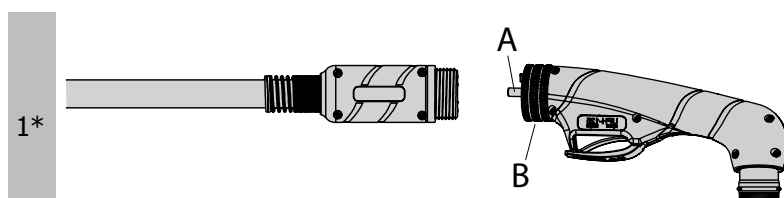
|           |                   | A     | l/min | 6 m<br>bar | 12 m<br>bar | 20 m<br>bar |
|-----------|-------------------|-------|-------|------------|-------------|-------------|
| <b>70</b> | MT / AT / EASYFIT | 20-50 | -     | -          | -           | -           |
|           |                   | 70    | 155   | 4          | 4,4         | 4,9         |

|            |                   |       |     |   |     |     |
|------------|-------------------|-------|-----|---|-----|-----|
| <b>125</b> | MT / AT / EASYFIT | 45    | -   | - | -   | -   |
|            |                   | 65-85 | 280 | 4 | 4,6 | 5,4 |
|            |                   | 105   | 300 | 4 | 4,6 | 5,4 |
|            |                   | 125   | 305 | 4 | 4,6 | 5,4 |

|            |                   |         |     |   |     |     |
|------------|-------------------|---------|-----|---|-----|-----|
| <b>160</b> | MT / AT / EASYFIT | 45      | -   | - | -   | -   |
|            |                   | 65      | -   | - | -   | -   |
|            |                   | 85      | -   | - | -   | -   |
|            |                   | 105-125 | 335 | 4 | 4,7 | 5,7 |

**INSTALLATIE****VOORSCHRIFTEN VOOR DE AANSLUITING VAN DE TOORTS**

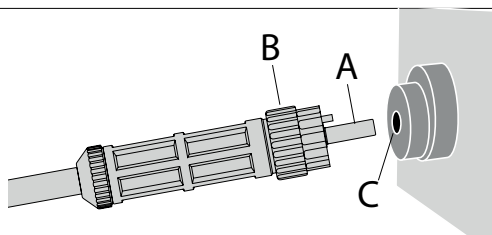
De lasgenerator moet uitgeschakeld zijn.



Voor het aankoppelen van een kabel met aansluiting op een EASYFIT toorts : breng de aansluiting van de toorts (A) in in de vrouwelijke aansluiting en schroef deel B vast. Draai de toorts goed aan.



2



Aansluiten van de toorts op de generator :

Breng de aansluiting van de kabel met aansluiting (A) in in de vrouwelijke aansluiting (C) van de generator en schroef het deel B vast. Draai de toorts goed aan.

\*Stap 1 heeft uitsluitend betrekking op de EASYFIT toortsen.

## UITRUSTING TOORTSEN

De toorts moet uitgerust zijn met de juiste slijtonderdelen, die geschikt zijn voor de door u uit te voeren werkzaamheden en de gekozen stroom. Een verkeerde keus van slijtonderdelen zal afwijkende snij-resultaten en vroegtijdige slijtage van de slijtonderdelen tot gevolg hebben. Verkeerde slijtonderdelen kunnen tevens leiden tot storingen aan het apparaat. De toorts wordt geleverd met een pot siliconenvet, om slijtage te beperken en het vastlopen van metalen onderdelen te helpen voorkomen. Wij raden u aan dit vet regelmatig aan te brengen.

### Slijtonderdelen

Controleer regelmatig op slijtage van de beschermende buis, het mondstuk en de elektrode. Controleer de toorts ook in geval van een duidelijke vermindering van de snijsnelheid. U wordt geadviseerd om tegelijkertijd de contact-tip en de elektrode te vervangen.

## MT & EASYFIT

| Model toorts |           | Kaliber            |    |    |    |    |    |
|--------------|-----------|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|              |           |                    | Gasverspreider (x1)                                                                 | Elektrode (x5)                                                                      | Contact-tip (x5)                                                                     | Mondstuk (x1)                                                                         | Beschermkapje (x1)                                                                    |
| MT-45        | Snijden   | 20-45 A            | 037557                                                                              | 037564 kort                                                                         | 037571 kort                                                                          | 088429                                                                                | 037625 kort                                                                           |
|              |           |                    |                                                                                     | 067189 lang                                                                         | 067196 lang                                                                          |                                                                                       | 067219 lang                                                                           |
| MT-70        |           | 20-50 A            |                                                                                     | 037564 kort                                                                         | 037571 kort                                                                          | 037601                                                                                | 037625 kort                                                                           |
|              |           |                    |                                                                                     | 067189 lang                                                                         | 067196 lang                                                                          |                                                                                       | 067219 lang                                                                           |
|              |           | 70 A               |                                                                                     | 037564 kort                                                                         | 037588 kort                                                                          |                                                                                       | 037625 kort                                                                           |
|              |           |                    |                                                                                     | 067189 lang                                                                         | 067202 lang                                                                          |                                                                                       | 067219 lang                                                                           |
| MT-125       |           | Precision cut 45 A | 039131                                                                              | 039155                                                                              | 039315                                                                               | 039216                                                                                | 039322                                                                                |
|              |           | 45 A               | 039131                                                                              | 039155                                                                              | 039162                                                                               | 039216                                                                                | 039230                                                                                |
|              |           | 65 A               |                                                                                     |                                                                                     | 039179                                                                               |                                                                                       |                                                                                       |
|              |           | 85 A               |                                                                                     |                                                                                     | 039186                                                                               |                                                                                       |                                                                                       |
|              | 105 A     | 039148             | 039193                                                                              | 039223                                                                              | 039247                                                                               |                                                                                       |                                                                                       |
|              | 125 A     |                    | 039209                                                                              |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |
| MT-160       | 45 A      | 067509             | 067493                                                                              | 067523                                                                              | 087927                                                                               | 087910                                                                                |                                                                                       |
|              | 65 A      |                    |                                                                                     | 067530                                                                              |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |
|              | 85 A      |                    |                                                                                     | 067547                                                                              |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |
|              | 105-125 A |                    |                                                                                     | 067554                                                                              | 087484                                                                               | 087491                                                                                |                                                                                       |
|              | 160 A     |                    |                                                                                     | 067561                                                                              |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |
| Kaliber      |           |                    |  |  |  |  |  |
|              |           |                    | Gasverspreider (x1)                                                                 | Elektrode (x5)                                                                      | Contact-tip (x5)                                                                     | Mondstuk (x1)                                                                         | Beschermkapje (x1)                                                                    |
| MT-70        | Gutsen    | 70 A               | 037557                                                                              | 037564                                                                              | 037595                                                                               | 037601                                                                                | 037632                                                                                |
| MT-125       |           | 65-85 A            | 039131                                                                              | 039155                                                                              | 039261                                                                               | 039216                                                                                | 039254                                                                                |
|              |           | 105 A              | 039148                                                                              |                                                                                     | 039278                                                                               | 039223                                                                                |                                                                                       |
|              |           | 125 A              |                                                                                     |                                                                                     | 039285                                                                               |                                                                                       |                                                                                       |
| MT-160       |           | 105-125 A          | 067509                                                                              | 067493                                                                              | 087934                                                                               | 087484                                                                                | 087941                                                                                |

**Slijtonderdelen «Moeilijk toegankelijke klussen»**

| Model toorts |         | Kaliber |  Gasversprei-der (x1) |  Elektrode (x3) |  Mondstuk (x1) |  Ring (x3) |  Contact-tip (x5) |  Bescherm-<br>kapje (x1) |  |
|--------------|---------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| MT -70       | Snijden | 20-45 A | 037557                                                                                                 | 074682                                                                                           | 074859                                                                                          | 074897                                                                                       | 074767                                                                                               | 074910                                                                                                      | 76 mm<br>122 mm                                                                     |
|              |         | 70 A    |                                                                                                        |                                                                                                  |                                                                                                 |                                                                                              | 074774                                                                                               |                                                                                                             |                                                                                     |
| MT -125      |         | 20-45 A | 039131                                                                                                 | 074699                                                                                           | 074866                                                                                          | 074897                                                                                       | 074767                                                                                               | 074910                                                                                                      | 82 mm<br>131 mm                                                                     |
|              |         | 70 A    |                                                                                                        |                                                                                                  |                                                                                                 |                                                                                              | 074774                                                                                               |                                                                                                             |                                                                                     |
|              |         | 100 A   |                                                                                                        |                                                                                                  |                                                                                                 |                                                                                              | 039148                                                                                               |                                                                                                             |                                                                                     |
| MT -70       | Gutsen  | 70 A    | 037557                                                                                                 | 074682                                                                                           | 074859                                                                                          | 074897                                                                                       | 074798                                                                                               | 074927                                                                                                      | 76 mm<br>122 mm                                                                     |
| MT -125      |         | 70 A    | 039131                                                                                                 |                                                                                                  |                                                                                                 |                                                                                              | 074798                                                                                               |                                                                                                             | 82 mm<br>131 mm                                                                     |
|              |         | 100 A   | 039148                                                                                                 |                                                                                                  |                                                                                                 |                                                                                              |                                                                                                      |                                                                                                             |                                                                                     |

**Slijtonderdelen «Flat cutting»**

| Model toorts |         | Kaliber  |  Gasversprei-der (x1) |  Elektrode (x5) |  Mondstuk (x1) |  Contact-tip (x5) |  Bevestigingsring (x2) |
|--------------|---------|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MT -70       | Snijden | 40-70 A  | 074736                                                                                                 | 074705                                                                                           | 074873                                                                                           | 074811                                                                                               | 074903                                                                                                    |
| MT -125      |         | 40-70 A  | 074743                                                                                                 | 074712                                                                                           | 074880                                                                                           | 074828                                                                                               |                                                                                                           |
|              |         | 80-125 A | 074750                                                                                                 | 039155                                                                                           |                                                                                                  | 074835                                                                                               |                                                                                                           |

**AT**

| Model toorts |         |                    |  |  |  |  |  |  |        |
|--------------|---------|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|              |         | Kaliber            | Gasverspreider (x1)                                                                 | Elektrode (x5)                                                                      | Contact-tip (x5)                                                                    | Mondstuk (x1)                                                                        | Ohms mondstuk (x1)                                                                    | Deflector auto (x1)                                                                   |        |
| AT-70        | Snijden | 20-50 A            | 037557                                                                              | 037564                                                                              | 037571                                                                              | 037601                                                                               | of                                                                                    | 037618                                                                                | 037649 |
|              |         | 70 A               |                                                                                     |                                                                                     | 037588                                                                              |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |        |
| AT-125       | Snijden | Precision cut 45 A | 039131                                                                              | 039155                                                                              | 039315                                                                              | 039216                                                                               | of                                                                                    | 039339                                                                                | 037496 |
|              |         | 45 A               |                                                                                     |                                                                                     | 039162                                                                              |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       | 039292 |
|              |         | 65 A               |                                                                                     |                                                                                     | 039179                                                                              |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |        |
|              |         | 85 A               |                                                                                     |                                                                                     | 039186                                                                              |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |        |
|              |         | 105 A              | 039148                                                                              |                                                                                     | 039193                                                                              | 039223                                                                               | of                                                                                    | 039445                                                                                | 039308 |
|              |         | 125 A              |                                                                                     |                                                                                     | 039209                                                                              |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |        |
| AT-160       | Snijden | Precision cut 45 A | 067509                                                                              | 067493                                                                              | 067516                                                                              | 087927                                                                               |                                                                                       | 067578                                                                                | 076945 |
|              |         | 45 A               |                                                                                     |                                                                                     | 067523                                                                              |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       | 067592 |
|              |         | 65 A               |                                                                                     |                                                                                     | 067530                                                                              |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |        |
|              |         | 85 A               |                                                                                     |                                                                                     | 067547                                                                              |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |        |
|              |         | 105-125 A          |                                                                                     |                                                                                     | 067554                                                                              | 087484                                                                               |                                                                                       | 067585                                                                                | 067608 |
|              |         | 160 A              |                                                                                     |                                                                                     | 067561                                                                              |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |        |

**OORZAAK STORING**

|                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| SLIJTONDERDELEN | Slijtonderdelen zijn aan slijtage onderhevig. Het is belangrijk om te weten wanneer ze vervangen moeten worden.<br>Visueel : de staat van de slijtonderdelen : ze kunnen gesmolten of beschadigd zijn, openingen in de contact-tip > 1,5mm, versleten elektroden, gesmolten stootblokjes...<br>Praktisch : minder goede snij-resultaten, moeizame ontsteking enz. |
| NOZZLE          | Draai de nozzle aan totdat alle onderdelen stevig vastgezet zijn. De contact-tip mag niet makkelijk draaien.                                                                                                                                                                                                                                                      |
| GAS             | Gebruik perslucht met een oliefilter-systeem en een waterfilter-systeem.                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

**AFWIJKINGEN, OORZAKEN, OPLOSSINGEN**

| SYMPTOOM                                                     | MOGELIJKE OORZAKEN                                                                      | OPLOSSING                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Geen ontsteking van de lasboog.                              | Toorts niet goed aangesloten op de generator.                                           | Controleer de aansluiting van de toorts op de generator.                                                                        |
|                                                              | Luchtdruk niet juist afgesteld.                                                         | Pas de luchtdruk aan aan de aanbevolen waarde.                                                                                  |
|                                                              | Missend onderdeel (nozzle, contact-tip, elektrode, verspreider)                         | Installeer de missende onderdelen.                                                                                              |
|                                                              | Slijtonderdelen verkeerd gemonteerd.                                                    | De elektrode is niet in contact met de contact-tip                                                                              |
| Onderbreking van de snij-boog                                | Massaklem niet goed aangesloten (In geval van onderbreking na enkele seconden snijden). | Controleer of de massaklem is aangesloten is op een goed geschuurd deel van het te snijden plaatwerk.                           |
|                                                              | Het snij-ritme is niet naar wens.                                                       | Regel het juiste snij-ritme.                                                                                                    |
|                                                              | De afstand tussen het te snijden plaatwerk en de nozzle van de toorts is te groot.      | Breng de toorts dicht bij het te snijden plaatwerk.                                                                             |
|                                                              | Onderbreking perslucht-toevoer.                                                         | Controleer de toevoer van de perslucht.                                                                                         |
|                                                              | Een onderdeel in de toorts is beschadigd.                                               | Controleer de slijtonderdelen van de toorts en vervang deze indien nodig.                                                       |
| Vroegtijdig slijten van de slijtonderdelen.                  | Onvoldoende luchtdruk.                                                                  | Pas de luchtdruk aan.                                                                                                           |
|                                                              | Snij-ritme te hoog.                                                                     | Pas het snij-ritme aan                                                                                                          |
|                                                              | Aanwezigheid van onzuiverheden of vochtigheid in de lucht-toevoer.                      | Controleer het lucht-filter op de generator.                                                                                    |
|                                                              | Het oppervlak van het te snijden plaatwerk is niet schoon.                              | Reinig en schuur het oppervlak van het te snijden plaatwerk.                                                                    |
| Extreem veel resten onder het werkstuk na het snijden.       | Snij-ritme te hoog.                                                                     | Pas het snij-ritme aan                                                                                                          |
|                                                              | Luchtdruk niet juist afgesteld.                                                         | Pas de luchtdruk aan aan de aanbevolen waarde                                                                                   |
|                                                              | De stroomwaarde is te zwak in verhouding tot de dikte van het te snijden plaatwerk.     | Pas de stroomwaarde aan op de generator.                                                                                        |
| Snijgroef niet loodrecht op het oppervlak van het plaatwerk. | Toorts niet loodrecht op het te snijden plaatwerk gehouden.                             | Verbeter de positie van de toorts.                                                                                              |
|                                                              | Slijtonderdelen niet correct in de toorts geplaatst (nozzle niet vastgedraaid...).      | Verifieer of de slijtonderdelen correct gemonteerd en vastgedraaid zijn. Indien dit niet het geval is, draai ze dan beter vast. |
|                                                              | De stroomwaarde is te zwak in verhouding tot de dikte van het te snijden plaatwerk.     | Pas de stroomwaarde aan op de generator.                                                                                        |

**CERTIFICATIE EN SORTEER-INSTRUCTIES**

Dit materiaal is in overeenstemming met de Europese richtlijnen. De E.U. verklaring van overeenstemming kunt u downloaden op onze website (adres vermeld op de omslag).



Materiaal in overeenstemming met de Britse richtlijnen. De Britse verklaring van overeenstemming kunt u downloaden van onze website (zie omslag).



Materiaal in overeenstemming met de Marokkaanse normen. De verklaring van overeenstemming C<sub>o</sub> (CMIM) is beschikbaar op onze internet site (zie de omslag).



Dit product is recyclebaar, niet met het huishoudelijk afval weggooien maar deponeren in het daarvoor bestemde gescheiden afval-circuit.



Afzonderlijke inzameling vereist volgens de Europese richtlijn 2012/19/UE. Gooi het apparaat niet weg met het huishoudelijk afval !



Apparatuur die voldoet aan de Chinese vereisten voor het beperkte gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische producten.

**GARANTIEVOORWAARDEN**

De garantie dekt alle gebreken of fabricage-fouten gedurende 2 jaar, vanaf de aankoopdatum (onderdelen en arbeidsloon).

De garantie dekt niet :

- Alle andere schade als gevolg van vervoer.
- De gebruikelijke slijtage van onderdelen (Bijvoorbeeld : kabels, klemmen, enz.).
- Incidenten als gevolg van verkeerd gebruik (verkeerde elektrische voeding, vallen, ontmanteling).
- Gebreken ten gevolge van de gebruiksomgeving (vervuiling, roest, stof).

In geval van defecten kunt u het apparaat terugsturen naar de distributeur, vergezeld van :

- een gedateerd aankoopbewijs (factuur, kassabon....)
- een beschrijving van de storing.

## AVVERTENZE - NORME DI SICUREZZA

### ISTRUZIONI GENERALI



Queste istruzioni devono essere lette e ben comprese prima dell'uso.  
Ogni modifica o manutenzione non indicata nel manuale non deve essere effettuata.

Ogni danno corporale o materiale dovuto ad un utilizzo non conforme alle istruzioni presenti su questo manuale non potrà essere considerato a carico del fabbricante.

In caso di problema o incertezza, consultare una persona qualificata per manipolare correttamente l'installazione.

### PROTEZIONE INDIVIDUALE E DEI TERZI

Il taglio può essere pericoloso e potrebbe causare ferite gravi o mortali.

Il taglio espone gli individui ad una fonte pericolosa di calore, di radiazione luminosa dell'arco, di campi elettromagnetici (attenzione ai portatori di pacemaker), di rischio di folgorazione, di rumore e d'emanazioni gassose.

Proteggere voi e gli altri, rispettate le seguenti istruzioni di sicurezza:



Per proteggervi da ustioni e radiazioni, portare vestiti senza risvolto, isolanti, asciutti, ignifugati e in buono stato, che coprano tutto il corpo.



Usare guanti che garantiscano l'isolamento elettrico e termico.



Utilizzare una protezione da taglio e/o un casco per saldatura di livello di protezione sufficiente (variabile a seconda delle applicazioni). Proteggere gli occhi durante le operazioni di pulizia. Le lenti a contatto sono particolarmente sconsigliate.

Potrebbe essere necessario limitare le aree con delle tende ignifughe per proteggere la zona di taglio dai raggi dell'arco, dalle proiezioni e dalle scorie incandescenti.

Informare le persone nella zona di taglio di non fissare i raggi dell'arco né i pezzi in fusione e di indossare vestiti adeguati per proteggersi.



Mettere un casco contro il rumore se le procedure di taglio arrivano ad un livello sonoro superiore al limite autorizzato (lo stesso vale per tutte le persone che si trovano nella zona di taglio).

Mantenere a distanza dalle parti mobili (ventilatore) le mani, i capelli, i vestiti.

Non togliere mai le protezioni carter dall'unità di raffreddamento quando la fonte di corrente di saldatura è collegata alla presa di corrente, il fabbricante non potrà essere ritenuto responsabile in caso d'incidente.



I pezzi appena tagliati sono caldi e possono causare ustioni durante la manipolazione. Durante l'intervento di manutenzione sulla torcia, bisogna assicurarsi che quest'ultima sia sufficientemente fredda e aspettare almeno 10 minuti prima di qualsiasi intervento. L'unità di raffreddamento deve essere accesa prima dell'uso di una torcia a raffreddamento liquido per assicurarsi che il liquido non causi ustioni.

È importate rendere sicura la zona di lavoro prima di abbandonarla per proteggere le persone e gli oggetti.

### FUMI DI TAGLIO E GAS



I fumi, i gas e le polveri emesse dal taglio sono pericolosi per la salute. È necessario prevedere una ventilazione sufficiente: potrebbe rendersi necessario un apporto d'aria. Una maschera ad aria fresca potrebbe essere una soluzione in caso di aerazione insufficiente.

Verificare che l'aspirazione sia efficace controllandola in relazione alle norme di sicurezza.

Attenzione il taglio in ambienti di piccola dimensione necessita di una sorveglianza a distanza di sicurezza. Inoltre il taglio di certi materiali contenenti piombo, cadmio, zinco, mercurio o berillio può essere particolarmente nocivo; pulire e sgrassare le parti prima di tagliarle.

Le bombole devono essere posizionate in locali aperti ed aerati. Devono essere in posizione verticale su supporto o su un carrello. Il taglio è proibito se effettuato in prossimità di grasso o vernici.

### RISCHIO DI INCENDIO E DI ESPLOSIONE



Proteggere completamente la zona di taglio, i materiali infiammabili devono essere allontanati di almeno 11 metri.  
Un'attrezzatura antincendio deve essere presente in prossimità delle operazioni di taglio.

Attenzione alle proiezioni di materia calda o di scintille anche attraverso le fessure, queste possono essere causa di incendio o di esplosione.

Allontanare le persone, gli oggetti infiammabili e i contenitori sotto pressione ad una distanza di sicurezza sufficiente.

Il taglio nei container o tubature chiuse è proibito e se essi sono aperti devono prima essere svuotati di ogni materiale infiammabile o esplosivo (olio, carburante, residui di gas...).

Le operazioni di molatura non devono essere dirette verso la fonte di corrente di saldatura o verso dei materiali infiammabili.

**SICUREZZA ELETTRICA**

Una scarica elettrica potrebbe essere fonte di un grave incidente diretto, indiretto, o anche mortale.

Mai toccare le parti sotto tensione della torcia poiché esse sono collegate al circuito di taglio.

Non toccare nello stesso momento la torcia e il morsetto di terra.

Utilizzare sempre vestiti secchi e in buono stato per isolarsi dal circuito di taglio. Portare scarpe isolanti, indifferentemente dall'ambiente di lavoro.

**PRECAUZIONI D'USO**

Non avvolgete mai la torcia attorno al vostro corpo.

Non utilizzare la torcia per spostare la fonte di corrente del taglio.

La torcia dev'essere totalmente srotolata per evitare qualsiasi surriscaldamento.

Spegnete il generatore di corrente appena la torcia è raffreddata prima di ogni manutenzione e prima di sostituire o controllare le parti soggette ad usura.

Controllate regolarmente lo stato della torcia. Se questa è danneggiata, deve essere sostituita.

**DESCRIZIONE GENERALE****CARATTERISTICHE**

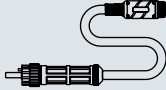
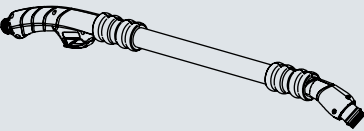
Le torce MT e EASYFIT sono destinate al taglio PLASMA manuale.

Le torce AT sono destinate al taglio PLASMA automatico.

**DATI TECNICI****MT**

| MT                                                                       |        |  |        |        |        |        |
|--------------------------------------------------------------------------|--------|------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|--------|--------|
| Denominazione                                                            |        | MT-45                                                                              | MT-70  |        | MT-125 |        |
| Angolo della torcia                                                      |        | 75°                                                                                |        |        |        |        |
| Lunghezza fascicavi                                                      |        | 4 m                                                                                | 6 m    | 12 m   | 6 m    | 12 m   |
| Riferimento                                                              |        | 088405                                                                             | 037502 | 037519 | 039506 | 039513 |
| Corrente nominale massima                                                |        | 45 A                                                                               | 70 A   |        | 125 A  |        |
| Ciclo di lavoro a 40°C                                                   | 100 %  | -                                                                                  | 50 A   |        | 100 A  |        |
|                                                                          | 60 %   | 45 A                                                                               | 65 A   |        | 125 A  |        |
|                                                                          | 50 %   | -                                                                                  | 70 A   |        | -      |        |
| Compatibilità prodotto                                                   | CUTTER | 45 CT                                                                              | ✓      | ✓      |        |        |
|                                                                          |        | 70 CT                                                                              |        | ✓      |        |        |
|                                                                          |        | 105 CT                                                                             |        |        | ✓      |        |
|                                                                          | NEOCUT | 45 M230                                                                            | ✓      | ✓      |        |        |
|                                                                          |        | 45 T400                                                                            |        | ✓      |        |        |
|                                                                          |        | 70 T400                                                                            | ✓      |        |        |        |
|                                                                          |        | 105 T400                                                                           |        | ✓      |        |        |
|                                                                          |        | 125 T400                                                                           |        | ✓      |        |        |
|                                                                          |        | 105                                                                                |        | ✓      |        |        |
|                                                                          |        | 125                                                                                |        | ✓      |        |        |
| Tensione d'innesco                                                       |        | 500 V max                                                                          |        |        |        |        |
| Tipo di gas                                                              |        | aria                                                                               |        |        |        |        |
| Raffreddamento della torcia                                              |        | aria                                                                               |        |        |        |        |
| Intervallo di temperatura ambiente durante l'operazione di taglio        |        | -10 -> +40°C                                                                       |        |        |        |        |
| Intervallo di temperatura dell'ambiente nel trasporto e nello stoccaggio |        | -10 -> +55°C                                                                       |        |        |        |        |
| Caratteristiche dello switch (pulsante)                                  |        | 0.5 A / 48 V DC                                                                    |        |        |        |        |
| Norma applicata                                                          |        | EN IEC 60974-7                                                                     |        |        |        |        |

**EASYFIT**

| EASYFIT                                                                  |        |  |        |        |  |        |        |        |        |  |        |        |        |
|--------------------------------------------------------------------------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|--------|--------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|--------|
| Denominazione                                                            |        | Fasciocavi impugnatura                                                            |        |        | EASYFIT                                                                           |        |        |        |        | Prolunga EASYFIT MT-125                                                             |        |        |        |
|                                                                          |        |                                                                                   |        |        | MT-70                                                                             |        | MT-125 |        | MT-160 |                                                                                     |        |        |        |
| Angolo della torcia                                                      |        | -                                                                                 |        |        | 75°                                                                               | 15°    | 75°    | 15°    | 85°    | 90°                                                                                 | 15°    | 90°    | 15°    |
| Lunghezza fascicavi                                                      |        | 6 m                                                                               | 12 m   | 20 m   | -                                                                                 |        |        |        |        | 80 cm                                                                               |        | 130 cm |        |
| Riferimento                                                              |        | 074668                                                                            | 074675 | 085817 | 074583                                                                            | 074590 | 074606 | 074613 | 087477 | 074620                                                                              | 074637 | 074644 | 074651 |
| Corrente nominale massima                                                |        | 125 A                                                                             |        |        | 70 A                                                                              |        | 125 A  |        | -      | 125 A                                                                               |        |        |        |
| Ciclo di lavoro a 40°C                                                   | 100 %  | 105 A                                                                             |        |        | 50 A                                                                              |        | 105 A  |        | 125 A  | 105 A                                                                               |        |        |        |
|                                                                          | 60 %   | 125 A                                                                             |        |        | 65 A                                                                              |        | 125 A  |        | 160 A  | 125 A                                                                               |        |        |        |
|                                                                          | 50 %   | -                                                                                 |        |        | 70 A                                                                              |        | -      |        | -      | -                                                                                   |        |        |        |
| Compatibilità prodotto                                                   | CUTTER | 45 CT                                                                             | ✓      |        | ✓                                                                                 |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
|                                                                          |        | 70 CT                                                                             | ✓      |        | ✓                                                                                 |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
|                                                                          |        | 105 CT                                                                            | ✓      |        |                                                                                   |        | ✓      |        |        | ✓                                                                                   |        |        |        |
|                                                                          | NEOCUT | M230                                                                              | ✓      |        | ✓                                                                                 |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
|                                                                          |        | T400                                                                              | ✓      |        | ✓                                                                                 |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
|                                                                          |        | 70 T400                                                                           | ✓      |        | ✓                                                                                 |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
|                                                                          |        | 105 T400                                                                          | ✓      |        |                                                                                   |        | ✓      |        |        | ✓                                                                                   |        |        |        |
|                                                                          |        | 125 T400                                                                          | ✓      |        |                                                                                   |        | ✓      |        | ✓      | ✓                                                                                   |        |        |        |
|                                                                          |        | 105                                                                               | ✓      |        |                                                                                   |        | ✓      |        |        | ✓                                                                                   |        |        |        |
|                                                                          |        | 125                                                                               | ✓      |        |                                                                                   |        | ✓      |        | ✓      | ✓                                                                                   |        |        |        |
| Tensione d'innesco                                                       |        | 500 V max                                                                         |        |        |                                                                                   |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
| Tipo di gas                                                              |        | aria                                                                              |        |        |                                                                                   |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
| Raffreddamento della torcia                                              |        | aria                                                                              |        |        |                                                                                   |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
| Intervallo di temperatura ambiente durante l'operazione di taglio        |        | -10 -> +40°C                                                                      |        |        |                                                                                   |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
| Intervallo di temperatura dell'ambiente nel trasporto e nello stoccaggio |        | -10 -> +55°C                                                                      |        |        |                                                                                   |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
| Caratteristiche dello switch (pulsante)                                  |        | -                                                                                 |        |        | 0.5 A / 48 V DC                                                                   |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |
| Norma applicata                                                          |        | EN IEC 60974-7                                                                    |        |        |                                                                                   |        |        |        |        |                                                                                     |        |        |        |

**AT**

| AT                         |        |  |        |        |         |        |        |        |           |        |        |        |
|----------------------------|--------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|---------|--------|--------|--------|-----------|--------|--------|--------|
| Denominazione              |        | AT-70                                                                                |        |        | AT-125  |        |        |        | AT-160    |        |        |        |
| Lunghezza del corpo torcia |        | 127 mm                                                                               | 240 mm |        | 240 mm  |        |        |        | 227 mm    |        |        |        |
| Diametro del corpo torcia  |        | Ø 35 mm                                                                              |        |        | Ø 35 mm |        |        |        | Ø 44.5 mm |        |        |        |
| Lunghezza fascicavi        |        | 6 m                                                                                  | 6 m    | 12 m   | 6 m     | 12 m   | 15 m   | 20 m   | 6 m       | 12 m   | 15 m   | 20 m   |
| Riferimento                |        | 071865                                                                               | 037526 | 037533 | 038479  | 039520 | 069787 | 069794 | 067479    | 067486 | 069800 | 069817 |
| Corrente nominale massima  |        | 125 A                                                                                |        |        | 125 A   |        |        |        | 125 A     |        |        |        |
| Ciclo di lavoro a 40°C     | 100 %  | 50 A                                                                                 |        |        | 100 A   |        |        |        | 125 A     |        |        |        |
|                            | 60 %   | 65 A                                                                                 |        |        | 125 A   |        |        |        | -         |        |        |        |
|                            | 50 %   | 70 A                                                                                 |        |        | -       |        |        |        | -         |        |        |        |
| Compatibilità prodotto     | CUTTER | 45 CT                                                                                | ✓      |        |         |        |        |        |           |        |        |        |
|                            |        | 70 CT                                                                                | ✓      |        |         |        |        |        |           |        |        |        |
|                            |        | 105 CT                                                                               |        |        | ✓       |        |        |        |           |        |        |        |
|                            | NEOCUT | M230                                                                                 | ✓      |        |         |        |        |        |           |        |        |        |
|                            |        | T400                                                                                 |        |        |         |        |        |        |           |        |        |        |
|                            |        | 70 T400                                                                              | ✓      |        |         |        |        |        |           |        |        |        |
|                            |        | 105 T400                                                                             |        |        | ✓       |        |        |        |           |        |        |        |
|                            |        | 125 T400                                                                             |        |        | ✓       |        |        |        | ✓         |        |        |        |
|                            |        | 105                                                                                  |        |        | ✓       |        |        |        |           |        |        |        |
|                            |        | 125                                                                                  |        |        | ✓       |        |        |        | ✓         |        |        |        |

|                                                                          |                |
|--------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Tensione d'innescio                                                      | 500 V max      |
| Tipo di gas                                                              | aria           |
| Raffreddamento della torcia                                              | aria           |
| Intervallo di temperatura ambiente durante l'operazione di taglio        | -10 -> +40°C   |
| Intervallo di temperatura dell'ambiente nel trasporto e nello stoccaggio | -10 -> +55°C   |
| Norma applicata                                                          | EN IEC 60974-7 |

**PRESSIONE / FLUSSO CONSIGLIATO****TAGLIO**

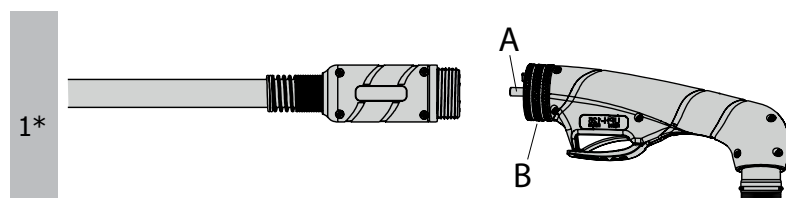
|            |                   | A       | l/min | 4 m<br>bar | 6 m<br>bar | 12 m<br>bar | 20 m<br>bar |
|------------|-------------------|---------|-------|------------|------------|-------------|-------------|
| <b>45</b>  | MT                | 20 > 45 | 160   | 5          | -          | -           | -           |
| <b>70</b>  | MT / AT / EASYFIT | 20-50   | 185   | -          | 5          | 5,4         | 5,9         |
|            |                   | 70      | 185   |            | 5          | 5,4         | 5,9         |
| <b>125</b> | MT / AT / EASYFIT | 45      | 215   | -          | 5          | 5,6         | 6,4         |
|            |                   | 65      | 220   |            | 5          | 5,6         | 6,4         |
|            |                   | 85      | 250   |            | 5          | 5,6         | 6,4         |
|            |                   | 105     | 285   |            | 5          | 5,6         | 6,4         |
|            |                   | 125     | 305   |            | 5,5        | 6,1         | 6,9         |
| <b>160</b> | MT / AT / EASYFIT | 45      | 275   | -          | 5          | 5,7         | 6,7         |
|            |                   | 65      | 285   |            | 5          | 5,7         | 6,7         |
|            |                   | 85      | 300   |            | 5          | 5,7         | 6,7         |
|            |                   | 105-125 | 355   |            | 5,5        | 6,2         | 7,2         |

**SCRICCATURA**

|            |                   | A       | l/min | 6 m<br>bar | 12 m<br>bar | 20 m<br>bar |
|------------|-------------------|---------|-------|------------|-------------|-------------|
| <b>70</b>  | MT / AT / EASYFIT | 20-50   | -     | -          | -           | -           |
|            |                   | 70      | 155   | 4          | 4,4         | 4,9         |
| <b>125</b> | MT / AT / EASYFIT | 45      | -     | -          | -           | -           |
|            |                   | 65-85   | 280   | 4          | 4,6         | 5,4         |
|            |                   | 105     | 300   | 4          | 4,6         | 5,4         |
|            |                   | 125     | 305   | 4          | 4,6         | 5,4         |
| <b>160</b> | MT / AT / EASYFIT | 45      | -     | -          | -           | -           |
|            |                   | 65      |       |            |             |             |
|            |                   | 85      |       |            |             |             |
|            |                   | 105-125 | 335   | 4          | 4,7         | 5,7         |

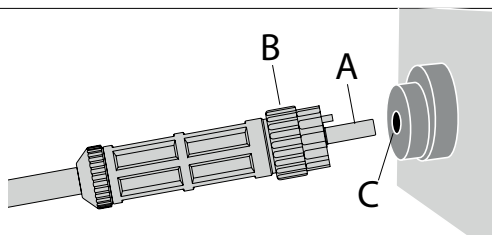
**INSTALLAZIONE****REQUISITI PER COLLEGAMENTO DELLA TORCIA**

Il generatore dev'essere spento.



Per montare il fasciocavi dell'impugnatura con una torcia EASYFIT, inserire il connettore della torcia (A) nell'alloggiamento femmina del fasciocavi la parte B. Serrare la torcia.

2



Collegamento della torcia al generatore :  
Inserire il connettore del fasciocavi dell'impugnatura (A) nella fessura femmina del fasciocavi (C) del generatore e avvitare la parte B. Serrare la torcia.

\*Il punto 1 si applica solo alle torce EASYFIT.

## ATTREZZATURA DELLE TORCE

La torcia dev'essere attrezzata con i ricambi, scelti in funzione dell'applicazione e della corrente adatta.

Una cattiva scelta di ricambi provocherà dei difetti di taglio, l'usura prematura dei ricambi e un mal funzionamento dell'insieme. La torcia è fornita con un barattolo di grasso siliconico per limitare l'usura del giunto e il grippaggio delle parti metalliche. Si consiglia di applicare questo grasso con regolarità.

### Consumabili

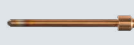
Verificare regolarmente lo stato d'uso del condotto di protezione, dell'ugello e dell'elettrodo o in caso di riduzione significativa della velocità di taglio. Si consiglia di sostituire l'ugello e l'elettrodo allo stesso momento.

## MT & EASYFIT

| Modello di torcia |             | Calibro            |    |    |    |    |    |              |
|-------------------|-------------|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
|                   |             |                    | Diffusore (x1)                                                                      | Elettrodo (x5)                                                                      | Ugello di scarico (x5)                                                               | Ugello (x1)                                                                           | Distanziatore (x1)                                                                    |              |
| MT-45             | Taglio      | 20-45 A            | 037557                                                                              | 037564 Corta                                                                        | 037571 courte                                                                        | 088429                                                                                | 037625 Corta                                                                          |              |
|                   |             |                    |                                                                                     | 067189 Lunga                                                                        | 067196 longue                                                                        |                                                                                       | 067219 Lunga                                                                          |              |
| MT-70             |             | 20-50 A            |                                                                                     | 037557                                                                              | 037564 Corta                                                                         | 037571 Corta                                                                          | 037601                                                                                | 037625 Corta |
|                   |             |                    |                                                                                     |                                                                                     | 067189 Lunga                                                                         | 067196 Lunga                                                                          |                                                                                       | 067219 Lunga |
|                   |             | 70 A               |                                                                                     | 037564 Corta                                                                        | 037588 Corta                                                                         | 037625 Corta                                                                          |                                                                                       |              |
|                   |             |                    |                                                                                     | 067189 Lunga                                                                        | 067202 Lunga                                                                         | 067219 Lunga                                                                          |                                                                                       |              |
| MT-125            |             | Precision cut 45 A | 039131                                                                              | 039155                                                                              | 039315                                                                               | 039216                                                                                | 039322                                                                                |              |
|                   |             | 45 A               | 039131                                                                              | 039155                                                                              | 039162                                                                               | 039216                                                                                | 039230                                                                                |              |
|                   |             | 65 A               |                                                                                     |                                                                                     | 039179                                                                               |                                                                                       |                                                                                       |              |
|                   |             | 85 A               |                                                                                     |                                                                                     | 039186                                                                               |                                                                                       |                                                                                       |              |
|                   |             | 105 A              | 039148                                                                              |                                                                                     | 039193                                                                               | 039223                                                                                | 039247                                                                                |              |
|                   |             | 125 A              |                                                                                     |                                                                                     | 039209                                                                               |                                                                                       |                                                                                       |              |
| MT-160            |             | 45 A               | 067509                                                                              | 067493                                                                              | 067523                                                                               | 087927                                                                                | 087910                                                                                |              |
|                   |             | 65 A               |                                                                                     |                                                                                     | 067530                                                                               |                                                                                       |                                                                                       |              |
|                   |             | 85 A               |                                                                                     |                                                                                     | 067547                                                                               |                                                                                       |                                                                                       |              |
|                   | 105-125 A   | 067554             |                                                                                     |                                                                                     | 087484                                                                               | 087491                                                                                |                                                                                       |              |
|                   | 160 A       | 067561             |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |              |
|                   |             | Calibro            |  |  |  |  |  |              |
|                   |             |                    | Diffusore (x1)                                                                      | Elettrodo (x5)                                                                      | Ugello di scarico (x5)                                                               | Ugello (x1)                                                                           | Distanziatore (x1)                                                                    |              |
| MT-70             | Scriccatura | 70 A               | 037557                                                                              | 037564                                                                              | 037595                                                                               | 037601                                                                                | 037632                                                                                |              |
| MT-125            |             | 65-85 A            | 039131                                                                              | 039155                                                                              | 039261                                                                               | 039216                                                                                | 039254                                                                                |              |
|                   |             | 105 A              | 039148                                                                              |                                                                                     | 039278                                                                               | 039223                                                                                |                                                                                       |              |
|                   |             | 125 A              |                                                                                     |                                                                                     | 039285                                                                               |                                                                                       |                                                                                       |              |
| MT-160            |             | 105-125 A          | 067509                                                                              | 067493                                                                              | 087934                                                                               | 087484                                                                                | 087941                                                                                |              |



**Ricambi «Accesso difficile»**

| Modello di torcia |            | Calibro |  Diffusore (x1) |  Elettrodo (x3) |  Ugello (x1) |  Anello (x3) |  Ugello di scarico (x5) |  Distanziatore (x1) |  |
|-------------------|------------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| MT-70             | Taglio     | 20-45 A | 037557                                                                                           | 074682                                                                                           | 074859                                                                                        | 074897                                                                                         | 074767                                                                                                     | 074910                                                                                                 | 76 mm<br>122 mm                                                                     |
|                   |            | 70 A    |                                                                                                  |                                                                                                  |                                                                                               |                                                                                                | 074774                                                                                                     |                                                                                                        |                                                                                     |
| MT-125            |            | 20-45 A | 039131                                                                                           | 074699                                                                                           | 074866                                                                                        | 074897                                                                                         | 074767                                                                                                     | 074910                                                                                                 | 82 mm<br>131 mm                                                                     |
|                   |            | 70 A    |                                                                                                  |                                                                                                  |                                                                                               |                                                                                                | 074774                                                                                                     |                                                                                                        |                                                                                     |
|                   |            | 100 A   |                                                                                                  |                                                                                                  |                                                                                               |                                                                                                | 039148                                                                                                     |                                                                                                        |                                                                                     |
| MT-70             | Scricatura | 70 A    | 037557                                                                                           | 074699                                                                                           | 074866                                                                                        | 074897                                                                                         | 074798                                                                                                     | 074927                                                                                                 | 76 mm<br>122 mm                                                                     |
| MT-125            |            | 70 A    | 039131                                                                                           |                                                                                                  |                                                                                               |                                                                                                | 074798                                                                                                     |                                                                                                        | 82 mm<br>131 mm                                                                     |
|                   |            | 100 A   | 039148                                                                                           |                                                                                                  |                                                                                               |                                                                                                | 074804                                                                                                     |                                                                                                        |                                                                                     |

**Consumabili «Flat cutting»**

| Modello di torcia |        | Calibro  |  Diffusore (x1) |  Elettrodo (x5) |  Ugello (x1) |  Ugello di scarico (x5) |  Anello di sicurezza (x2) |
|-------------------|--------|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MT-70             | Taglio | 40-70 A  | 074736                                                                                           | 074705                                                                                           | 074873                                                                                         | 074811                                                                                                     | 074903                                                                                                       |
| MT-125            |        | 40-70 A  | 074743                                                                                           | 074712                                                                                           | 074880                                                                                         | 074828                                                                                                     |                                                                                                              |
|                   |        | 80-125 A | 074750                                                                                           | 039155                                                                                           |                                                                                                | 074835                                                                                                     |                                                                                                              |

**AT**

| Modello di torcia |        |                           |  |  |  |  |  |  |        |
|-------------------|--------|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|                   |        | Calibro                   | Diffusore (x1)                                                                      | Elettrodo (x5)                                                                      | Ugello di scarico (x5)                                                              | Ugello (x1)                                                                          | Ugello ohmico                                                                         | Schermo auto                                                                          |        |
| AT-70             | Taglio | 20-50 A                   | 037557                                                                              | 037564                                                                              | 037571                                                                              | 037601                                                                               | op-<br>pure                                                                           | 037618                                                                                | 037649 |
|                   |        | 70 A                      |                                                                                     |                                                                                     | 037588                                                                              |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |        |
| AT-125            | Taglio | Taglio di precisione 45 A | 039131                                                                              | 039155                                                                              | 039315                                                                              | 039216                                                                               | op-<br>pure                                                                           | 039339                                                                                | 037496 |
|                   |        | 45 A                      |                                                                                     |                                                                                     | 039162                                                                              |                                                                                      |                                                                                       | 039292                                                                                |        |
|                   |        | 65 A                      |                                                                                     |                                                                                     | 039179                                                                              |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |        |
|                   |        | 85 A                      |                                                                                     |                                                                                     | 039186                                                                              |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |        |
|                   |        | 105 A                     | 039148                                                                              |                                                                                     | 039193                                                                              | 039223                                                                               | op-<br>pure                                                                           | 039445                                                                                | 039308 |
|                   |        | 125 A                     |                                                                                     |                                                                                     | 039209                                                                              |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |        |
| AT-160            | Taglio | Taglio di precisione 45 A | 067509                                                                              | 067493                                                                              | 067516                                                                              | 087927                                                                               | 067578                                                                                | 076945                                                                                |        |
|                   |        | 45 A                      |                                                                                     |                                                                                     | 067523                                                                              |                                                                                      |                                                                                       | 067592                                                                                |        |
|                   |        | 65 A                      |                                                                                     |                                                                                     | 067530                                                                              |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |        |
|                   |        | 85 A                      |                                                                                     |                                                                                     | 067547                                                                              |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |        |
|                   |        | 105-125 A                 |                                                                                     |                                                                                     | 067554                                                                              | 087484                                                                               | 067585                                                                                | 067608                                                                                |        |
|                   |        | 160 A                     |                                                                                     |                                                                                     | 067561                                                                              |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |        |

**CAUSE DI MALFUNZIONAMENTI**

|             |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CONSUMABILI | I ricambi sono soggetti ad usura, è importante sapere in quale momento cambiarli.<br>Visivamente: stato dei ricambi fuso o rovinato, orifizi degli ugelli >1.5mm, elettrodi usati, pattini fusi...<br>Praticamente: perdita della prestazione di taglio, Innesco sul pezzo difficile ... |
| UGELLI      | Serrare l'ugello in modo che tutte le parti risultino bloccate. La cappa non deve girare facilmente.                                                                                                                                                                                     |
| GAS         | Utilizzare aria compressa con filtrazione dell'olio e dell'acqua.                                                                                                                                                                                                                        |

**ANOMALIE, CAUSE, RIMEDI**

| SINTOMI                                                  | POSSIBILI CAUSE                                                                             | RIMEDI                                                                                                |
|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nessun innesco dell'arco.                                | Torcia mal connessa al generatore.                                                          | Verificare la connessione della torcia al generatore.                                                 |
|                                                          | Pressione dell'aria compressa inadeguata.                                                   | Regolare la pressione dell'aria al valore consigliato.                                                |
|                                                          | Consumabile mancante (ugello, elettrodo, diffusore).                                        | Sostituire il pezzo mancante.                                                                         |
|                                                          | Errore di montaggio dei consumabili.                                                        | L'elettrodo non è in contatto con l'ugello.                                                           |
| Interruzione dell'arco di taglio.                        | Pinza di massa mal connessa (Interruzione dopo qualche secondo di taglio).                  | Verificare che la pinza di massa sia ben connessa su una superficie pulita della lamiera da tagliare. |
|                                                          | Velocità di avanzamento del taglio inappropriata.                                           | Regolare la velocità di taglio.                                                                       |
|                                                          | Distanza tra il pezzo da tagliare e l'ugello della torcia troppo grande.                    | Avvicinare la torcia al pezzo.                                                                        |
|                                                          | Interruzione dell'alimentazione d'aria compressa..                                          | Verificare l'alimentazione di aria compressa                                                          |
|                                                          | Consumabili danneggiati nella torcia.                                                       | Ispezionare i pezzi consumabili della torcia e procedere alla loro sostituzione.                      |
| Usura prematura dei ricambi.                             | Pressione d'aria insufficiente                                                              | Regolare la pressione dell'aria.                                                                      |
|                                                          | Velocità di avanzamento del taglio troppo rapida.                                           | Regolare la velocità di taglio                                                                        |
|                                                          | Presenza d'impurità o di umidità nell'aria compressa.                                       | Verificare il filtro dell'aria sul generatore.                                                        |
|                                                          | Superficie del pezzo da tagliare sporca.                                                    | Pulire e decapare la superficie della lamiera da tagliare.                                            |
| Eccesi di sbavature sul pezzo dopo il taglio.            | Velocità di avanzamento del taglio troppo rapida.                                           | Regolare la velocità di taglio                                                                        |
|                                                          | Pressione dell'aria compressa inadeguata.                                                   | Regolare la pressione dell'aria al valore consigliato.                                                |
|                                                          | Valore della corrente di taglio troppo debole rispetto allo spessore del pezzo da tagliare. | Regolare il valore di corrente di taglio sul generatore.                                              |
| Taglio non perpendicolare alla superficie della lamiera. | Torcia non tenuta perpendicolarmente alla superficie del pezzo da tagliare.                 | Migliorare la posizione della torcia.                                                                 |
|                                                          | Ricambi mal installati nella torcia (ugello non stretto...).                                | Ricontrollare l'installazione dei ricambi.                                                            |
|                                                          | Valore della corrente di taglio troppo debole rispetto allo spessore del pezzo da tagliare. | Regolare il valore di corrente di taglio sul generatore.                                              |

**CERTIFICAZIONE E ISTRUZIONE PER LO SMISTAMENTO**

Materiale conforme alle Direttive europee La dichiarazione UE di conformità è disponibile sul nostro sito internet (vedere la pagina di copertina).



Materiale conforme alle esigenze britanniche. La dichiarazione di conformità britannica è disponibile sul nostro sito internet (vedere la pagina di copertina).



Materiale conforme alle norme Marocchine. La dichiarazione C<sub>M</sub> (CMIM) di conformità è disponibile sul nostro sito (vedere la pagina di copertina).



Prodotto riciclabile soggetto a raccolta differenziata.



Questo materiale è soggetto alla raccolta differenziata secondo la direttiva europea 2012/19/UE. Non smaltire con i rifiuti domestici.



Apparecchiature conformi ai requisiti cinesi sull'uso limitato di sostanze pericolose nei prodotti elettrici ed elettronici.

**CONDIZIONI DI GARANZIA**

La garanzia copre ogni difetto di fabbricazione per 2 anni, a partire dalla data d'acquisto (pezzi e mano d'opera).

La garanzia non copre:

- Ogni danno dovuto al trasporto.
- La normale usura dei pezzi (Es. : cavi, morsetti, ecc.).
- Gli incidenti causati da uso improprio (errore di alimentazione, cadute, smontaggio).
- I guasti legati all'ambiente (inquinamento, ruggine, polvere).

In caso di guasto, rispedire il dispositivo al vostro distributore, allegando:

- una prova d'acquisto con data (scontrino, fattura ...)
- una nota spiegando il guasto.

## OSTRZEŻENIA - ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

### WPROWADZENIE I OPIS OGÓLNY



Niniejsza instrukcja musi być przeczytana i zrozumiana przed rozpoczęciem eksploatacji. Nie wolno przeprowadzać żadnych modyfikacji ani konserwacji, które nie zostały określone w instrukcji.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody osobowe lub majątkowe spowodowane użytkowaniem urządzenia niezgodnie z zaleceniami podanymi w niniejszej instrukcji.

W przypadku problemów lub wątpliwości należy skonsultować się z wykwalifikowaną osobą, która przeprowadzi instalację w sposób prawidłowy.

### OCHRONA SIEBIE I INNYCH

Spawanie łukowe może być niebezpieczne i doprowadzić do poważnych obrażeń, a nawet śmierci. Spawanie naraża osoby na promieniowanie niebezpiecznego źródła ciepła, promieniowanie świetlne łuku, pole elektromagnetyczne (uwaga dla osób posiadających rozrusznik serca), porażenia prądem elektrycznym, hałas i emisję zanieczyszczeń gazowych.

Aby chronić siebie i innych, należy przestrzegać poniższych instrukcji bezpieczeństwa:



Aby uchronić się przed oparzeniami i promieniowaniem, należy nosić odzież bez mankietów, izolującą, suchą, ognioodporną, w dobrym stanie i przykrywającą całe ciało.



Należy używać rękawic zapewniających izolację elektryczną i termiczną.



Stosować środki ochrony przed cięciem i/lub maskę do cięcia o odpowiednim stopniu ochrony (w zależności od zastosowania). Chronić oczy podczas czyszczenia. Szkła kontaktowe są szczególnie zabronione.



Czasami konieczne jest wydzielenie obszarów za pomocą ognioodpornych kurtyn, aby chronić obszar cięcia przed promieniami łuku elektrycznego, rozpryskami i żarzącymi się odpadami. Należy poinformować osoby znajdujące się w strefie spawania, aby nie patrzyły ani na łuk spawalniczy, ani na spawane części oraz aby nosiły odpowiednią odzież ochronną.



Należy używać słuchawek chroniących przed hałasem, jeśli proces spawania osiągnie poziom dźwięku powyżej limitu.

Należy trzymać ręce, włosy i ubrania z daleka od części ruchomych (wentylatorów), rąk, włosów, ubrań.

Gdy zasilanie spawania jest pod napięciem, nigdy nie należy zdejmować obudowy zabezpieczającej źródło prądu. W razie wypadku, producent nie jest pociągnięty do odpowiedzialności.



Części, które zostały przyspawane, są gorące i mogą spowodować poparzenia przy ich użytkowaniu. Aby przeprowadzić konserwację palnika, upewnij się, że wystygł on wystarczająco i odczekaj co najmniej 10 minut przed rozpoczęciem. Urządzenie chłodzące musi być włączone podczas używania palnika chłodzonego wodą, aby ciecz nie spowodowała poparzeń. Ważne jest, aby zabezpieczyć miejsce pracy przed jego opuszczeniem, aby chronić ludzi i mienie.

### OPARY I GAZY POWSTAJĄCE PODCZAS CIĘCIA



Dymy, gazy i pyły emitowane podczas spawania są niebezpieczne dla zdrowia. Należy zapewnić odpowiednią wentylację, a czasem może też być konieczny wlot powietrza. W przypadku niewystarczającej wentylacji rozwiązaniem może być maska na świeże powietrze.

Sprawdź, czy ssanie jest skuteczne, sprawdzając je pod kątem norm bezpieczeństwa.

Uwaga! Spawanie w małym pomieszczeniu wymaga nadzoru z bezpiecznej odległości. Ponadto spawanie niektórych materiałów, takich jak ołów, kadm, cynk, rtęć lub beryl, może być szczególnie szkodliwe, należy więc odfuszczyć części przed ich spawaniem.

Butle powinny być przechowywane w otwartych lub dobrze wentylowanych pomieszczeniach. Muszą one być w pozycji pionowej i utrzymywane na wsporniku lub na wózku. Spawanie w pobliżu smarów lub farb jest zabronione.

### RYZIKO POŻARU I WYBUCHU



Należy całkowicie chronić obszar spawania, materiały łatwopalne muszą być oddalone o minimum 11 metrów. Wypożyczenie przeciwpożarowe musi znajdować się w pobliżu operacji spawalniczych.

Należy uważać na rozpryski i iskry, nawet przez pęknięcia. Może to być źródłem ognia lub wybuchu.

Osoby, materiały łatwopalne i pojemniki znajdujące się pod ciśnieniem należy trzymać w bezpiecznej odległości.

Należy unikać spawania w zamkniętych pojemnikach lub rurach, a jeśli są otwarte, należy je opróżnić z wszelkich materiałów łatwopalnych lub wybuchowych (olej, paliwo, gaz...).

Operacje szlifowania nie powinny być zwrócone w kierunku źródła prądu spawania czy też w kierunku materiałów łatwopalnych.

**BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE**

Porażenie prądem elektrycznym może być źródłem poważnych, bezpośrednich lub pośrednich wypadków, a nawet śmierci.

Nigdy nie dotykaj części palnika znajdujących się pod napięciem, ponieważ są one podłączone do obwodu tnącego.

Nie należy jednocześnie dotykać palnika i zacisku uziemiającego.

Zawsze używaj suchej, dobrej jakości odzieży, aby odizolować się od obwodu spawalniczego. Należy nosić obuwie izolujące, niezależnie od otoczenia, w którym odbywają się prace spawalnicze.

**ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PRZY STOSOWANIU**

Nigdy nie owijaj palnika wokół ciała.

Nie należy używać palnika do przesuwania źródła prądu tnącego.

Aby uniknąć przegrzania palnika, należy go całkowicie rozwinąć.

Po ostygnięciu palnika, przed przystąpieniem do konserwacji oraz przed wymianą lub sprawdzeniem części zużywających się, należy wyłączyć spawarkę z prądu.

Regularnie sprawdzaj stan palnika. Jeśli jest uszkodzony, należy go wymienić.

**OPIS OGÓLNY****SPECYFIKACJE**

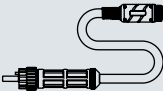
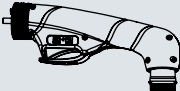
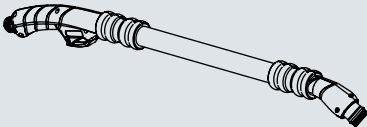
Palniki MT i EASYFIT są przeznaczone do ręcznego cięcia metodą PLASMA.

Palniki AT są przeznaczone do zmechanizowanego procesu cięcia PLASMA.

**DANE TECHNICZNE**

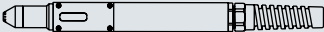
| <b>MT</b>                                                         |        |  |                 |        |                 |
|-------------------------------------------------------------------|--------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------|-----------------|
| Oznaczenie                                                        |        | MT-45                                                                               | MT-70           |        | MT-125          |
| Kąt nachylenia palnika                                            |        | 75°                                                                                 | 75°             |        | 75°             |
| Długość przewodu                                                  |        | 4 m                                                                                 | 6 m             | 12 m   | 6 m 12 m        |
| Nr kat.                                                           |        | 088405                                                                              | 037502          | 037519 | 039506 039513   |
| Maksymalny prąd znamionowy                                        |        | 45 A                                                                                | 70 A            |        | 125 A           |
| Cykl pracy przy 40°C                                              | 100 %  | -                                                                                   | 50 A            |        | 100 A           |
|                                                                   | 60 %   | 45 A                                                                                | 65 A            |        | 125 A           |
|                                                                   | 50 %   | -                                                                                   | 70 A            |        | -               |
| Rodzaj gazu                                                       |        | powietrze                                                                           | powietrze       |        | powietrze       |
| Chłodzenie palnika                                                |        | powietrze                                                                           | powietrze       |        | powietrze       |
| Zakres temperatur otoczenia podczas cięcia                        |        | -10 -> +40°C                                                                        | -10 -> +40°C    |        | -10 -> +40°C    |
| Zakres temperatur otoczenia podczas transportu lub przechowywania |        | -10 -> +55°C                                                                        | -10 -> +55°C    |        | -10 -> +55°C    |
| Charakterystyka przełącznika (spust)                              |        | 0.5 A / 48 V DC                                                                     | 0.5 A / 48 V DC |        | 0.5 A / 48 V DC |
| Zastosowana norma                                                 |        | EN IEC 60974-7                                                                      | EN IEC 60974-7  |        | EN IEC 60974-7  |
| Zgodność produktów                                                | CUTTER | 45 CT                                                                               | ✓               | ✓      |                 |
|                                                                   |        | 70 CT                                                                               |                 | ✓      |                 |
|                                                                   |        | 105 CT                                                                              |                 |        | ✓               |
|                                                                   | NEOCUT | 45 M230                                                                             | ✓               | ✓      |                 |
|                                                                   |        | 45 T400                                                                             |                 | ✓      |                 |
|                                                                   |        | 70 T400                                                                             |                 | ✓      |                 |
|                                                                   |        | 105 T400                                                                            |                 |        | ✓               |
|                                                                   |        | 125 T400                                                                            |                 |        | ✓               |
|                                                                   |        | 105                                                                                 |                 |        | ✓               |
|                                                                   |        | 125                                                                                 |                 |        | ✓               |
|                                                                   |        |                                                                                     |                 |        |                 |
|                                                                   |        |                                                                                     |                 |        |                 |
|                                                                   |        |                                                                                     |                 |        |                 |
|                                                                   |        |                                                                                     |                 |        |                 |
| Napięcie zapłonu                                                  |        | 500 V max                                                                           |                 |        |                 |
| Rodzaj gazu                                                       |        | powietrze                                                                           |                 |        |                 |
| Chłodzenie palnika                                                |        | powietrze                                                                           |                 |        |                 |
| Zakres temperatur otoczenia podczas cięcia                        |        | -10 -> +40°C                                                                        |                 |        |                 |
| Zakres temperatur otoczenia podczas transportu lub przechowywania |        | -10 -> +55°C                                                                        |                 |        |                 |
| Charakterystyka przełącznika (spust)                              |        | 0.5 A / 48 V DC                                                                     |                 |        |                 |
| Zastosowana norma                                                 |        | EN IEC 60974-7                                                                      |                 |        |                 |

**EASYFIT**

| EASYFIT                                                           |                  |  |        |                 |  |        |        |        |                            |  |        |        |  |
|-------------------------------------------------------------------|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|--------|----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|--|
| Oznaczenie                                                        | Przewód z rączką |                                                                                   |        | MT-70           |                                                                                   | MT-125 |        | MT-160 | Przedłużacz EASYFIT MT-125 |                                                                                     |        |        |  |
| Kąt nachylenia palnika                                            | -                |                                                                                   |        | 75°             | 15°                                                                               | 75°    | 15°    | 85°    | 90°                        | 15°                                                                                 | 90°    | 15°    |  |
| Długość przewodu                                                  | 6 m              | 12 m                                                                              | 20 m   | -               |                                                                                   |        |        |        | 80 cm                      |                                                                                     | 130 cm |        |  |
| Nr kat.                                                           | 074668           | 074675                                                                            | 085817 | 074583          | 074590                                                                            | 074606 | 074613 | 087477 | 074620                     | 074637                                                                              | 074644 | 074651 |  |
| Maksymalny prąd znamionowy                                        | 125 A            |                                                                                   |        | 70 A            |                                                                                   | 125 A  |        | -      | 125 A                      |                                                                                     |        |        |  |
| Cykl pracy przy 40°C                                              | 100 %            | 105 A                                                                             |        | 50 A            |                                                                                   | 105 A  |        | 125 A  | 105 A                      |                                                                                     |        |        |  |
|                                                                   | 60 %             | 125 A                                                                             |        | 65 A            |                                                                                   | 125 A  |        | 160 A  | 125 A                      |                                                                                     |        |        |  |
|                                                                   | 50 %             | -                                                                                 |        | 70 A            |                                                                                   | -      |        | -      | -                          |                                                                                     |        |        |  |
| Zgodność produktów                                                | CUTTER           | 45 CT                                                                             | ✓      | ✓               |                                                                                   |        |        |        |                            |                                                                                     |        |        |  |
|                                                                   |                  | 70 CT                                                                             | ✓      | ✓               |                                                                                   |        |        |        |                            |                                                                                     |        |        |  |
|                                                                   |                  | 105 CT                                                                            | ✓      |                 |                                                                                   | ✓      |        |        | ✓                          |                                                                                     |        |        |  |
|                                                                   | NEOCUT           | M230                                                                              | ✓      | ✓               |                                                                                   |        |        |        |                            |                                                                                     |        |        |  |
|                                                                   |                  | T400                                                                              | ✓      |                 |                                                                                   |        |        |        |                            |                                                                                     |        |        |  |
|                                                                   |                  | 70 T400                                                                           | ✓      | ✓               |                                                                                   |        |        |        |                            |                                                                                     |        |        |  |
|                                                                   |                  | 105 T400                                                                          | ✓      |                 |                                                                                   | ✓      |        |        | ✓                          |                                                                                     |        |        |  |
|                                                                   |                  | 125 T400                                                                          | ✓      |                 |                                                                                   | ✓      |        | ✓      | ✓                          |                                                                                     |        |        |  |
|                                                                   |                  | 105                                                                               | ✓      |                 |                                                                                   | ✓      |        |        | ✓                          |                                                                                     |        |        |  |
|                                                                   |                  | 125                                                                               | ✓      |                 |                                                                                   | ✓      |        | ✓      | ✓                          |                                                                                     |        |        |  |
| Napięcie zapłonu                                                  | 500 V max        |                                                                                   |        |                 |                                                                                   |        |        |        |                            |                                                                                     |        |        |  |
| Rodzaj gazu                                                       | powietrze        |                                                                                   |        |                 |                                                                                   |        |        |        |                            |                                                                                     |        |        |  |
| Chłodzenie palnika                                                | powietrze        |                                                                                   |        |                 |                                                                                   |        |        |        |                            |                                                                                     |        |        |  |
| Zakres temperatur otoczenia podczas cięcia                        | -10 -> +40°C     |                                                                                   |        |                 |                                                                                   |        |        |        |                            |                                                                                     |        |        |  |
| Zakres temperatur otoczenia podczas transportu lub przechowywania | -10 -> +55°C     |                                                                                   |        |                 |                                                                                   |        |        |        |                            |                                                                                     |        |        |  |
| Charakterystyka przełącznika (spust)                              | -                |                                                                                   |        | 0.5 A / 48 V DC |                                                                                   |        |        |        |                            |                                                                                     |        |        |  |
| Zastosowana norma                                                 | EN IEC 60974-7   |                                                                                   |        |                 |                                                                                   |        |        |        |                            |                                                                                     |        |        |  |

**AT**

AT



| Oznaczenie                 | AT-70   |          |        | AT-125  |        |        |        | AT-160    |        |        |        |
|----------------------------|---------|----------|--------|---------|--------|--------|--------|-----------|--------|--------|--------|
| Długość korpusu palnika    | 127 mm  | 240 mm   |        | 240 mm  |        |        |        | 227 mm    |        |        |        |
| Średnica korpusu palnika   | Ø 35 mm |          |        | Ø 35 mm |        |        |        | Ø 44.5 mm |        |        |        |
| Długość przewodu           | 6 m     | 6 m      | 12 m   | 6 m     | 12 m   | 15 m   | 20 m   | 6 m       | 12 m   | 15 m   | 20 m   |
| Nr kat.                    | 071865  | 037526   | 037533 | 038479  | 039520 | 069787 | 069794 | 067479    | 067486 | 069800 | 069817 |
| Maksymalny prąd znamionowy | 125 A   |          |        | 125 A   |        |        |        | 125 A     |        |        |        |
| Cykl pracy przy 40°C       | 100 %   | 50 A     |        | 100 A   |        |        |        | 125 A     |        |        |        |
|                            | 60 %    | 65 A     |        | 125 A   |        |        |        | -         |        |        |        |
|                            | 50 %    | 70 A     |        | -       |        |        |        | -         |        |        |        |
| Zgodność produktów         | CUTTER  | 45 CT    | ✓      |         |        |        |        |           |        |        |        |
|                            |         | 70 CT    | ✓      |         |        |        |        |           |        |        |        |
|                            |         | 105 CT   |        | ✓       |        |        |        |           |        |        |        |
|                            | NEOCUT  | M230     | ✓      |         |        |        |        |           |        |        |        |
|                            |         | T400     |        |         |        |        |        |           |        |        |        |
|                            |         | 70 T400  | ✓      |         |        |        |        |           |        |        |        |
|                            |         | 105 T400 |        | ✓       |        |        |        |           |        |        |        |
|                            |         | 125 T400 |        | ✓       |        |        |        | ✓         |        |        |        |
|                            |         | 105      |        | ✓       |        |        |        | ✓         |        |        |        |
|                            |         | 125      |        | ✓       |        |        |        | ✓         |        |        |        |

|                                                                   |                |
|-------------------------------------------------------------------|----------------|
| Napięcie zapłonu                                                  | 500 V max      |
| Rodzaj gazu                                                       | powietrze      |
| Chłodzenie palnika                                                | powietrze      |
| Zakres temperatur otoczenia podczas cięcia                        | -10 -> +40°C   |
| Zakres temperatur otoczenia podczas transportu lub przechowywania | -10 -> +55°C   |
| Zastosowana norma                                                 | EN IEC 60974-7 |

**ZAŁECANE CIŚNIENIE / NATĘŻENIE PRZEPŁYWU****CIĘCIE**

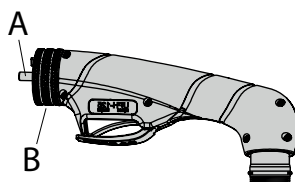
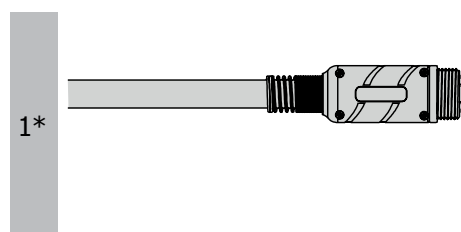
|            |                   | A       | l/min | 4 m<br>bar | 6 m<br>bar | 12 m<br>bar | 20 m<br>bar |
|------------|-------------------|---------|-------|------------|------------|-------------|-------------|
| <b>45</b>  | MT                | 20 > 45 | 160   | 5          | -          | -           | -           |
| <b>70</b>  | MT / AT / EASYFIT | 20-50   | 185   | -          | 5          | 5,4         | 5,9         |
|            |                   | 70      | 185   |            | 5          | 5,4         | 5,9         |
| <b>125</b> | MT / AT / EASYFIT | 45      | 215   | -          | 5          | 5,6         | 6,4         |
|            |                   | 65      | 220   |            | 5          | 5,6         | 6,4         |
|            |                   | 85      | 250   |            | 5          | 5,6         | 6,4         |
|            |                   | 105     | 285   |            | 5          | 5,6         | 6,4         |
|            |                   | 125     | 305   |            | 5,5        | 6,1         | 6,9         |
| <b>160</b> | MT / AT / EASYFIT | 45      | 275   | -          | 5          | 5,7         | 6,7         |
|            |                   | 65      | 285   |            | 5          | 5,7         | 6,7         |
|            |                   | 85      | 300   |            | 5          | 5,7         | 6,7         |
|            |                   | 105-125 | 355   |            | 5,5        | 6,2         | 7,2         |

**ŻŁOBIENIE**

|            |                   | A       | l/min | 6 m<br>bar | 12 m<br>bar | 20 m<br>bar |
|------------|-------------------|---------|-------|------------|-------------|-------------|
| <b>70</b>  | MT / AT / EASYFIT | 20-50   | -     | -          | -           | -           |
|            |                   | 70      | 155   | 4          | 4,4         | 4,9         |
| <b>125</b> | MT / AT / EASYFIT | 45      | -     | -          | -           | -           |
|            |                   | 65-85   | 280   | 4          | 4,6         | 5,4         |
|            |                   | 105     | 300   | 4          | 4,6         | 5,4         |
|            |                   | 125     | 305   | 4          | 4,6         | 5,4         |
| <b>160</b> | MT / AT / EASYFIT | 45      | -     | -          | -           | -           |
|            |                   | 65      |       |            |             |             |
|            |                   | 85      |       |            |             |             |
|            |                   | 105-125 | 335   | 4          | 4,7         | 5,7         |

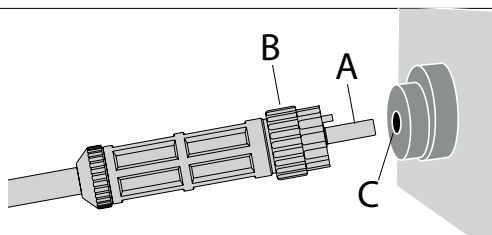
**INSTALACJA****WYMAGANIA DOTYCZĄCE PODŁĄCZEŃ PALNIKA**

Źródło prądu musi być wyłączone.



Aby zmontować wiązkę rękojeści z palnikiem EASYFIT, należy włożyć złącze palnika (A) do gniazda wiązki i przykręcić część B. Dokręcić palnik.

2



Podłączenie palnika do źródła prądu :  
Włóż złącze wiązki uchwytu (A) do gniazda wiązki żeńskiej (C)  
źródła prądu i przykręć część B. Dokręć palnik.

\*Krok 1 dotyczy wyłącznie palników EASYFIT.

## WYPOSAŻENIE PALNIKA

Palnik musi być wyposażony w odpowiednie materiały eksploatacyjne, dobrane odpowiednio do zastosowania i aktualnego zestawu. Niewłaściwy wybór materiału eksploatacyjnego spowoduje defekty cięcia, przedwczesne zużycie materiału eksploatacyjnego, a nawet awarię urządzenia. Palnik jest dostarczany z pojemnikiem ze smarem silikonowym, który ogranicza zużycie uszczelki i zatarcie części metalowych. Zaleca się regularne stosowanie tego smaru.

### Materiały Eksploatacyjne

Należy regularnie sprawdzać stan zużycia dyszy ochronnej, dyszy i elektrody lub w przypadku znacznego zmniejszenia prędkości cięcia. Zaleca się jednoczesną wymianę dyszy i elektrody.

## MT & EASYFIT

| Model palnika |           | Rozmiar      |    |    |    |    |    |        |
|---------------|-----------|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|               |           |              | Dyfuzor (x1)                                                                        | Elektroda (x5)                                                                      | Końcówka (x5)                                                                        | Dysza (x1)                                                                            | Stopka (x1)                                                                           |        |
| MT-45         |           | 20-45 A      | 037557                                                                              | 037564 krótka                                                                       | 037571 krótka                                                                        | 088429                                                                                | 037625 krótka                                                                         |        |
| MT-70         |           | 20-50 A      |                                                                                     | 067189 długa                                                                        | 067196 długa                                                                         | 037601                                                                                | 067219 długa                                                                          |        |
|               |           |              |                                                                                     | 037564 krótka                                                                       | 037571 krótka                                                                        |                                                                                       | 037625 krótka                                                                         |        |
|               |           |              |                                                                                     | 067189 długa                                                                        | 067196 długa                                                                         |                                                                                       | 067219 długa                                                                          |        |
|               |           |              |                                                                                     | 037564 krótka                                                                       | 037588 krótka                                                                        |                                                                                       | 037625 krótka                                                                         |        |
| 70 A          |           | 067189 długa |                                                                                     | 067202 długa                                                                        | 067219 długa                                                                         |                                                                                       |                                                                                       |        |
| MT-125        |           | Cięcie       | Precision cut 45 A                                                                  | 039131                                                                              | 039155                                                                               | 039315                                                                                | 039216                                                                                | 039322 |
|               |           |              | 45 A                                                                                | 039131                                                                              | 039155                                                                               | 039162                                                                                | 039216                                                                                | 039230 |
|               |           |              | 65 A                                                                                |                                                                                     |                                                                                      | 039179                                                                                |                                                                                       |        |
|               |           |              | 85 A                                                                                |                                                                                     |                                                                                      | 039186                                                                                |                                                                                       |        |
|               | 105 A     |              | 039148                                                                              | 039193                                                                              | 039223                                                                               | 039247                                                                                |                                                                                       |        |
|               | 125 A     |              |                                                                                     | 039209                                                                              |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |        |
| MT-160        | 45 A      |              | 067509                                                                              | 067493                                                                              | 067523                                                                               | 087927                                                                                | 087910                                                                                |        |
|               | 65 A      |              |                                                                                     |                                                                                     | 067530                                                                               |                                                                                       |                                                                                       |        |
|               | 85 A      |              |                                                                                     |                                                                                     | 067547                                                                               |                                                                                       |                                                                                       |        |
|               | 105-125 A |              |                                                                                     |                                                                                     | 067554                                                                               | 087484                                                                                | 087491                                                                                |        |
|               | 160 A     | 067561       |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |        |
|               |           | Rozmiar      |  |  |  |  |  |        |
|               |           |              | Dyfuzor (x1)                                                                        | Elektroda (x5)                                                                      | Końcówka (x5)                                                                        | Dysza (x1)                                                                            | Stopka (x1)                                                                           |        |
| MT-70         | Żłobienie | 70 A         | 037557                                                                              | 037564                                                                              | 037595                                                                               | 037601                                                                                | 037632                                                                                |        |
| MT-125        |           | 65-85 A      | 039131                                                                              | 039155                                                                              | 039261                                                                               | 039216                                                                                | 039254                                                                                |        |
|               |           | 105 A        | 039148                                                                              |                                                                                     | 039278                                                                               | 039223                                                                                |                                                                                       |        |
|               |           | 125 A        |                                                                                     |                                                                                     | 039285                                                                               |                                                                                       |                                                                                       |        |
| MT-160        |           | 105-125 A    | 067509                                                                              | 067493                                                                              | 087934                                                                               | 087484                                                                                | 087941                                                                                |        |

**Materiały eksploatacyjne «Trudny dostęp»**

| Model palnika |           | Rozmiar |  Dyfuzor (x1) |  Elektroda (x3) |  Dysza (x1) |  Pierścień (x3) |  Końcówka (x5) |  Stopka (x1) |  |
|---------------|-----------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| MT-70         | Cięcie    | 20-45 A | 037557                                                                                         | 074682                                                                                           | 074859                                                                                       | 074897                                                                                            | 074767                                                                                            | 074910                                                                                          | 76 mm<br>122 mm                                                                     |
|               |           | 70 A    |                                                                                                |                                                                                                  |                                                                                              |                                                                                                   | 074774                                                                                            |                                                                                                 |                                                                                     |
| MT-125        |           | 20-45 A | 039131                                                                                         | 074699                                                                                           | 074866                                                                                       | 074897                                                                                            | 074767                                                                                            | 074910                                                                                          | 82 mm<br>131 mm                                                                     |
|               |           | 70 A    |                                                                                                |                                                                                                  |                                                                                              |                                                                                                   | 074774                                                                                            |                                                                                                 |                                                                                     |
|               | 100 A     | 039148  |                                                                                                |                                                                                                  |                                                                                              |                                                                                                   | 074781                                                                                            |                                                                                                 |                                                                                     |
| MT-70         | Żłobienie | 70 A    | 037557                                                                                         | 074682                                                                                           | 074859                                                                                       | 074897                                                                                            | 074798                                                                                            | 074927                                                                                          | 76 mm<br>122 mm                                                                     |
| MT-125        |           | 70 A    | 039131                                                                                         |                                                                                                  |                                                                                              |                                                                                                   | 074798                                                                                            |                                                                                                 | 82 mm<br>131 mm                                                                     |
|               |           | 100 A   | 039148                                                                                         |                                                                                                  |                                                                                              |                                                                                                   |                                                                                                   |                                                                                                 |                                                                                     |

**Materiały eksploatacyjne do cięcia płaskiego**

| Model palnika |        | Rozmiar  |  Dyfuzor (x1) |  Elektroda (x5) |  Dysza (x1) |  Końcówka (x5) |  Pierścień zabezpieczający (x2) |
|---------------|--------|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MT-70         | Cięcie | 40-70 A  | 074736                                                                                         | 074705                                                                                           | 074873                                                                                        | 074811                                                                                            | 074903                                                                                                             |
| MT-125        |        | 40-70 A  | 074743                                                                                         | 074712                                                                                           | 074880                                                                                        | 074828                                                                                            |                                                                                                                    |
|               |        | 80-125 A | 074750                                                                                         | 039155                                                                                           |                                                                                               | 074835                                                                                            |                                                                                                                    |

**AT**

| Model palnika |        | Rozmiar                |  Dyfuzor (x1) |  Elektroda (x5) |  Końcówka (x5) |  Dysza (x1) |  Dysza ohmowa (x1) |  Automatyczny deflektor (x1) |
|---------------|--------|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AT-70         | Cięcie | 20-50 A                | 037557                                                                                           | 037564                                                                                             | 037571                                                                                            | 037601                                                                                          | lub 037618                                                                                              | 037649                                                                                                            |
|               |        | 70 A                   |                                                                                                  |                                                                                                    | 037588                                                                                            |                                                                                                 |                                                                                                         |                                                                                                                   |
| AT-125        | Cięcie | Precyzyjne cięcie 45 A | 039131                                                                                           | 039155                                                                                             | 039315                                                                                            | 039216                                                                                          | lub 039339                                                                                              | 037496                                                                                                            |
|               |        | 45 A                   |                                                                                                  |                                                                                                    | 039162                                                                                            |                                                                                                 |                                                                                                         | 039292                                                                                                            |
|               |        | 65 A                   |                                                                                                  |                                                                                                    | 039179                                                                                            |                                                                                                 |                                                                                                         |                                                                                                                   |
|               |        | 85 A                   |                                                                                                  |                                                                                                    | 039186                                                                                            |                                                                                                 |                                                                                                         |                                                                                                                   |
|               |        | 105 A                  | 039148                                                                                           |                                                                                                    | 039193                                                                                            | 039223                                                                                          | lub 039445                                                                                              | 039308                                                                                                            |
|               |        | 125 A                  |                                                                                                  |                                                                                                    | 039209                                                                                            |                                                                                                 |                                                                                                         |                                                                                                                   |
| AT-160        | Cięcie | Precyzyjne cięcie 45 A | 067509                                                                                           | 067493                                                                                             | 067516                                                                                            | -                                                                                               | 067578                                                                                                  | 076945                                                                                                            |
|               |        | 45 A                   |                                                                                                  |                                                                                                    | 067523                                                                                            |                                                                                                 |                                                                                                         | 067592                                                                                                            |
|               |        | 65 A                   |                                                                                                  |                                                                                                    | 067530                                                                                            |                                                                                                 |                                                                                                         |                                                                                                                   |
|               |        | 85 A                   |                                                                                                  |                                                                                                    | 067547                                                                                            |                                                                                                 |                                                                                                         |                                                                                                                   |
|               |        | 105-125 A              |                                                                                                  |                                                                                                    | 067554                                                                                            |                                                                                                 | 067585                                                                                                  | 067608                                                                                                            |
|               |        | 160 A                  |                                                                                                  |                                                                                                    | 067561                                                                                            |                                                                                                 |                                                                                                         |                                                                                                                   |

**ŹRÓDŁO USTERKI**

|                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MATERIAŁY EKSPLOATACYJNE | Materiały eksploatacyjne są elementami zużywalnymi, dlatego należy wiedzieć, kiedy należy je wymieniać.<br>Wizualnie : stopione lub uszkodzone materiały eksploatacyjne, otwory w dyszy >1,5 mm, zużyte elektrody, stopione podkładki...<br>Praktycznie : utrata wydajności cięcia, zajarzanie na trudnym elemencie itp. |
| DYSZA                    | Dokręć dyszę, aby wszystkie części były dobrze zamocowane. Dysza nie powinna się łatwo obracać.                                                                                                                                                                                                                          |
| GAS                      | Należy używać sprężonego powietrza z filtracją oleju i wody.                                                                                                                                                                                                                                                             |



**BŁĘDY, PRZYCZYNY, ROZWIĄZANIA PROBLEMÓW**

| OZNAKI                                                     | MOŻLIWE PRZYCZYNY                                                                                 | ROZWIĄZANIE                                                                           |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Brak zajarzenia łuku.                                      | Palnik nie jest prawidłowo podłączony do źródła prądu.                                            | Sprawdzić podłączenie palnika ze źródłem prądu                                        |
|                                                            | Nieodpowiednie ciśnienie sprężonego powietrza.                                                    | Wyregulować ciśnienie powietrza do zalecanej wartości.                                |
|                                                            | Brakująca część zużywalna (dysza, elektroda, dyfuzor).                                            | Wymień brakujące części.                                                              |
|                                                            | Wadliwy montaż materiałów eksploatacyjnych.                                                       | Elektroda nie jest w kontakcie z dyszą.                                               |
| Przerwanie łuku tnącego.                                   | Nieprawidłowo podłączony zacisk uziemiający (jeśli zostanie przerwany po kilku sekundach cięcia). | Sprawdź, czy zacisk uziemiający jest podłączony do czystej powierzchni ciętej blachy. |
|                                                            | Niewłaściwa prędkość cięcia.                                                                      | Wyreguluj prędkość cięcia.                                                            |
|                                                            | Zbyt duża odległość między przedmiotem obrabianym a dyszą palnika.                                | Przybliż palnik do obrabianego przedmiotu.                                            |
|                                                            | Awaria zasilania sprężonym powietrzem.                                                            | Sprawdź dopływ sprężonego powietrza                                                   |
|                                                            | Uszkodzony odbiornik w palniku.                                                                   | Należy sprawdzać i wymieniać części eksploatacyjne palnika.                           |
| Przedwczesne zużycie materiałów eksploatacyjnych.          | Niewystarczające ciśnienie powietrza.                                                             | Wyregulować ciśnienie powietrza.                                                      |
|                                                            | Zbyt duża prędkość posuwu cięcia.                                                                 | Regulacja prędkości cięcia                                                            |
|                                                            | Obecność zanieczyszczeń lub wilgoci w sprężonym powietrzu.                                        | Sprawdzić filtr powietrza w źródle prądu.                                             |
|                                                            | Zabrudzona powierzchnia tnąca.                                                                    | Oczyść i usuń z powierzchni blachy, która ma być cięta.                               |
| Nadmiar zadziorów pod obrabianym przedmiotem po skrawaniu. | Zbyt duża prędkość posuwu cięcia.                                                                 | Regulacja prędkości cięcia                                                            |
|                                                            | Nieodpowiednie ciśnienie sprężonego powietrza.                                                    | Wyregulować ciśnienie powietrza do zalecanej wartości                                 |
|                                                            | Wartość prądu cięcia jest zbyt mała w stosunku do grubości ciętego elementu.                      | Wyreguluj wartość prądu cięcia w źródle prądu.                                        |
| Nie jest prostopadła do powierzchni arkusza.               | Palnik nie jest trzymany prostopadle do powierzchni obrabianego przedmiotu.                       | Poprawa dopasowania palnika.                                                          |
|                                                            | Materiały eksploatacyjne nieprawidłowo zamontowane w palniku (poluzowana dysza itp.).             | Ponownie wyregulować mocowanie i dokręcanie materiałów eksploatacyjnych.              |
|                                                            | Wartość prądu cięcia jest zbyt mała w stosunku do grubości ciętego elementu.                      | Wyreguluj wartość prądu cięcia w źródle prądu.                                        |

**WYTYCZNE DOTYCZĄCE CERTYFIKACJI I SORTOWANIA**

Urządzenie jest zgodne z dyrektywami europejskimi. Deklaracja zgodności UE dostępna jest na naszej stronie internetowej (patrz okładka).



Sprzęt spełnia wymagania brytyjskie. Brytyjska deklaracja zgodności jest dostępna na naszej stronie internetowej (patrz strona tytułowa).



Urządzenie zgodne ze standardami Marokańskimi. Deklaracja zgodności C<sub>o</sub> (CMIM) jest dostępna na naszej stronie internetowej (patrz strona tytułowa).



Produkt nadaje się do recyklingu zgodnie z instrukcjami sortowni.



Urządzenie to podlega selektywnej zbiórce odpadów zgodnie z dyrektywą UE 2012/19/UE. Nie wyrzucać do zwykłego kosza !



Sprzęt zgodny z chińskimi wymogami dotyczącymi ograniczonego stosowania niebezpiecznych substancji w produktach elektrycznych i elektronicznych.

**WARUNKI GWARANCJI FRANCJA**

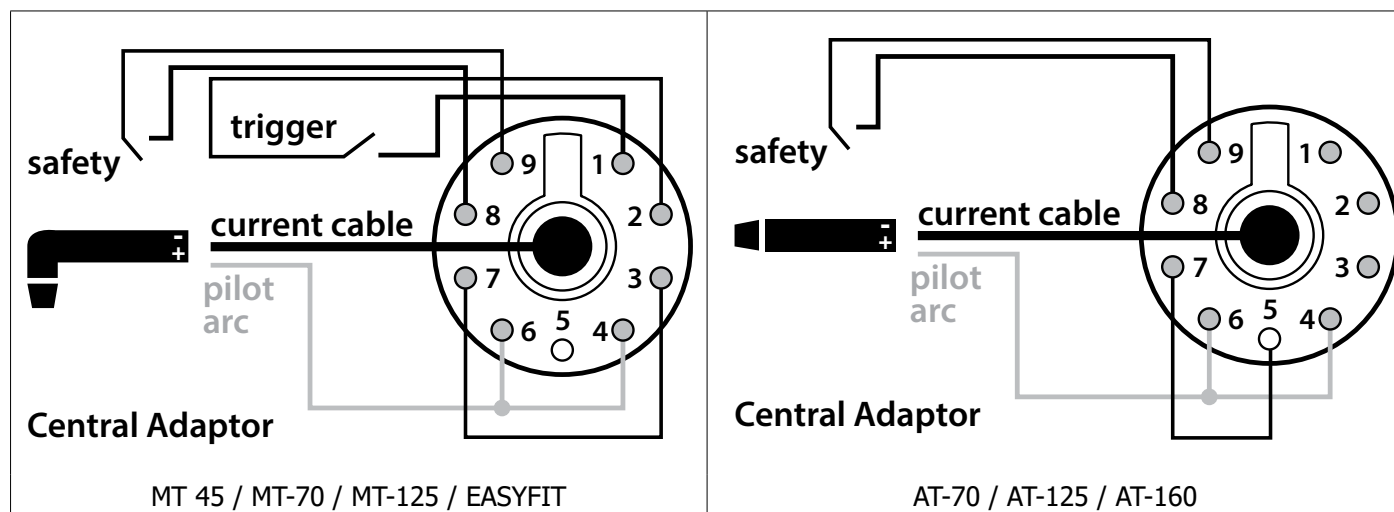
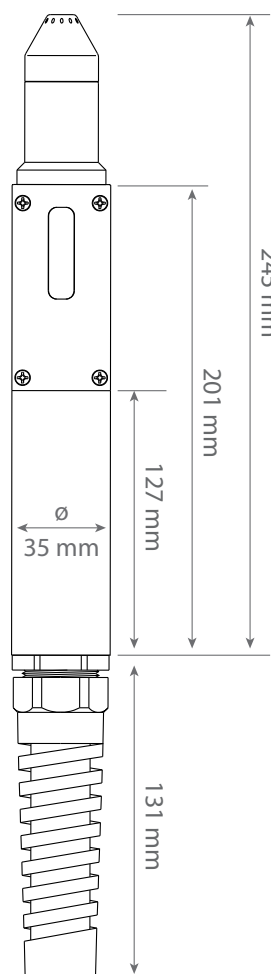
Gwarancja obejmuje wszystkie wady lub usterki produkcyjne przez 2 lata od daty zakupu (części i robocizna).

Gwarancja nie obejmuje:

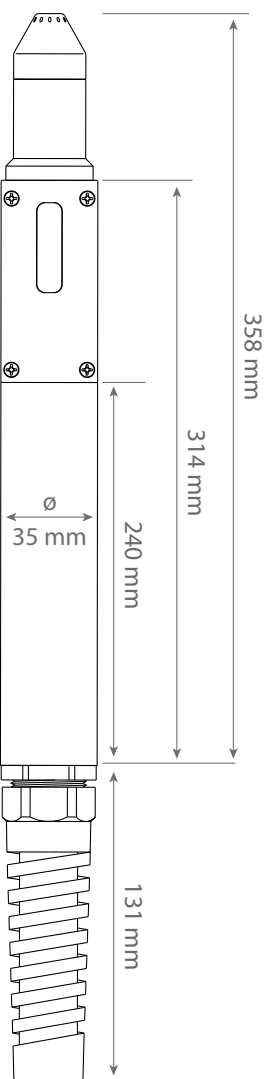
- Wszelkich innych szkód spowodowanych transportem.
- Zwykłego zużycia części (Np. : kabli, zacisków itp.).
- Przypadków nieodpowiedniego użycia (błędów zasilania, upadków czy demontażu).
- Uszkodzenia związane ze środowiskiem (zanieczyszczenia, rdza, kurz).

W przypadku usterki należy zwrócić urządzenie do dystrybutora, załączając:

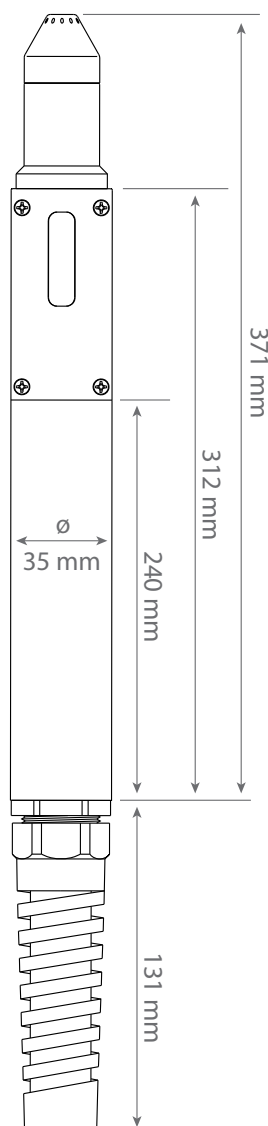
- dowód zakupu z datą (paragon fiskalny, fakturę....)
- notatkę z wyjaśnieniem usterki.

**CONNEXION / CONNECTION / VERBINDUNG / CONEXIÓN / ПОДКЛЮЧЕНИЕ / CONNECTIE /  
CONNESSIONE / PODŁĄCZENIE****DIMENSIONS / DIMENSIONS / ABMESSUNGEN / DIMENSIONES / ДИМЕНЗИИ / AFMETINGEN /  
DIMENSIONI / WYMIARY**

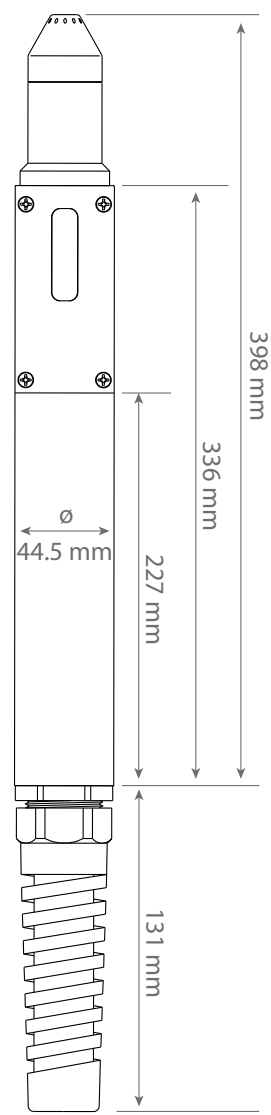
AT-70 mini



AT-70



AT-125



AT-160



**SAS GYS**  
1, rue de la Croix des Landes  
CS 54159  
53941 SAINT-BERTHEVIN Cedex  
France